

**BUDGET
DES DÉPENSES
ET
DES RECETTES
DU MANITOBA
DE 2009**

**POUR L'EXERCICE
SE TERMINANT LE 31 MARS 2010
DÉPOSÉ POUR ADOPTION
LORS DE LA TROISIÈME SESSION
DE LA TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE**

**M. GREGORY F. SELINGER
MINISTRE DES FINANCES**

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	5
Budget sommaire des recettes - Détails et conciliation avec le budget des opérations fondamentales du gouvernement	7
Budget sommaire des dépenses - Détails et conciliation avec le budget des opérations fondamentales du gouvernement et avec le résultat du Budget sommaire	8
Extrait du Budget sommaire - Opérations fondamentales du gouvernement	9
Budget des recettes - Prévisions et Budget pour 2009-2010 et 2008-2009	10
Budget des dépenses - Prévisions et Budget pour 2009-2010 et 2008-2009	11

BUDGET DES DÉPENSES

Aperçu	15
Partie A - Fonctionnement	
Sommaires :	
Crédits législatifs et crédits à voter	19
Prévisions des dépenses 2009-2010	20
État comparatif des dépenses	21
Partie B - Investissements en immobilisations	
Sommaires :	
Crédits législatifs et crédits à voter	22
Prévisions des investissements en immobilisations 2009-2010	23
Rubriques :	
Assemblée législative (1)	25
Conseil exécutif (2)	29
Affaires autochtones et du Nord (19)	31
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation (44)	35
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales (3)	40
Commission de la fonction publique (17)	46
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce (10)	49
Conservation (12)	58
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport (14)	66
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse (16)	71
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais (6)	79
Services à la famille et Logement (9)	81
Finances (7)	90
Santé et Vie saine (21)	99
Enfants en santé Manitoba (34)	111
Infrastructure et Transports (15)	113
Affaires intergouvernementales (13)	126
Justice (4)	133
Travail et Immigration (11)	141
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé (24)	146
Sciences, Technologie, Énergie et Mines (18)	148
Gestion des ressources hydriques (25)	155

TABLE DES MATIÈRES

Crédits d'autorisation (26)	160
Mise en œuvre de certaines ententes (26-1)	162
Fonds des innovations de développement durable (26-2)	162
Initiatives concernant l'administration de la justice (26-3)	162
Rajustements liés aux services internes (26-4)	163
Autres crédits (27)	164
Urgences diverses (27-1)	165
Provision pour les pertes et dépenses des sociétés d'État et d'autres organismes gouvernementaux (27-2)	165
Annexe A - Organismes de service spécial	169
Annexe B - Convention comptable pour les dépenses en capital	173

BUDGET DES RECETTES

Aperçu	177
Budget des recettes	179
Recettes fiscales	181
Recettes non fiscales	182
Gouvernement du Canada	186

INTRODUCTION

INTRODUCTION

Budget sommaire

Le Budget de 2009 fournit un aperçu financier du périmètre comptable du gouvernement, lequel comprend les opérations fondamentales du gouvernement et d'autres entités comptables. Les opérations fondamentales du gouvernement comprennent les opérations des ministères ainsi que les programmes et les services qu'ils offrent. Comme le prescrit le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public, les autres entités comptables sont les sociétés d'État, les entreprises publiques et les organismes publics tels que les offices régionaux de la santé, les divisions scolaires, les universités et les collèges qui sont directement ou indirectement sous le contrôle du gouvernement.

Budget des dépenses et des recettes – Opérations fondamentales du gouvernement

Le présent document inclut le Budget des dépenses et des recettes relatives aux opérations fondamentales du gouvernement pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010. Le détail des intentions de dépenses et des prévisions de recettes du gouvernement pour ses opérations fondamentales est fourni tel que présenté dans le Budget sommaire de 2009. La présentation du Budget sommaire ne change en rien la structure du Budget des dépenses et des recettes par rapport aux exercices précédents.

Les tableaux 1 et 2 des prochaines pages incluent une conciliation avec le Budget sommaire. D'autres extraits du Budget sommaire fournissent des détails additionnels sur le Budget des dépenses et des recettes pour les opérations fondamentales du gouvernement, afin d'aider les députés de l'Assemblée législative qui l'examinent. Plus particulièrement, le tableau 3 offre un aperçu des opérations fondamentales du gouvernement comparativement aux prévisions et au budget de l'exercice précédent. Les tableaux 4 et 5 présentent le détail de cet aperçu. Les zones ombrées des tableaux contiennent les renseignements sur les opérations fondamentales du gouvernement tirés du Budget sommaire, après retraitement.

INTRODUCTION

Tableau 1

Budget sommaire des recettes – Détails et conciliation avec le budget des opérations fondamentales du gouvernement
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (en milliers de dollars)

	OPÉRATIONS FONDAMENTALES DU GOUVERNEMENT	INCIDENCES DE LA CONSOLIDATION	SOMMAIRE
Source des recettes	Budget des recettes	et recettes d'autres entités comptables	
Impôts			
Impôt sur le revenu des particuliers	2 342 700	-	2 342 700
Impôt sur les bénéficiaires des sociétés	346 600	-	346 600
Sous-total – Impôts	2 689 300	-	2 689 300
Autres taxes et impôts			
Impôt sur le capital des corporations	135 000	-	135 000
Taxe sur l'essence	130 000	-	130 000
Impôt sur les compagnies d'assurance	69 500	-	69 500
Taxe sur les transferts fonciers	46 400	-	46 400
Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé	358 600	-	358 600
Taxe minière	10 000	-	10 000
Taxe sur le carburant	90 500	-	90 500
Taxe sur les ventes au détail	1 594 700	-	1 594 700
Taxe sur le tabac	194 000	-	194 000
Autres taxes et impôts	8 876	-	8 876
Impôts fonciers en matière d'éducation	-	655 481	655 481
Sous-total – Autres taxes et impôts	2 637 576	655 481	3 293 057
Droits et autres recettes			
Amendes et frais et autres frais de justice	51 848	-	51 848
Minéraux et pétrole	9 594	-	9 594
Permis et droits – Automobiles et transports routiers	118 025	-	118 025
Parcs, foresterie et conservation (autres droits)	33 973	-	33 973
Loyer de l'énergie électrique	118 502	-	118 502
Frais de service et frais divers	121 718	955 288	1 077 006
Partage des recettes des organismes de service spécial	23 880	(23 880)	-
Droits de scolarité	-	173 093	173 093
Sous-total – Droits et autres recettes	477 540	1 104 501	1 582 041
Transferts fédéraux			
Péréquation	2 063 400	-	2 063 400
Transfert canadien en matière de santé	903 300	-	903 300
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	392 300	-	392 300
Fonds pour la santé	13 976	-	13 976
Renouvellement de l'infrastructure	135 150	-	135 150
Agrandissement du canal de dérivation du Manitoba	77 967	-	77 967
Coûts partagés et autres transferts	195 607	321 520	517 127
Sous-total – Transferts fédéraux	3 781 700	321 520	4 103 220
Recettes nettes des entreprises publiques			
Société des alcools du Manitoba	236 200	-	236 200
Corporation manitobaine des loteries	311 600	-	311 600
Hydro-Manitoba	-	265 000	265 000
Commission des accidents du travail	-	676	676
Société d'assurance publique du Manitoba	-	2 000	2 000
Sous-total – Recettes nettes des entreprises publiques	547 800	267 676	815 476
Fonds d'amortissement et autres bénéfices nets	-	246 296	246 296
Total – Budget des recettes	10 133 916	2 595 474	12 729 390

INTRODUCTION

Tableau 2

Budget sommaire des recettes – Détails et conciliation avec le budget des opérations
fondamentales du gouvernement

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (en milliers de dollars)

Secteur ou ministère	OPÉRATIONS FONDAMENTALES DU GOUVERNEMENT	INCIDENCES DE LA CONSOLIDATION	SOMMAIRE
	Budget des dépenses	et dépenses d'autres entités comptables	
Santé et Vie saine	4 363 709	359 512	4 723 221
Éducation			
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	609 074	435 515	1 044 589
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	1 474 038	751 720	2 225 758
Total – Éducation	2 083 112	1 187 235	3 270 347
Services à la famille et Logement	1 256 082	133 904	1 389 986
Développement des communautés, de l'économie et des ressources			
Affaires autochtones et du Nord	37 684	(741)	36 943
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	225 709	177 279	402 988
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	149 663	4 092	153 755
Conservation	127 970	(4 116)	123 854
Infrastructure et Transports	566 151	(109 620)	456 531
Affaires intergouvernementales	231 698	(1 143)	230 555
Sciences, Technologie, Énergie et Mines	82 560	8 568	91 128
Gestion des ressources hydriques	33 876	(850)	33 026
Total – Développement des communautés, de l'économie et des ressources	1 455 311	73 469	1 528 780
Justice et autres dépenses			
Assemblée législative	37 003	(813)	36 190
Conseil exécutif	2 916	(145)	2 771
Commission de la fonction publique	6 434	(38)	6 396
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	88 353	8 318	96 671
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	15 124	134 442	149 566
Finances	103 969	25 826	129 795
Enfants en santé Manitoba	28 402	(130)	28 272
Justice	386 807	14 065	400 872
Travail et Immigration	51 379	7 932	59 311
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	1 757	(38)	1 719
Crédits d'autorisation	127 908	-	127 908
Autres crédits	28 500	-	28 500
Moins : péremption de fin d'exercice	(65 000)	-	(65 000)
Total – Justice et autres dépenses	813 552	189 419	1 002 971
Frais de service de la dette	250 150	516 317	766 467
Total – Budget des dépenses	10 221 916	2 459 856	12 681 772
Soustraire : Total – Budget des dépenses (ci-dessus) de Total – Budget des recettes (Tableau 1)	10 133 916	2 595 474	12 729 390
Résultat net pour l'exercice	(88 000)	135 618	47 618
Transfert au compte de remboursement de la dette	(20 000)	20 000	-
Transfert du compte de stabilisation des revenus	110 000	(110 000)	-
RECETTES NETTES	2 000	45 618	47 618

INTRODUCTION

Tableau 3

OPÉRATIONS FONDAMENTALES DU GOUVERNEMENT

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (en milliers de dollars)

avec données comparatives pour l'exercice se terminant le 31 mars 2009

Variation en % pour
2009-2010 par

rapport à 2008-2009

Prévisions Budget

	Budget de	Prévisions de	Budget de	rapport à 2008-2009	
	2009-2010	2008-2009	2008-2009	Prévisions	Budget
RECETTES					
Impôts	2 689 300	2 812 000	2 611 300	(4,4)	3,0
Autres taxes et impôts	2 637 576	2 678 823	2 666 200	(1,5)	(1,1)
Droits et autres recettes	477 540	466 079	433 576	2,5	10,1
Transferts fédéraux	3 781 700	3 625 527	3 611 964	4,3	4,7
Recettes nettes des entreprises publiques	547 800	530 300	528 500	3,3	3,7
Fonds d'amortissement et autres bénéfices nets	-	-	-		
RECETTES TOTALES	10 133 916	10 112 729	9 851 540	0,2	2,9
DÉPENSES					
Santé et Vie saine	4 363 709	4 228 945	4 135 150	3,2	5,5
Éducation	2 083 112	1 988 814	1 994 407	4,7	4,4
Services à la famille et Logement	1 256 082	1 233 570	1 192 871	1,8	5,3
Développement des communautés, de l'économie et des ressources	1 455 311	1 522 111	1 422 832	(4,4)	2,3
Justice et autres dépenses	813 552	859 221	766 394	(5,3)	6,2
Service de la dette	250 150	258 150	279 650	(3,1)	(10,5)
DÉPENSES TOTALES	10 221 916	10 090 811	9 791 304	1,3	4,4
RÉSULTAT NET POUR L'EXERCICE	(88 000)	21 918	60 236		
Transfert au compte de remboursement de la dette	(20 000)	(110 495)	(110 495)		
Transfert venant du compte de stabilisation des revenus	110 000	98 000	60 000		
Retraitement	-	(7 741)	(7 741)		
RECETTES NETTES	2 000	1 682	2 000	18,9	-

NOTES:

- 1 Les détails sur les recettes et les dépenses pour l'exercice 2009-2010 se trouvent dans les tableaux 4 et 5.
- 2 Les obligations futures découlant du régime de retraite de la fonction publique ne sont pas comprises dans le budget des opérations fondamentales du gouvernement.
- 3 Les prévisions et le Budget de 2008-2009 ont été ajustés pour tenir compte de la structure des crédits de l'exercice 2009-2010.
- 4 Le retraitement en 2008-2009 représente l'incidence nette d'un changement de la convention comptable visant à rendre compte plus adéquatement des immobilisations corporelles liées aux communautés visées par les Affaires du Nord, ainsi que d'une nouvelle catégorie d'infrastructure relative à la rénovation du réseau routier. Les projets d'infrastructure des communautés visées par les Affaires du Nord, que l'on finançait précédemment par des subventions en capital - (4 753) \$ -, le seront désormais par des crédits affectés aux immobilisations, et ils seront inscrits dans les immobilisations en 2009-2010. De même, certains projets d'amélioration du réseau routier qui figuraient précédemment dans les dépenses de fonctionnement - (6 825) \$ - seront désormais financés dans le cadre de la Partie B - Investissements en immobilisations, afin de rendre compte plus adéquatement du fait que ces projets constituent des immobilisations corporelles. Les frais d'intérêts et d'amortissement liés à ces projets, soit 3 837 \$, feront l'objet d'un financement dans le cadre de la Partie A - Fonctionnement.

INTRODUCTION

Tableau 4

Budget des recettes - Opérations fondamentales du gouvernement

pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (en milliers de dollars)

Source des recettes	Budget des recettes	Prévisions de 2008-2009	Budget de 2008-2009	Variation en % pour le Budget de 2009-2010 par rapport à 2008-2009	
				Prévisions	Budget
Impôts					
Impôt sur le revenu des particuliers	2 342 700	2 431 900	2 312 100		
Impôt sur les bénéfices des sociétés	346 600	380 100	299 200		
Sous-total – Impôts	2 689 300	2 812 000	2 611 300	(4,4)	3,0
Autres taxes et impôts					
Impôt sur le capital des corporations	135 000	163 200	123 200		
Taxe sur l'essence	130 000	130 000	137 000		
Impôt sur les compagnies d'assurance	69 500	63 500	63 500		
Taxe sur les transferts fonciers	46 400	48 359	43 600		
Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé	358 600	349 400	344 400		
Taxe minière	10 000	65 000	128 000		
Taxe sur le carburant	90 500	90 100	90 100		
Taxe sur les ventes au détail	1 594 700	1 569 900	1 549 300		
Taxe sur le tabac	194 000	185 000	170 000		
Autres taxes et impôts	8 876	14 364	17 100		
Impôts fonciers en matière d'éducation	-	-	-		
Sous-total – Autres taxes et impôts	2 637 576	2 678 823	2 666 200	(1,5)	(1,1)
Droits et autres recettes					
Amendes et frais et autres frais de justice	51 848	45 061	44 091		
Minéraux et pétrole	9 594	19 286	9 386		
Permis et droits – Automobiles et transports routiers	118 025	106 092	106 092		
Parcs, foresterie et conservation (autres droits)	33 973	30 420	34 158		
Loyer de l'énergie électrique	118 502	121 000	105 000		
Frais de service et frais divers	121 718	123 225	113 854		
Partage des recettes des organismes de service spécial	23 880	20 995	20 995		
Droits de scolarité	-	-	-		
Sous-total – Droits et autres recettes	477 540	466 079	433 576	2,5	10,1
Transferts fédéraux					
Péréquation	2 063 400	2 063 394	2 063 400		
Transfert canadien en matière de santé	903 300	877 249	845 800		
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	392 300	385 472	378 000		
Fonds pour la santé	13 976	4 817	3 803		
Renouvellement de l'infrastructure	135 150	50 000	50 000		
Agrandissement du canal de dérivation du Manitoba	77 967	57 703	75 233		
Coûts partagés et autres transferts	195 607	186 892	195 728		
Sous-total – Transferts fédéraux	3 781 700	3 625 527	3 611 964	4,3	4,7
Recettes nettes des entreprises publiques					
Société des alcools du Manitoba	236 200	227 300	227 300		
Corporation manitobaine des loteries	311 600	303 000	301 200		
Hydro-Manitoba	-	-	-		
Commission des accidents du travail	-	-	-		
Société d'assurance publique du Manitoba	-	-	-		
Sous-total – Recettes nettes des entreprises publiques	547 800	530 300	528 500	3,3	3,7
Fonds d'amortissement et autres bénéfices nets	-	-	-		
Total - Budget des recettes	10 133 916	10 112 729	9 851 540	0,2	2,9

INTRODUCTION

Tableau 5

Budget des dépenses - Opérations fondamentales du gouvernement
pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 (en milliers de dollars)

Secteur ou ministère	Budget des dépenses	Prévisions de 2008-2009	Budget de 2008-2009	Variation en % pour le Budget de 2009-2010 par rapport à 2008-2009	
				Prévisions	Budget
Santé et Vie Saine	4 363 709	4 228 945	4 135 150	3,2	5,5
Éducation					
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	609 074	582 730	583 827		
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	1 474 038	1 406 084	1 410 580		
Total – Éducation	2 083 112	1 988 814	1 994 407	4,7	4,4
Services à la famille et Logement	1 256 082	1 233 570	1 192 871	1,8	5,3
Développement des communautés, de l'économie et des ressources					
Affaires autochtones et du Nord	37 684	36 515	36 562		
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	225 709	249 516	218 777		
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	149 663	135 526	130 187		
Conservation	127 970	132 086	126 743		
Infrastructure et Transports	566 151	531 829	530 312		
Affaires intergouvernementales	231 698	322 616	261 544		
Sciences, Technologie, Énergie et Mines	82 560	80 818	84 828		
Gestion des ressources hydriques	33 876	33 205	33 879		
Total – Développement des communautés, de l'économie et des ressources	1 455 311	1 522 111	1 422 832	(4,4)	2,3
Justice et autres dépenses					
Assemblée législative	37 003	34 657	35 621		
Conseil exécutif	2 916	2 833	2 948		
Commission de la fonction publique	6 434	6 161	6 398		
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	88 353	92 915	88 598		
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	15 124	17 448	17 448		
Finances	103 969	101 899	105 460		
Enfants en santé Manitoba	28 402	26 956	27 306		
Justice	386 807	380 016	361 534		
Travail et Immigration	51 379	53 918	49 922		
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	1 757	1 717	1 788		
Crédits d'autorisation	127 908	112 635	108 871		
Autres crédits	28 500	44 316	25 500		
Moins : péremption de fin d'exercice	(65 000)	(16 250)	(65 000)		
Total – Justice et autres dépenses	813 552	859 221	766 394	(5,3)	6,2
Frais de service de la dette	250 150	258 150	279 650	(3,1)	(10,5)
Total – Budget des dépenses	10 221 916	10 090 811	9 791 304	1,3	4,4
Soustraire : Total – Budget des dépenses (ci-dessus) de Total – Budget des recettes (Tableau 4)	10 133 916	10 112 729	9 851 540		
Résultat net pour l'exercice	(88 000)	21 918	60 236		
Transfert au compte de remboursement de la dette	(20 000)	(110 495)	(110 495)		
Transfert venant du compte de stabilisation des revenus	110 000	98 000	60 000		
Retraitement	-	(7 741)	(7 741)		
RECETTES NETTES	2 000	1 682	2 000	18,9	-

Remarque : Les obligations futures découlant du régime de retraite de la fonction publique ne sont pas comprises dans le budget des opérations fondamentales du gouvernement.

**BUDGET
DES DÉPENSES
DU MANITOBA
DE 2009**

**POUR L'EXERCICE
SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

APERÇU

Le Budget des dépenses du Manitoba pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 donne le détail des dépenses que le gouvernement a l'intention d'engager pour ses opérations fondamentales. Il énumère les crédits annuels que doit approuver l'Assemblée législative en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*. Y figurent également, conformément à l'article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les crédits législatifs qui ne nécessitent pas un vote de la Législature.

Les notes explicatives ci-dessous sont fournies dans le but de faciliter l'examen de ce budget.

Catégories de dépenses

Le Budget des dépenses comprend la Partie A - Fonctionnement et la Partie B - Investissements en immobilisations. Les dépenses de fonctionnement correspondent aux coûts annuels de fonctionnement des programmes fondamentaux du gouvernement et d'intérêt sur la dette publique, tandis que la section Investissements en immobilisations traite du coût d'acquisition des immobilisations corporelles en fonction de la convention comptable adoptée par la Province, en vertu de laquelle les dépenses d'immobilisations corporelles (à l'exception des immobilisations foncières) sont amorties selon la méthode « axée sur les charges » sur la durée de vie utile des biens. Ces immobilisations sont divisées en deux grandes catégories : actif général (p. ex. immeubles et matériel) et infrastructure (p. ex. routes et voies d'eau). En vertu de cette convention comptable, les demandes de crédits affectés aux investissements en immobilisations sont distinctes (Partie B), et les amortissements annuels sont inclus dans les crédits affectés aux dépenses de fonctionnement (Partie A).

Dans les années antérieures, la Partie B - Investissements en immobilisations pour tous les ministères faisait l'objet d'une section distincte. Cette année, on a réuni la Partie B (crédits affectés aux investissements en immobilisations) et la Partie A (crédits affectés aux dépenses de fonctionnement) afin de donner un portrait plus clair des crédits à voter pour chaque ministère.

Partie A – Fonctionnement

Cette partie du Budget des dépenses comprend les trois catégories suivantes :

Dépenses de fonctionnement – dépenses liées à la prestation directe des programmes et services fondamentaux du gouvernement, y compris les salaires et coûts généraux de fonctionnement, les subventions à des tierces parties et les dépenses se rapportant au paiement des crédits d'impôt, aux pensions et à d'autres provisions.

Subventions en capital – fonds accordés à des tierces parties telles que les offices de la santé, les universités et les municipalités, pour l'augmentation ou l'amélioration des immobilisations qui leur appartiennent.

Coûts liés aux immobilisations – provision annuelle destinée à couvrir le coût des immobilisations utilisées pour la prestation des programmes gouvernementaux. On impute aux immobilisations corporelles déjà acquises, et on imputera à celles qui le seront pendant l'exercice 2009-2010, des frais d'intérêts pendant toute leur durée de vie utile, ainsi que des charges qui sont en fonction de taux d'amortissement prédéterminés. Reconnaître l'amortissement selon cette méthode permet d'attribuer le coût des immobilisations à leurs périodes de service.

Partie B – Investissements en immobilisations

Cette partie du Budget des dépenses correspond aux crédits pour l'achat annuel ou l'acquisition d'immobilisations corporelles qui répondent aux critères d'amortissement. On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie sont inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition. Comme il a été indiqué précédemment, le coût d'amortissement annuel est représenté dans la Partie A - Fonctionnement sous la forme d'une partie du coût annuel de prestation des programmes fondamentaux du gouvernement. L'Annexe B (page 173) offre plus de détails sur la classification des éléments d'actif, les estimations de durée de vie utile et les taux d'amortissement pour l'actif général et pour l'infrastructure.

La *Loi portant affectation de crédits* prévoit des crédits affectés aux dépenses des ministères, y compris l'amortissement annuel (Partie A du Budget des dépenses), ainsi que des crédits annuels affectés aux investissements en immobilisations (Partie B). Les crédits pour la Partie A et pour la Partie B sont des crédits annuels et deviennent donc périmés à la fin de l'exercice.

APERÇU

Budget des dépenses de l'année précédente

Le Budget des dépenses de l'année précédente comprend non seulement le Budget des dépenses principal, mais aussi, le cas échéant, tout Budget des dépenses supplémentaire approuvé par l'Assemblée législative en vertu d'une loi portant affectation supplémentaire de crédits. Il n'y a pas eu de Budget des dépenses supplémentaire en 2008-2009.

Afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, il peut être nécessaire de rajuster les chiffres du Budget des dépenses de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes, ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour établir la comparaison. En règle générale, ces rajustements n'ont aucun effet sur le total du Budget des dépenses de l'année précédente. Cette année, cependant, le Budget des dépenses de 2008-2009 a fait l'objet d'un rajustement afin de tenir compte d'un retraitement des dépenses en immobilisations ainsi que d'un rajustement connexe lié aux coûts d'affectation des intérêts et d'amortissement. On a également rajusté le Budget de 2008-2009 pour tenir compte dans les crédits des ministères de la part de l'employeur des cotisations aux régimes de retraite pour la période de service courante de tous les employés. Ce rajustement n'a cependant eu aucun effet sur le total du Budget des dépenses de l'année dernière.

Autorisations de dépenser supplémentaires

Pour la Partie A comme pour la Partie B, la Législature approuve les crédits du Budget des dépenses principal par numéros de résolutions (« Rés. n° » dans le Budget détaillé). L'autorisation de dépenser ne peut pas être transférée entre les principaux crédits, sauf s'il s'agit de transferts à partir des crédits que mentionne la rubrique intitulée « Crédits d'autorisation » (p. ex. pour la Mise en œuvre de certaines ententes). Si des dépenses supplémentaires sont nécessaires à cause de circonstances imprévues, le gouvernement doit déposer un Budget des dépenses supplémentaire et une loi portant affectation supplémentaire de crédits quand l'Assemblée siège, ou obtenir l'autorisation de faire ces dépenses par mandat spécial si l'Assemblée ne siège pas ou qu'elle a suspendu ses travaux, comme le prévoit l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Tout Budget des dépenses supplémentaire fait partie du total des crédits votés pour l'année en question comme il est indiqué ci-dessus. Les crédits du Budget des dépenses principal pour la Partie B - Investissements en immobilisations sont soumis au même processus d'autorisation.

Crédits législatifs

Les crédits législatifs sont approuvés par la Législature en vertu de lois autres que la *Loi portant affectation de crédits*. Ces crédits servent aux indemnités et allocations de retraite des députés, à diverses allocations relatives aux fonctions et obligations spéciales des députés, à certaines dépenses électorales, ainsi qu'à la dette publique. Les crédits législatifs sont indiqués par un « S » dans la colonne des résolutions du Budget détaillé. Comme l'indique le premier paragraphe, ces chiffres sont inclus dans le Budget des dépenses à titre de renseignement seulement, car ils ne font pas partie des crédits approuvés en vertu de la *Loi portant affectation de crédits*.

Crédits d'autorisation et autres crédits

En plus des ministères, le Budget comprend des rubriques séparées pour les crédits se rapportant à des programmes qui sont administrés par plusieurs ministères lorsqu'il est important de connaître le montant total accordé à chacun de ces programmes ou lorsque la répartition des fonds entre les divers ministères n'est pas encore déterminée au moment de l'impression du Budget. Dans certains cas, le ministre des Finances affecte des fonds aux ministères à partir des crédits d'autorisation, selon le besoin, grâce au pouvoir que lui accorde l'article 33 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* (Crédits d'autorisation). Dans d'autres cas, les ministères ont le pouvoir d'imputer directement à la rubrique ad hoc les dépenses autorisées. Plusieurs de ces programmes ont été regroupés sous la rubrique intitulée « Autres crédits ».

APERÇU

Recouvrements

Le gouvernement a comme politique de déterminer les dépenses totales de fonctionnement applicables à ses divers programmes fondamentaux en répartissant les frais généraux parmi ces programmes. Le recouvrement des coûts s'applique aux dépenses suivantes : les assurances, les locaux, les frais de bureautique, les subventions en remplacement d'impôt, les services aériens, certains avantages sociaux et les frais relatifs aux immobilisations corporelles. Le recouvrement des coûts figure généralement dans un sous-poste intitulé « Moins : Somme récupérable d'autres postes ». Cela signifie qu'une partie ou la totalité des coûts du programme sont récupérés auprès d'autres programmes par imputation aux ministères clients ou à d'autres ministères. Les sommes récupérées pour les services fournis dans le cadre de programmes ne relevant pas du périmètre comptable consolidé figurent dans les recettes.

Organismes de service spécial

Les organismes de service spécial sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation et auxquels on accorde une plus grande souplesse de gestion. Ils peuvent offrir des services directement au public, des services internes au gouvernement pour ses opérations fondamentales, des services scientifiques et technologiques, ou encore des programmes de réglementation et d'exécution des lois. Les organismes de service spécial sont créés par règlement et fonctionnent en vertu d'une charte ayant reçu l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent. Cependant, chacun d'entre eux est mentionné dans les prévisions du ministère responsable, et une liste de ces organismes figure dans l'Annexe A à la page 169.

Documents budgétaires supplémentaires

Les documents budgétaires supplémentaires, produits par chaque ministère et déposés à l'Assemblée législative, donnent de plus amples détails sur les dépenses prévues.

PARTIE A - FONCTIONNEMENT
CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
Total des crédits législatifs	265 965	(10,0)	295 450
Total des crédits à voter	10 020 951	4,8	9 560 854
Total de la Partie A - Fonctionnement	10 286 916	4,4	9 856 304

*** Conciliation
(milliers de \$)**

	CRÉDITS LÉGISLATIFS	CRÉDITS À VOTER	TOTAL
Partie A - Fonctionnement			
Budget des dépenses publié 2008-2009	278 300	9 585 745	9 864 045
Transfert de frais d'intérêts à la dette publique	17 150	(17 150)	-
Retraitement des coûts liés aux immobilisations	-	3 837	3 837
Retraitement des dépenses en immobilisations	-	(11 578)	(11 578)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	295 450	9 560 854	9 856 304

PARTIE A - FONCTIONNEMENT
PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010

(milliers de \$)

	DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT	SUBVENTIONS EN CAPITAL	COÛTS LIÉS AUX IMMOBILISATIONS *		TOTAL
			ACTIF GÉNÉRAL	INFRASTRUCTURE	
Assemblée législative	36 923	-	80	-	37 003
Conseil exécutif	2 901	-	15	-	2 916
Affaires autochtones et du Nord	32 473	5 069	47	95	37 684
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	597 272	11 571	231	-	609 074
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	217 535	7 594	580	-	225 709
Commission de la fonction publique	6 382	-	52	-	6 434
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	148 380	-	1 283	-	149 663
Conservation	120 510	-	1 990	5 470	127 970
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	83 159	4 353	841	-	88 353
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	1 160 203	46 779	350	-	1 207 332
• Aide fiscale relative à l'éducation	266 706	-	-	-	266 706
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	15 124	-	-	-	15 124
Services à la famille et Logement	1 250 665	-	5 417	-	1 256 082
Finances	100 013	-	3 956	-	103 969
• Dette publique	250 150	-	-	-	250 150
Santé et Vie saine	4 278 208	79 490	6 011	-	4 363 709
Enfants en santé Manitoba	28 393	-	9	-	28 402
Infrastructure et Transports	338 732	14 461	33 326	179 632	566 151
Affaires intergouvernementales	200 286	31 267	145	-	231 698
Justice	384 158	-	2 649	-	386 807
Travail et Immigration	50 737	-	642	-	51 379
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	1 751	-	6	-	1 757
Sciences, Technologie, Énergie et Mines	74 005	-	8 555	-	82 560
Gestion des ressources hydriques	33 571	-	305	-	33 876
Crédits d'autorisation	80 113	47 795	-	-	127 908
Autres crédits	28 500	-	-	-	28 500
Total	9 786 850	248 379	66 490	185 197	10 286 916

* Comprend les coûts d'amortissement liés aux immobilisations corporelles déjà acquises et celles qui seront acquises pendant l'exercice 2009-2010, ainsi que les frais d'intérêts imputés à la valeur de ces immobilisations pendant toute leur vie utile.

PARTIE A
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
Assemblée législative	37 003	3,9	35 621
Conseil exécutif	2 916	(1,1)	2 948
Affaires autochtones et du Nord	37 684	3,1	36 562
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	609 074	4,3	583 827
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	225 709	3,2	218 777
Commission de la fonction publique	6 434	0,6	6 398
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	149 663	15,0	130 187
Conservation	127 970	1,0	126 743
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	88 353	(0,3)	88 598
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	1 207 332	4,3	1 157 605
• Aide fiscale relative à l'éducation	266 706	5,4	252 975
Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	15 124	(13,3)	17 448
Services à la famille et Logement	1 256 082	5,3	1 192 871
Finances	103 969	(1,4)	105 460
• Dette publique	250 150	(10,5)	279 650
Santé et Vie saine	4 363 709	5,5	4 135 150
Enfants en santé Manitoba	28 402	4,0	27 306
Infrastructure et Transports	566 151	6,8	530 312
Affaires intergouvernementales	231 698	(11,4)	261 544
Justice	386 807	7,0	361 534
Travail et Immigration	51 379	2,9	49 922
Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillessement en santé	1 757	(1,7)	1 788
Sciences, Technologie, Énergie et Mines	82 560	(2,7)	84 828
Gestion des ressources hydriques	33 876	-	33 879
Crédits d'autorisation	127 908	17,5	108 871
Autres crédits	28 500	11,8	25 500
Total	10 286 916	4,4	9 856 304

**PARTIE B - INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS
CRÉDITS LÉGISLATIFS ET CRÉDITS À VOTER**

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
Total des crédits législatifs	-	-	-
Total des investissements en immobilisations à voter	<u>753 742</u>	28,6	<u>585 905</u>
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	<u><u>753 742</u></u>	28,6	<u><u>585 905</u></u>

*** Conciliation
(milliers de \$)**

	CRÉDITS LÉGISLATIFS	CRÉDITS À VOTER	TOTAL
Partie B - Investissements en immobilisations			
Prévisions des investissements en immobilisations publiées 2008-2009	-	579 080	579 080
Retraitement de la Partie A - Dépenses de fonctionnement :			
- Infrastructure et Transports	-	6 825	6 825
Prévisions des investissements en immobilisations 2008-2009 (après rajustement)	<u>-</u>	<u>585 905</u>	<u>585 905</u>

PARTIE B
PRÉVISIONS DES INVESTISSEMENTS EN IMMOBILISATIONS 2009-2010

	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
Assemblée législative	-	(100,0)	50
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	600	-	600
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	466	275,8	124
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	789	(23,4)	1 030
Conservation	17 357	68,3	10 311
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	-	(100,0)	31
Services à la famille et Logement	931	1,4	918
Finances	903	(5,5)	956
Santé et Vie saine	4 122	114,4	1 923
Infrastructure et Transports	707 208	28,3	551 428
Justice	3 288	21,1	2 715
Sciences, Technologie, Énergie et Mines	5 225	2,5	5 100
Gestion des ressources hydriques	100	100,0	50
Rajustements liés aux services internes (crédits d'autorisation)	12 753	19,5	10 669
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	753 742	28,6	585 905

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Indemnités (crédits législatifs)	5 036	2,2	4 927
2. Prestations de retraite (crédits législatifs)	3 155	2,3	3 083
3. Dépenses des députés (crédits législatifs)	7 307	2,2	7 151
4. Financement des élections (crédits législatifs)	317	(50,4)	639
5. Autres dépenses de l'Assemblée	7 679	4,5	7 350
6. Bureau du vérificateur général	6 674	12,3	5 945
7. Bureau de l'ombudsman	2 901	2,5	2 829
8. Bureau du directeur général des élections	1 470	1,4	1 449
9. Bureau du protecteur des enfants	2 384	13,6	2 098
10. Coûts liés aux immobilisations	80	(46,7)	150
Total de la Partie A - Fonctionnement	37 003	3,9	35 621
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	21 108	7,3	19 671
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	80	(46,7)	150
Infrastructure	-	-	-
Total des crédits à voter	21 188	6,9	19 821
Crédits législatifs	15 815	0,1	15 800
Total de la Partie A - Fonctionnement	37 003	3,9	35 621
Partie B - Investissements en immobilisations			
1. Immobilisations			
Actif général	-	(100,0)	50
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	-	(100,0)	50

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	35 064
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	557
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	35 621

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite				
Partie A - Fonctionnement				
S	1.	Indemnités (crédits législatifs) Indemnités des députés.	5 036	4 927
	a)	Députés	4 875	4 770
	b)	Indemnités supplémentaires	161	157
S	2.	Prestations de retraite (crédits législatifs) Prestations de retraite des députés; cotisations de contrepartie au régime enregistré d'épargne-retraite des députés.	3 155	3 083
	a)	Prestations de retraite et remboursements	3 102	3 031
	b)	Régime enregistré d'épargne-retraite	53	52
S	3.	Dépenses des députés (crédits législatifs) Remboursement des dépenses des députés liées à leurs fonctions et devoirs spéciaux.	7 307	7 151
	a)	Dépenses de circonscription	2 875	2 811
	b)	Résidence temporaire et indemnité de séjour	449	438
	c)	Indemnité de transport quotidien	35	35
	d)	Indemnité de déplacement	901	880
	e)	Allocation relative aux besoins spéciaux et au fonctionnement	150	147
	f)	Impression et affranchissement	350	350
	g)	Dépenses des comités	5	5
	h)	Adjoints de circonscription	2 542	2 485
S	4.	Financement des élections (crédits législatifs) Paiement des dépenses électorales pour les élections partielles et les élections générales dans la province.	317	639
	a)	Dépenses aux termes de la <i>Loi électorale</i>	243	243
	b)	Dépenses aux termes de la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i>	74	74
	c)	Dépenses aux termes de la <i>Loi sur les circonscriptions électorales</i>	-	322

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite				
1.1	5.	Autres dépenses de l'Assemblée Soutien administratif de l'Assemblée législative.	7 679	7 350
	a)	Bureau du chef de l'opposition officielle		
	1)	Traitement du chef de l'opposition officielle	46	45
	2)	Autres salaires et avantages sociaux	210	179
	3)	Autres dépenses	55	54
		Sous-total a)	311	278
	b)	Salaires et avantages sociaux	5 598	5 305
	c)	Autres dépenses	1 770	1 767
1.2	6.	Bureau du vérificateur général Vérification indépendante des comptes du Trésor et de divers comités, commissions et organismes gouvernementaux, et présentation des résultats de ce travail en conformité avec les dispositions de la <i>Loi sur le vérificateur général</i> .	6 674	5 945
	a)	Salaires et avantages sociaux	5 115	4 854
	b)	Autres dépenses	1 559	1 091
1.3	7.	Bureau de l'ombudsman Reçoit les plaintes et fait enquête conformément à la <i>Loi sur l'ombudsman</i> , à la <i>Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée</i> et à la <i>Loi sur les renseignements médicaux personnels</i> . Redresse les torts subis lorsque la plainte est légitime et le redressement possible. Étudie les questions relatives à la protection de la vie privée et à la confidentialité des renseignements personnels.	2 901	2 829
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 439	2 365
	b)	Autres dépenses	462	464
1.4	8.	Bureau du directeur général des élections Conformément à la <i>Loi électorale</i> , le Bureau est chargé d'inscrire les électeurs, de superviser les élections et de produire les rapports exigés. Conformément à la <i>Loi sur le financement des campagnes électorales</i> , il veille à ce que, chaque année et à chaque élection, les partis politiques, les candidats et les associations de circonscription se conforment aux dispositions de la <i>Loi</i> et communiquent les renseignements obligatoires.	1 470	1 449
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 161	1 140
	b)	Autres dépenses	309	309

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (1), suite				
1.5	9.	Bureau du protecteur des enfants	2 384	2 098
		Veille au respect des droits, des intérêts et des préférences des enfants qui reçoivent des services de protection.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 605	1 335
	b)	Autres dépenses	779	763
1.6	10.	Coûts liés aux immobilisations	80	150
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	20	33
	b)	Amortissement	60	109
	c)	Frais d'intérêts	-	8
Total de la Partie A - Fonctionnement			37 003	35 621

Partie B - Investissements en immobilisations

1.7	1.	Immobilisations	-	50
		Acquisition de matériel informatique pour l'Assemblée législative.		

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
CONSEIL EXÉCUTIF (2)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration	2 901	(1,1)	2 933
2. Coûts liés aux immobilisations	15	-	15
Total de la Partie A - Fonctionnement	2 916	(1,1)	2 948
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	2 901	(1,1)	2 933
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	15	-	15
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	2 916	(1,1)	2 948

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	2 848
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	115
Transfert de crédits allant à :	
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	(15)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	2 948

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSEIL EXÉCUTIF (2), suite				
Partie A - Fonctionnement				
2.1	1.	Administration	2 901	2 933
		Indemnités du Conseil exécutif; soutien du cabinet du premier ministre; fonctionnement du Conseil exécutif.		
	a)	Traitement du premier ministre et président du Conseil exécutif	70	68
	b)	Direction et administration		
	1)	Salaires et avantages sociaux	2 577	2 597
	2)	Autres dépenses	254	268
		Sous-total b)	2 831	2 865
2.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	15	15
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
Total de la Partie A - Fonctionnement			2 916	2 948

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Direction générale	1 219	0,3	1 215
2. Opérations	36 323	3,2	35 203
3. Coûts liés aux immobilisations	142	(1,4)	144
Total de la Partie A - Fonctionnement	37 684	3,1	36 562
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	32 473	3,6	31 349
Subventions en capital	5 069	-	5 069
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	47	-	47
Infrastructure	95	(2,1)	97
Total de la Partie A - Fonctionnement	37 684	3,1	36 562

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	40 580
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	240
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	135
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(14)
Retraitement des coûts liés aux immobilisations	(4 379)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	36 562

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite				
Partie A - Fonctionnement				
19.1	1.	Direction générale	1 219	1 215
		Direction, contrôle, planification et coordination de la politique et des programmes du ministère.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	912	897
	2)	Autres dépenses	261	273
		Sous-total b)	1 173	1 170
19.2	2.	Opérations	36 323	35 203
		Soutien administratif du ministère; contribution aux services municipaux et aide financière et technique aux localités du Nord; élaboration de lignes directrices, de programmes et de stratégies axés sur le développement du Nord; coordination du dossier des droits fonciers issus des traités et du Programme d'application de la Convention sur l'inondation des terres du Nord; contribution aux dépenses de fonctionnement du Fonds de développement économique local; élaboration de lignes directrices et coordination de négociations fédérales-provinciales et interprovinciales, et travaux de recherche connexes, en ce qui touche les dossiers de la population autochtone du Manitoba; soutien aux initiatives de la communauté autochtone grâce au Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones.		
	a)	Services financiers et administratifs		
	1)	Salaires et avantages sociaux	435	426
	2)	Autres dépenses	107	113
		Sous-total a)	542	539
	b)	Développement des administrations locales		
	1)	Soutien des programmes et des opérations		
	a)	Salaires et avantages sociaux	235	234
	b)	Autres dépenses	86	90
	c)	Opérations communautaires	9 874	9 527
	d)	Services régionaux	478	478
	e)	Subventions	323	324
	f)	Initiative d'alimentation saine dans le Nord	585	585
	g)	Subventions en capital	5 069	5 069
	h)	Aide en capital aux collectivités	534	374
		Sous-total 1)	17 184	16 681
	2)	Région du Nord		
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 044	1 024
	b)	Autres dépenses	353	376
		Sous-total 2)	1 397	1 400

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite				
	3)	Région du Centre-Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	982	1 012
		b) Autres dépenses	294	314
		Sous-total 3)	1 276	1 326
	4)	Fonds des affaires du Nord		
		a) Salaires et avantages sociaux	248	244
		b) Autres dépenses	51	54
		Sous-total 4)	299	298
	5)	Services de planification et d'élaboration de programmes		
		a) Salaires et avantages sociaux	578	640
		b) Autres dépenses	133	140
		Sous-total 5)	711	780
		Sous-total b)	20 867	20 485
	c)	Secrétariat des affaires autochtones		
	1)	Services de soutien		
		a) Salaires et avantages sociaux	373	363
		b) Autres dépenses	79	82
		Sous-total 1)	452	445
	2)	Gestion des ententes		
		a) Salaires et avantages sociaux	540	556
		b) Autres dépenses	127	133
		c) Mise en œuvre des ententes	1 281	1 281
		Sous-total 2)	1 948	1 970
	3)	Politiques et initiatives stratégiques		
		a) Salaires et avantages sociaux	968	946
		b) Autres dépenses	353	366
		c) Programmes de développement pour les Autochtones	3 032	3 032
		d) Fonds de développement économique et de mise en valeur des ressources pour les Autochtones	1 400	1 400
		e) Partenaires pour des carrières	200	200
		f) Fonds de croissance économique des Premières nations	4 545	3 835
		Sous-total 3)	10 498	9 779
	4)	Section de consultation des Autochtones		
		a) Salaires et avantages sociaux	313	282
		b) Autres dépenses	188	188
		Sous-total 4)	501	470
		Sous-total c)	13 399	12 664
	d)	Fonds de développement économique local	1 515	1 515

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES AUTOCHTONES ET DU NORD (19), suite				
19.3	3.	Coûts liés aux immobilisations	142	144
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	24	24
	b)	Amortissement	23	23
	c)	Infrastructure		
		1) Amortissement	41	41
		2) Frais d'intérêts	54	56
		Sous-total c)	95	97
		Total de la Partie A - Fonctionnement	37 684	36 562

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET ALPHABÉTISATION (44)

Partie A - Fonctionnement

1. Administration et finances	1 859	9,4	1 700
2. Soutien aux collèges et aux universités	532 205	5,4	505 127
3. Aide aux étudiants du Manitoba	42 329	(4,4)	44 264
4. Apprentissage et alphabétisation des adultes	20 879	7,7	19 386
5. Subventions en capital	11 571	(11,5)	13 071
6. Coûts liés aux immobilisations	231	(17,2)	279
Total de la Partie A - Fonctionnement	609 074	4,3	583 827

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement	597 272	4,7	570 477
Subventions en capital	11 571	(11,5)	13 071
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	231	(17,2)	279
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	609 074	4,3	583 827

Partie B - Investissements en immobilisations

44. Immobilisations			
Actif général	600	-	600
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	600	-	600

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	572 335
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	6 034
- Santé et Vie saine	1 199
- Crédits d'autorisation - Mise en œuvre de certaines ententes - Soutien à l'enseignement postsecondaire	4 500
Transfert de crédits allant à :	
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	(222)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(19)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	583 827

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET ALPHABÉTISATION (44), suite

Partie A - Fonctionnement

44.1	1.	Administration et finances	<u>1 859</u>	<u>1 700</u>
		Haute direction, planification, recherche et gestion de la politique et des programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse dans le domaine des ressources humaines, des services financiers et administratifs, des systèmes et de la technologie, et des initiatives touchant le développement durable ainsi que l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones.		
		<i>Politique et planification</i> : par une approche coordonnée à l'échelle du ministère, soutient les processus ministériels d'élaboration de la politique et de planification en fournissant des services d'information et d'analyse, en permettant les échanges externes et internes et en facilitant la communication.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	484	480
		2) Autres dépenses	114	113
		Sous-total b)	<u>598</u>	<u>593</u>
	c)	Politique et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	320	242
		2) Autres dépenses	145	70
		Sous-total c)	<u>465</u>	<u>312</u>
	d)	Administration et finances	750	750
44.2	2.	Soutien aux collèges et aux universités	<u>532 205</u>	<u>505 127</u>
		Orientation et soutien financier des universités et des collèges.		
		<i>Conseil de l'enseignement postsecondaire</i> : planifie et coordonne le développement d'un système d'éducation postsecondaire qui favorise l'excellence et l'accès à l'éducation; aide à la coordination et à l'intégration des services et des établissements; étudie et évalue les programmes et services offerts au niveau postsecondaire; encourage la responsabilité financière.		
		<i>Subventions de fonctionnement aux universités</i> : soutien financier aux universités du Manitoba, de Winnipeg et de Brandon, au Collège universitaire de Saint-Boniface, au Collège universitaire du Nord, à la Canadian Mennonite University, au Providence College and Seminary, au William and Catherine Booth College et au Steinbach Bible College.		
		<i>Fonds des initiatives stratégiques en éducation postsecondaire</i> : financement d'initiatives visant l'élaboration de nouveaux programmes dans les universités; subventions d'incitation à la réorganisation des systèmes.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET ALPHABÉTISATION (44), suite				
		<i>Subventions aux collèges</i> : soutien financier au Collège communautaire Assiniboine, au Collège Red River, à l'École technique et professionnelle et au Winnipeg Technical College.		
		<i>Initiative d'expansion des collèges</i> : aide financière au Collège communautaire Assiniboine, au Collège Red River, au Collège universitaire du Nord et à l'École technique et professionnelle afin de permettre plus de choix et d'accroître leur capacité et les possibilités qu'ils offrent, particulièrement dans les secteurs d'une importance stratégique pour le marché du travail ou dans lesquels il y a une pénurie de main-d'œuvre qualifiée; d'augmenter les taux de persévérance scolaire et d'obtention de diplôme des étudiants; et d'établir des liens plus solides entre les établissements d'enseignement.		
		<i>Programme Accès</i> : aide financière aux établissements postsecondaires pour des programmes spécialisés à l'intention de personnes pour lesquelles l'accès à une éducation postsecondaire a longtemps connu des obstacles.		
		<i>Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle</i> : aide financière pour soutenir les accords de formation interprovinciaux.		
		<i>Stevenson Aviation Centre</i> : dispense des programmes de formation en aéronautique et en aérospatiale reconnus à l'échelle nationale, afin de répondre aux besoins en matière de compétences et de ressources humaines. Des employés du ministère sont détachés auprès du Collège Red River afin d'assumer la gestion des opérations et des programmes de formation du centre.		
	a)	Conseil de l'enseignement postsecondaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 057	935
		2) Autres dépenses	405	425
		Sous-total a)	1 462	1 360
	b)	Subventions de fonctionnement aux universités	396 336	372 685
	c)	Fonds des initiatives stratégiques en éducation postsecondaire	867	500
	d)	Subventions aux collèges	85 690	82 102
	e)	Initiative d'expansion des collèges	37 521	35 269
	f)	Programme Accès	9 094	8 549
	g)	Aide à l'enseignement postsecondaire et à la formation professionnelle	5 135	4 662
	h)	Stevenson Aviation Centre		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 719	1 676
		2) Moins : Somme récupérable du Collège Red River	(1 719)	(1 676)
		Sous-total h)	-	-
	i)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(3 900)	-

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET ALPHABÉTISATION (44), suite				
44.3	3.	Aide aux étudiants du Manitoba	42 329	44 264
		Aide financière complémentaire visant à offrir plus d'options aux étudiants dont les finances limitent les choix éducationnels et qui risqueraient autrement de ne pas pouvoir faire d'études postsecondaires.		
		L'Aide aux étudiants du Manitoba offre un guichet unique de services. Elle administre les prêts, y compris l'évaluation, le versement, le remboursement et le recouvrement, gère des programmes d'exemption d'intérêts et de réduction des dettes pour le remboursement des prêts, et finance et administre le portefeuille de prêts aux étudiants.		
		En plus d'administrer les prêts canadiens aux étudiants et les prêts étudiants du gouvernement du Manitoba, l'Aide aux étudiants du Manitoba assume la gestion de programmes provinciaux d'aide financière et de remise des dettes, entre autres, le Fonds de bourses du Manitoba, l'Initiative de bourses d'études et d'entretien du Manitoba, le Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine, le programme manitobain de bourses d'études supérieures, les bourses Accès, les bourses du Prince de Galles et de la Princesse Anne, et le Programme de bourses d'études pour les Autochtones. Gère également le Fonds canadien des bourses d'études du millénaire, les bourses du millénaire pour étudiants adultes et le Programme canadien de subventions aux étudiants, trois programmes financés par le gouvernement fédéral.		
		Grâce au Fonds des perspectives d'avenir, l'Aide aux étudiants du Manitoba, en partenariat avec Éducation, Citoyenneté et Jeunesse Manitoba, gère des projets qui permettent d'offrir, dans les écoles publiques, des programmes d'intervention précoce aux élèves à risque et à faible revenu pour leur faciliter l'accès à l'éducation postsecondaire.		
		Par l'intermédiaire de la Section de l'administration des établissements d'enseignement professionnel privés, l'Aide aux étudiants fournit des directives aux gestionnaires de ces établissements pour assurer le respect de la <i>Loi sur les établissements d'enseignement professionnel privés</i> et des règlements du Manitoba, et pour assurer que ces établissements répondent aux critères de désignation aux fins de l'Aide aux étudiants.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	4 026	3 938
	b)	Autres dépenses	1 249	1 244
	c)	Bourses et fonds du Manitoba		
	1)	Fonds de bourses du Manitoba	9 260	8 260
	2)	Initiative de bourses d'études et d'entretien du Manitoba	5 000	5 000
	3)	Programme d'aide financière aux étudiants et résidents en médecine	3 721	3 496
	4)	Programme manitobain de bourses d'études supérieures	2 000	2 000
	5)	Fonds des perspectives d'avenir	2 000	1 000
	6)	Prêts et bourses	3 023	3 238
	7)	Bourses d'études aux étudiants autochtones en médecine	84	42
		Sous-total c)	25 088	23 036
	d)	Subventions et fonds du Canada		
	1)	Fonds canadien des bourses d'études du millénaire	10 930	12 785
	2)	Subventions canadiennes pour études	1 500	3 000
		Sous-total d)	12 430	15 785
	e)	Administration des prêts étudiants	3 257	3 757
	f)	Moins : Somme récupérable de Santé et Vie saine	(3 721)	(3 496)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ENSEIGNEMENT POSTSECONDAIRE ET ALPHABÉTISATION (44), suite				
44.4	4.	Apprentissage et alphabétisation des adultes	20 879	19 386
		Élaboration et mise en œuvre d'une stratégie provinciale visant l'alphabétisation des adultes. Financement et soutien d'organismes offrant des programmes d'alphabétisation sans frais aux adultes qui veulent améliorer leurs capacités de lecture et d'écriture afin d'atteindre leurs objectifs d'emploi ou de formation, ou leurs objectifs personnels. Enregistrement et financement des centres d'apprentissage pour adultes pour qu'ils puissent offrir gratuitement des cours d'appoint et des cours menant à des crédits d'études secondaires et permettant d'obtenir un diplôme d'études secondaires et d'accéder à des possibilités d'emploi et d'études postsecondaires. Administration du test d'évaluation en éducation générale dans certaines matières afin d'offrir aux adultes du Manitoba l'équivalence d'études secondaires.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	922	912
	b)	Autres dépenses	403	402
	c)	Centres d'apprentissage pour adultes	16 944	15 563
	d)	Alphabétisation des adultes	2 610	2 509
44.5	5.	Subventions en capital	11 571 (1)	13 071
	a)	Universités	9 754	9 754
	b)	Collèges	1 817	3 317
44.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	231	279
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	8	8
	b)	Amortissement	130	172
	c)	Frais d'intérêts	93	99
Total de la Partie A - Fonctionnement			609 074	583 827
Partie B - Investissements en immobilisations				
44.7	44.	Immobilisations.	600	600
		Remplacement du système d'information du Programme d'aide aux étudiants du Manitoba.		

1. Des fonds supplémentaires sont prévus dans la *Loi d'emprunt* annuelle.

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3)

Partie A - Fonctionnement

1. Politique et gestion	8 485	0,7	8 428
2. Programmes de gestion des risques, de crédit et de soutien du revenu	143 831	2,2	140 769
3. Développement et innovation de l'industrie agricole	27 218	6,0	25 684
4. Développement rural et agroalimentaire	45 595	5,1	43 364
5. Coûts liés aux immobilisations	580	9,0	532
Total de la Partie A - Fonctionnement	225 709	3,2	218 777

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement	217 535	3,2	210 891
Subventions en capital	7 594	3,3	7 354
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	580	9,0	532
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	225 709	3,2	218 777

Partie B - Investissements en immobilisations

3. Immobilisations			
Actif général	466	275,8	124
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	466	275,8	124

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	217 051
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(36)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	1 270
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	572
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(80)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	218 777

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite				
Partie A - Fonctionnement				
3.1	1.	Politique et gestion.....	8 485	8 428
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère. Coordonne l'élaboration des programmes et de la politique à long terme du ministère. Effectue des recherches et des analyses et fournit au personnel du ministère, au public et à l'industrie des statistiques sur l'agriculture et l'alimentation et des renseignements sur l'industrie. Offre au ministère des services consultatifs spécialisés, un service central de soutien et un leadership dans le domaine de la gestion du savoir. Fournit un service de soutien et des fonds pour l'administration de divers conseils et commissions. Fournit des services ministériels, y compris des services de gestion financière et administrative, de comptabilité et de contrôle financier, des services relatifs à l'obligation redditionnelle et des services de gestion des ressources humaines.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	618	597
	2)	Autres dépenses	66	66
	3)	Analyse de la politique	71	71
		Sous-total b)	755	734
	c)	Direction générale de la planification stratégique		
	1)	Salaires et avantages sociaux	550	583
	2)	Autres dépenses	142	155
		Sous-total c)	692	738
	d)	Analyse des politiques		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 434	1 425
	2)	Autres dépenses	350	333
		Sous-total d)	1 784	1 758
	e)	Gestion des connaissances		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 753	1 760
	2)	Autres dépenses	278	275
		Sous-total e)	2 031	2 035
	f)	Conseils, commissions et législation		
	1)	Salaires et avantages sociaux	743	706
	2)	Autres dépenses	403	402
	3)	Subventions - Aide spéciale à l'agriculture	90	90
		Sous-total f)	1 236	1 198

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite				
	g)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 093	1 116
		2) Autres dépenses	389	355
		Sous-total g)	1 482	1 471
	h)	Service de gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	404	392
		2) Autres dépenses	55	57
		Sous-total h)	459	449
3.2	2.	Programmes de gestion des risques, de crédit et de soutien du revenu . .	143 831	140 769
		<i>Société des services agricoles du Manitoba</i> : offre divers programmes de crédit, y compris des programmes de prêts directs, de refinancement et de garanties d'emprunt, et des programmes d'assurance-récolte, d'indemnisation des dommages causés par la faune et d'aide spéciale. Ces programmes répondent aux besoins de financement des agriculteurs et permettent de limiter les conséquences des pertes de production sur leurs revenus.		
		<i>Stabilisation du revenu agricole</i> : verse la contribution du Manitoba dans le cadre des programmes Agri-investissement et Agri-stabilité, en vue d'aider les agriculteurs qui subissent une diminution de revenu à gérer leur exploitation agricole.		
		<i>Aide au développement de l'industrie alimentaire</i> : offre une aide à l'industrie alimentaire du Manitoba et encourage le développement et les investissements durables.		
		<i>Remboursement de la taxe scolaire applicable aux terres agricoles</i> : couvre les versements provinciaux du remboursement destiné aux propriétaires de terres agricoles.		
	a)	Société des services agricoles du Manitoba		
		1) Administration	10 873	11 102
		2) Programme Agri-protection	45 660	46 558
		3) Indemnisation des dommages causés par la faune	1 057	889
		4) Frais nets d'intérêts, provisions pour prêts et mesures incitatives	833	1 358
		Sous-total a)	58 423	59 907
	b)	Stabilisation du revenu agricole		
		1) Agri-investissement	14 579	14 579
		2) Agri-stabilité	39 139	36 935
		Sous-total b)	53 718	51 514
	c)	Aide au développement de l'industrie alimentaire	1 026	1 000
	d)	Remboursement de la taxe scolaire applicable aux terres agricoles	32 778	30 212
	e)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(2 114)	(1 864)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite				
3.3	3.	Développement et innovation de l'industrie agricole	27 218	25 684
		Offre un soutien technique, un leadership, des services spécialisés et des renseignements au personnel, aux producteurs et à l'industrie afin de favoriser le développement de l'industrie agroalimentaire et de l'économie rurale du Manitoba. Encourage l'acquisition et l'amélioration de connaissances de pointe dans des domaines spécialisés. Fournit des conseils sur la lutte contre les maladies du bétail et les maladies qui touchent les cultures, et sur leur prévention. Administre divers laboratoires et programmes, y compris les laboratoires de diagnostic vétérinaire et de diagnostic des maladies des cultures. Offre des conseils, un soutien professionnel et des programmes dans les domaines suivants : l'agronomie, la production animale, la protection des animaux, la médecine vétérinaire, la salubrité des aliments, la durabilité sur le plan environnemental, la diversification, la recherche, l'innovation et l'adaptation, et l'aménagement du territoire, y compris la gestion des terres domaniales destinées à l'exploitation agricole. Fournit un service de liaison et de coordination de la recherche effectuée en collaboration avec les organismes de recherche agroalimentaire provinciaux et fédéraux.		
		<i>Initiative de recherche-développement au sein du secteur agroalimentaire</i> : fournit le financement d'un projet de développement et de recherche agricoles visant à augmenter la diversification et les débouchés concernant les produits à valeur ajoutée dans le secteur agroalimentaire du Manitoba.		
		<i>Initiative de développement durable de l'agriculture</i> : fournit des fonds et un soutien aux organismes provinciaux et locaux afin d'encourager l'adoption de pratiques agricoles durables.		
		<i>Subventions à l'Université du Manitoba et à l'Institut de la machinerie agricole des Prairies</i> : offre un soutien financier pour la recherche agricole.		
	a)	Industrie du bétail		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 964	4 659
		2) Autres dépenses	1 702	1 701
		3) Subventions - Dépenses de fonctionnement	495	495
		4) Subventions - Dépenses en capital	200	200
		Sous-total a)	7 361	7 055
	b)	Bureau du vétérinaire en chef et Centre de compétence pour la salubrité des aliments		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 208	1 581
		2) Autres dépenses	2 432	1 699
		Sous-total b)	4 640	3 280
	c)	Industrie des cultures		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 476	2 402
		2) Autres dépenses	686	675
		Sous-total c)	3 162	3 077

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite				
	d)	Agri-environnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 154	2 084
		2) Autres dépenses	714	710
		3) Subventions - Gestion des nutriments et des déjections du bétail	2 288	2 288
		Sous-total d)	5 156	5 082
	e)	Aménagement du territoire		
		1) Salaires et avantages sociaux	934	966
		2) Autres dépenses	785	746
		Sous-total e)	1 719	1 712
	f)	Innovation et adaptation de l'industrie agroalimentaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 427	1 485
		2) Autres dépenses	283	273
		Sous-total f)	1 710	1 758
	g)	Initiative de recherche-développement au sein du secteur agro-alimentaire	750	1 000
	h)	Subvention à l'Université du Manitoba	869	869
	i)	Subvention à l'Institut de la machinerie agricole des Prairies	333	333
	j)	Initiative de développement durable de l'agriculture	1 118	1 118
	k)	Travaux d'irrigation	600	600
	l)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(200)	(200)
3.4	4.	Développement rural et agroalimentaire	45 595	43 364
		Prestation directe et soutien de programmes en collaboration avec les intervenants pour améliorer la viabilité des exploitations familiales et de l'industrie agricole, et pour bâtir des communautés dynamiques. Grâce aux centres Profitons des possibilités de croissance, offre des services de vulgarisation et un leadership technique dans la production agricole, les pratiques de gestion durable, la salubrité des aliments à la ferme, la gestion d'entreprises agricoles et rurales, le développement économique et communautaire dans les régions rurales, le développement agricole pour les Autochtones, l'agrotourisme, le développement du leadership et des jeunes, la transformation des aliments, la commercialisation et le marketing des produits alimentaires. Fournit une orientation et des ressources spécialisées pour soutenir les initiatives menant à la viabilité des collectivités, à la création d'emplois et à l'investissement de nouveaux capitaux. Offre une aide financière et un soutien professionnel à des projets économiquement viables en partenariat avec les collectivités, les administrations municipales, les organismes de développement communautaire locaux et régionaux, les responsables des chaînes de valeur, les entreprises, les coopératives et la jeunesse.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AGRICULTURE, ALIMENTATION ET INITIATIVES RURALES (3), suite				
	a)	Centres Profitons des possibilités de croissance		
		1) Salaires et avantages sociaux	11 074	10 801
		2) Autres dépenses	3 606	3 499
		Sous-total a)	14 680	14 300
	b)	Développement économique et rural		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 234	2 195
		2) Autres dépenses	1 409	1 441
		3) Subventions - Associations agricoles	369	369
		4) Autres subventions	44	44
		5) Subventions - Sociétés de développement régional	545	545
		Sous-total b)	4 601	4 594
	c)	Centre de développement de produits alimentaires	2 385 (1)	2 330
	d)	Commercialisation et marketing de produits alimentaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	784	810
		2) Autres dépenses	482	515
		Sous-total d)	1 266	1 325
	e)	Subventions de développement de l'infrastructure	2 715	2 715
	f)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(4 452)	(4 350)
	g)	Initiatives de développement économique rural	24 400	22 450
3.5	5.	Coûts liés aux immobilisations	580	532
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	131	131
	b)	Amortissement	376	345
	c)	Frais d'intérêts	73	56
		Total de la Partie A - Fonctionnement	225 709	218 777

Partie B - Investissements en immobilisations

3.6	3.	Immobilisations	466	124
		Acquisition de matériel.		

1. Le Centre de développement de produits alimentaires est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Commission de la fonction publique.	6 382	0,6	6 346
2. Coûts liés aux immobilisations	52	-	52
Total de la Partie A - Fonctionnement	6 434	0,6	6 398
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement.	6 382	0,6	6 346
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	52	-	52
Infrastructure.	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	6 434	0,6	6 398

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009.	6 235
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	170
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines.	(7)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	6 398

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite

Partie A - Fonctionnement

17.1	1.	Commission de la fonction publique	6 382	6 346
		La Commission de la fonction publique joue un rôle de leader et fournit des services dans le domaine de la gestion des personnes en élaborant des politiques et des programmes généraux de ressources humaines pour l'ensemble des ministères, organismes, conseils et commissions dont le personnel est nommé en vertu de la <i>Loi sur la fonction publique</i> . Parmi les programmes et les services figurent ceux qui attirent une main-d'œuvre qualifiée et représentative, permettent aux employés de se réaliser pleinement et aident les ministères à fournir d'excellents services publics. La Commission offre des services de consultation de soutien aux employés afin d'appuyer leur bien-être en milieu de travail et de créer un climat de respect pour tous les employés. Elle favorise la diversité et en fait la promotion grâce à un éventail de politiques et de programmes de stages qui permettent de créer une main-d'œuvre représentative des communautés bénéficiant des services des ministères. À titre d'organisme quasi judiciaire, le Conseil de la Commission de la fonction publique reçoit les appels en vertu de la <i>Loi sur la fonction publique</i> , de divers règlements et des conventions collectives, et il conseille le ministre en ce qui concerne la gestion des ressources humaines.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	421	416
		2) Autres dépenses	83	87
		Sous-total a)	504	503
	b)	Gestion générale des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 792	1 721
		2) Autres dépenses	977	1 004
		Sous-total b)	2 769	2 725
	c)	Programme d'aide aux employés		
		1) Salaires et avantages sociaux	796	761
		2) Autres dépenses	188	194
			984	955
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(133)	(128)
		Sous-total c)	851	827
	d)	Équité, perfectionnement professionnel et formation en stages	2 258	2 291
	e)	Perfectionnement et formation	-	(1)

1. L'Organisme de perfectionnement et de formation étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE (17), suite				
17.2	2.	Coûts liés aux immobilisations Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.	52	52
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	11	11
	b)	Amortissement	41	41
		Total de la Partie A - Fonctionnement	6 434	6 398

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10)

Partie A - Fonctionnement

1. Administration et finances	4 617	(0,8)	4 654
2. Service d'aide à l'entreprise	13 486	(1,2)	13 647
3. Compétences sur le marché du travail	123 959	18,7	104 392
4. Développement économique et communautaire	2 120	0,1	2 118
5. Relations internationales et commerce	4 198	(1,7)	4 271
6. Coûts liés aux immobilisations	1 283	16,1	1 105
Total de la Partie A - Fonctionnement	149 663	15,0	130 187

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement	148 380	15,0	129 082
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	1 283	16,1	1 105
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	149 663	15,0	130 187

Partie B - Investissements en immobilisations

10. Immobilisations			
Actif général	789	(23,4)	1 030
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	789	(23,4)	1 030

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	119 121
Transfert de fonctions venant de :	
- Finances	107
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	83
Transfert du pouvoir de recouvrement à :	
- Services à la famille et Logement	9 374
Transfert de crédits venant de :	
- Enseignement postsecondaire et Alphanétisation	222
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	1 250
- Conseil exécutif	15
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	90
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(75)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	130 187

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite

Partie A - Fonctionnement

10.1	1.	Administration et finances	4 617	4 654
		<i>Services administratifs et financiers</i> : planification et gestion par la haute direction des politiques et des programmes du ministère. Services centralisés de gestion financière et administrative, de gestion des ressources humaines et de gestion des systèmes et de la technologie pour le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce et celui des Sciences, de la Technologie, de l'Énergie et des Mines.		
		<i>Politique, planification et coordination</i> : soutien et analyse, à l'échelle ministérielle et interministérielle, de la politique relative au marché du travail, au commerce et au développement économique. Coordination et soutien de la planification stratégique et commerciale du ministère, production d'analyses et de renseignements relatifs au marché du travail afin de faciliter les liens entre le milieu de l'éducation, les employeurs et les particuliers sur le marché du travail.		
		<i>Bureau des statistiques du Manitoba</i> : coordination des statistiques provinciales dans les secteurs de l'économie et de la main-d'œuvre afin de répondre aux besoins des nouvelles directives et des nouveaux programmes du gouvernement et des organismes d'État.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	562	544
	2)	Autres dépenses	73	77
		Sous-total b)	635	621
	c)	Services administratifs et financiers		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 643	1 675
	2)	Autres dépenses	405	424
			2 048	2 099
	3)	Moins : Somme récupérable de Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(150)	(150)
		Sous-total c)	1 898	1 949
	d)	Politique, planification et coordination		
	1)	Salaires et avantages sociaux	844	844
	2)	Autres dépenses	237	248
		Sous-total d)	1 081	1 092
	e)	Bureau des statistiques du Manitoba		
	1)	Salaires et avantages sociaux	818	800
	2)	Autres dépenses	199	207
			1 017	1 007
	3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(60)	(60)
		Sous-total e)	957	947

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite				
10.2	2.	Service d'aide à l'entreprise	13 486	13 647
		<i>Développement de l'industrie - Services financiers</i> : facilite l'accès aux capitaux de création ou d'expansion des entreprises; aide et soutien aux projets de développement économique dans le but d'améliorer la situation économique et environnementale du Manitoba.		
		<i>Services d'experts-conseils et d'aide à la commercialisation</i> : services d'experts-conseils de différents secteurs de l'industrie offerts aux entreprises (des secteurs de la fabrication, de la transformation et des services) dans les domaines de la commercialisation, de la technologie, du développement commercial et de la gestion. Favorise les possibilités de développement économique en s'appuyant sur les avantages naturels et les capacités industrielles diversifiées du Manitoba. Le groupe d'aide à la commercialisation coordonne les activités de communication et de commercialisation, la promotion du commerce et des investissements et la préparation d'information sur les marchés et d'autres renseignements.		
		<i>Développement des petites entreprises</i> : élaboration, coordination et mise en œuvre d'une gamme de services et de programmes visant à favoriser la croissance de la petite entreprise et, de façon générale, le secteur de l'entrepreneuriat.		
		<i>Immigration des investisseurs et des entrepreneurs</i> : attire des investissements et fait venir des gens d'affaires au Manitoba grâce à des initiatives générales de promotion et au recrutement d'entreprises et d'entrepreneurs.		
		<i>Initiatives de compétitivité</i> : lance, coordonne et exécute des initiatives afin d'améliorer la prestation de services gouvernementaux aux entreprises, la Stratégie de développement économique du secteur manufacturier du Manitoba et d'autres initiatives visant à stimuler la productivité et la compétitivité des entreprises au Manitoba.		
		<i>Entente de partenariat économique</i> : contribution à l'Entente de partenariat économique Canada-Manitoba, dont le but est de favoriser la croissance économique de la province par des investissements stratégiques.		
	a)	Développement de l'industrie - Services financiers		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 137	1 186
	2)	Autres dépenses	328	344
	3)	Programmes		
	a)	Encouragement de l'entreprise au Manitoba	11 444	7 055
	b)	Fonds en capital « Vision du Manitoba »	-	575
	c)	Fonds d'expansion commerciale du Manitoba	1 173	1 173
	d)	Fonds de capital géré par un tiers	2 563	2 243
			15 180	11 046
	e)	Moins : Récupération des intérêts	(8 210)	(4 078)
		Sous-total 3)	6 970	6 968
		Sous-total a)	8 435	8 498

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite				
	b)	Services d'experts-conseils et d'aide à la commercialisation		
		1) Salaires et avantages sociaux	845	887
		2) Autres dépenses	327	342
		Sous-total b)	1 172	1 229
	c)	Développement des petites entreprises		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 261	1 263
		2) Autres dépenses	648	678
		3) Subventions	60	60
		Sous-total c)	1 969	2 001
	d)	Immigration des investisseurs et des entrepreneurs		
		1) Salaires et avantages sociaux	318	313
		2) Autres dépenses	64	70
		Sous-total d)	382	383
	e)	Initiatives de compétitivité		
		1) Salaires et avantages sociaux	348	344
		2) Autres dépenses	97	99
		Sous-total e)	445	443
	f)	Entente de partenariat économique	1 083 (1)	1 093
10.3	3.	Compétences sur le marché du travail.	123 959	104 392
		Programmes et initiatives visant à créer une main-d'œuvre qualifiée, flexible et capable d'appuyer les objectifs sociaux et économiques de la Province. Partenariats avec les milieux des affaires, de l'industrie et du travail permettant aux Manitobains et Manitobaines de contribuer au dynamisme de la province, lequel repose sur la contribution des particuliers, du milieu de travail et des communautés.		
		<i>Développement de l'industrie et de la main-d'œuvre</i> : direction, coordination et intégration stratégiques en matière de responsabilité financière, de politique et d'utilisation des ressources financières pour les programmes de compétences sur le marché du travail.		
		<i>Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord</i> : gère et coordonne les engagements, les responsabilités et les activités liés à la participation du Manitoba à l'Initiative, laquelle a pour but de préparer les Autochtones du Nord aux possibilités de formation et d'emploi liées aux centrales hydro-électriques prévues. La Direction joue un rôle de chef de file dans les domaines de la formation et du perfectionnement professionnel et contribue au financement, à la mise en œuvre, à la surveillance et à l'évaluation de l'Initiative en partenariat avec Hydro-Manitoba, le gouvernement fédéral et les partenaires autochtones.		

1. Le montant total autorisé pour cette entente s'élève à 5 415 \$, soit 1 083 \$ inclus dans le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce et 4 332 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite

Partenariats favorisant la formation professionnelle dans l'industrie : en partenariat avec des groupes choisis du secteur industriel, définit les besoins de ressources humaines et de formation, et les stratégies y répondant; collabore avec les entreprises pour amasser des fonds et accroître les investissements dans la formation à l'échelle de l'industrie afin d'appuyer la compétitivité et la croissance dans les secteurs stratégiques de l'économie provinciale; coordonne les initiatives visant à appuyer le perfectionnement de la main-d'œuvre au sein des petites et moyennes entreprises; en collaboration avec les entreprises et les syndicats, élabore et coordonne des projets de formation en milieu de travail sur les compétences essentielles et des projets d'évaluation de l'apprentissage préalable dans l'industrie, et en partage les coûts.

Apprentissage : de concert avec l'industrie, détermine quels métiers seront désignés; s'occupe de l'inscription des apprentis et élabore la réglementation relative aux métiers; établit des normes de formation et d'accréditation qui répondent aux exigences provinciales et interprovinciales en matière de compétences professionnelles; crée des partenariats avec des fournisseurs de services de formation afin de mettre en œuvre et de fournir des programmes de formation; offre des services d'accréditation et de gestion des dossiers des apprentis et des ouvriers qualifiés. Dans le cadre de l'Initiative en matière d'enseignement technique et professionnel, offre à la population manitobaine un éventail complet de possibilités de formation technique et professionnelle et de perfectionnement des compétences qui sont accessibles à tous, intégrées aux différents niveaux d'enseignement et axées sur les besoins du marché du travail.

Emploi Manitoba : en fonction des tendances du marché du travail au Manitoba et par des partenariats avec des intervenants de la communauté, offre directement des programmes, des services et des ressources visant à aider les bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu et d'autres personnes à faible revenu à définir leurs objectifs d'emploi et à les réaliser.

Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail (EDMT) : en vertu d'une entente entre le gouvernement fédéral et la Province, offre à Emploi Manitoba un financement provenant du Compte d'assurance-emploi du gouvernement du Canada et destiné en premier lieu à la prestation de divers services, y compris l'appui à la formation professionnelle, afin d'aider les personnes au chômage bénéficiaires de l'assurance-emploi à se préparer au marché du travail, à obtenir un emploi et à le conserver. L'EDMT vise aussi à appuyer – y compris par l'apport de fonds – l'établissement de partenariats avec les employeurs, tant individuels que regroupés au sein d'associations (officielles ou non) de membres de l'industrie, dans le but de répondre aux exigences actuelles et futures du marché du travail et de la main-d'œuvre.

Fonds d'investissement dans l'industrie et la main-d'œuvre : donne aux entreprises du Manitoba l'occasion de former une main-d'œuvre hautement qualifiée en appuyant des investissements stratégiques qui enrichiront le bassin de ressources humaines de la province, notamment grâce à l'accroissement des conseils sectoriels.

Entente Canada-Manitoba sur le marché du travail (EMT) : en vertu d'une entente entre le gouvernement fédéral et la Province, le Canada accorde un financement afin d'appuyer des programmes et des services qui répondent aux priorités et aux objectifs immédiats et émergents du marché du travail. L'Entente vise principalement les aides et les services d'emploi et de formation pour les personnes aux compétences relativement faibles. Le ministère gèrera le financement de l'EMT au nom du Manitoba et fera participer d'autres ministères à la mise en œuvre des programmes, selon le besoin.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite				
	a)	Développement de l'industrie et de la main-d'œuvre		
		1) Salaires et avantages sociaux	280	280
		2) Autres dépenses	263	280
		Sous-total a)	543	560
	b)	Initiative de formation professionnelle en hydroélectricité dans le Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	244	245
		2) Autres dépenses	47	50
		3) Soutien à la formation	1 000	1 125
		Sous-total b)	1 291	1 420
	c)	Partenariats favorisant la formation professionnelle dans l'industrie		
		1) Salaires et avantages sociaux	701	702
		2) Autres dépenses	127	113
		3) Soutien à la formation	2 047	1 267
		Sous-total c)	2 875	2 082
	d)	Apprentissage		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 108	3 780
		2) Autres dépenses	2 017	2 017
		3) Soutien à la formation	7 794	5 994
		Sous-total d)	13 919	11 791
	e)	Emploi Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 915	5 896
		2) Autres dépenses	2 429	2 704
		3) Soutien à la formation	7 865	8 065
			16 209	16 665
		4) Moins : Somme récupérable de Services à la famille et Logement	(300)	(300)
		5) Moins : Somme récupérable de l'Entente Canada-Manitoba sur le marché du travail	(2 619)	(2 619)
		Sous-total e)	13 290	13 746
	f)	Entente Canada-Manitoba sur le développement du marché du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	7 233	7 011
		2) Autres dépenses	989	989
		3) Soutien à la formation	57 400	46 200
		Sous-total f)	65 622	54 200
	g)	Fonds d'investissement dans l'industrie et la main-d'œuvre	2 600	2 600
	h)	Entente Canada-Manitoba sur le marché du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	893	432
		2) Autres dépenses	543	483
		3) Soutien à la formation	22 383	17 078
		Sous-total h)	23 819	17 993

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite				
10.4	4.	Développement économique et communautaire	2 120	2 118
		<i>Secrétariat du Comité du Cabinet chargé du développement économique et communautaire</i> : service d'analyse et de soutien administratif au comité du Cabinet qui supervise et coordonne les initiatives du gouvernement relatives au développement économique et communautaire de la province.		
		<i>Conseil consultatif économique du premier ministre</i> : services consultatifs et de soutien à la mise au point continue de la stratégie économique du Manitoba, y compris en cernant les priorités, en demandant l'avis des communautés et en participant à l'élaboration de lignes directrices et de recommandations.		
	a)	Secrétariat du Comité du Cabinet chargé du développement économique et communautaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 381	1 356
		2) Autres dépenses	324	339
		Sous-total a)	1 705	1 695
	b)	Conseil consultatif économique du premier ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	194	192
		2) Autres dépenses	221	231
		Sous-total b)	415	423
10.5	5.	Relations internationales et commerce	4 198	4 271
		Soutien aux entreprises pour qu'elles développent leurs capacités d'exportation et diversifient leurs activités sur les marchés internationaux. Promotion des possibilités d'investissement à l'étranger afin d'augmenter les investissements et les possibilités d'emploi au Manitoba. Soutien à Ottawa aux entreprises de la province, au gouvernement et à ses organismes, afin de faciliter leurs rapports avec les autorités fédérales.		
		Coordination d'une approche globale pour promouvoir les intérêts du Manitoba aux États-Unis et à l'échelle internationale, notamment en ce qui concerne la participation au développement international.		
		Soutien aux établissements d'enseignement et aux organismes éducationnels dans leur travail de promotion à l'échelle internationale des possibilités d'enseignement et de formation au Manitoba. Élaboration de politiques, de stratégies et de programmes.		
	a)	Relations internationales		
		1) Salaires et avantages sociaux	965	937
		2) Autres dépenses	611	638
		Sous-total a)	1 576	1 575

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
COMPÉTITIVITÉ, FORMATION PROFESSIONNELLE ET COMMERCE (10), suite				
	b)	Direction générale du commerce du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 805	1 816
		2) Autres dépenses	1 334	1 396
		3) Subventions	270	270
			3 409	3 482
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(1 000)	(1 000)
		Sous-total b)	2 409	2 482
	c)	Bureau du Manitoba à Ottawa		
		1) Salaires et avantages sociaux	148	146
		2) Autres dépenses	65	68
		Sous-total c)	213 (2)	214
10.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	1 283	1 105
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	137	137
	b)	Amortissement	859	685
	c)	Frais d'intérêts	287	283
		Total de la Partie A - Fonctionnement	149 663	130 187

Partie B - Investissements en immobilisations

10.7	10.	Immobilisations	789	1 030
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information.		

2. Le Bureau du Manitoba à Ottawa partage des locaux avec la Province du Nouveau-Brunswick, qui couvrira 23 \$ des coûts partagés du bureau. La récupération de cette somme est incluse dans le Budget des recettes.

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
CONSERVATION (12)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	10 366	(2,7)	10 658
2. Opérations régionales	72 509	1,3	71 604
3. Programmes de conservation	25 843	1,2	25 535
4. Gérance de l'environnement	8 087	5,0	7 704
5. Institut international du développement durable	1 196	-	1 196
6. Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	2 509	(31,6)	3 669
7. Coûts liés aux immobilisations	7 460	17,0	6 377
Total de la Partie A - Fonctionnement	127 970	1,0	126 743
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	120 510	0,1	120 366
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	1 990	2,4	1 944
Infrastructure	5 470	23,4	4 433
Total de la Partie A - Fonctionnement	127 970	1,0	126 743
Partie B - Investissements en immobilisations			
12. Immobilisations			
Actif général	600	-	600
Infrastructure	16 757	72,6	9 711
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	17 357	68,3	10 311

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	123 077
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(81)
- Santé et Vie saine	(122)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	4 000
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(131)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	126 743

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
Partie A - Fonctionnement				
12.1	1.	Administration et finances	10 366	10 658
		Haute direction et services à l'ensemble du ministère : services financiers, ressources humaines, technologies de l'information, vente de cartes géographiques, soutien saisonnier, bibliothèque et autre soutien administratif.		
		<i>Commission de protection de l'environnement</i> : évalue les répercussions environnementales des projets de développement, fait des recommandations et donne des conseils à ce sujet; enquête à l'échelle du Manitoba sur toute question importante se rapportant à l'environnement; entreprend, au besoin, des activités éducatives destinées au grand public.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	701	678
		2) Autres dépenses	179	179
		Sous-total b)	880	857
	c)	Services ministériels		
		1) Salaires et avantages sociaux	962	982
		2) Autres dépenses	1 431	1 431
		Sous-total c)	2 393	2 413
	d)	Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 614	1 602
		2) Autres dépenses	387	387
		Sous-total d)	2 001	1 989
	e)	Ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 450	1 525
		2) Autres dépenses	185	185
		Sous-total e)	1 635	1 710
	f)	Services liés aux technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 582	1 646
		2) Autres dépenses	212	212
		Sous-total f)	1 794	1 858
	g)	Commission de protection de l'environnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	313	300
		2) Autres dépenses	329	330
		Sous-total g)	642	630

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
	h)	Centre de distribution		
		1) Salaires et avantages sociaux	477	471
		2) Autres dépenses	337	336
			814	807
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(50)	(50)
		Sous-total h)	764	757
	i)	Soutien saisonnier	211	399
12.2	2.	Opérations régionales	72 509	71 604
		À l'échelle locale, coordination et intégration des programmes de parcs et de conservation, des programmes environnementaux et de la prestation des services; mise en application des lois et des règlements. Programmes d'intervention d'urgence en cas d'incendie de forêt et d'autres urgences environnementales.		
	a)	Services de soutien régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 587	2 502
		2) Autres dépenses	1 508	1 502
		3) Lutte contre les dommages causés par la faune	243	243
		Sous-total a)	4 338	4 247
	b)	Région du Nord-Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 381	2 210
		2) Autres dépenses	839	832
		Sous-total b)	3 220	3 042
	c)	Région du Nord-Est		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 766	2 763
		2) Autres dépenses	1 155	1 154
		Sous-total c)	3 921	3 917
	d)	Région du Centre		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 366	4 255
		2) Autres dépenses	1 748	1 749
		Sous-total d)	6 114	6 004
	e)	Région de l'Est		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 134	4 078
		2) Autres dépenses	939	939
		Sous-total e)	5 073	5 017

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
	f)	Région de l'Ouest		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 285	4 268
		2) Autres dépenses	1 441	1 435
		Sous-total f)	5 726	5 703
	g)	Entretien et exploitation des parcs		
		1) Salaires et avantages sociaux	13 708	13 883
		2) Autres dépenses	6 100	6 214
			19 808	20 097
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(472)	(472)
		Sous-total g)	19 336	19 625
	h)	Programme de prévention des incendies et d'intervention d'urgence		
		1) Salaires et avantages sociaux	6 726	6 743
		2) Autres dépenses	10 424	10 323
			17 150	17 066
		3) Moins : Somme récupérable d'Urgences diverses	(500)	(500)
		Sous-total h)	16 650	16 566
	i)	Opérations environnementales		
		1) Services environnementaux		
		a) Salaires et avantages sociaux	2 245	1 892
		b) Autres dépenses	1 284	1 287
		Sous-total 1)	3 529	3 179
		2) Services régionaux		
		a) Salaires et avantages sociaux	3 692	3 486
		b) Autres dépenses	910	818
		Sous-total 2)	4 602	4 304
		Sous-total i)	8 131	7 483
12.3	3.	Programmes de conservation	25 843	25 535
		Gestion stratégique des ressources naturelles du Manitoba (parcs, terres, forêts et faune) conformément aux principes du développement durable.		
	a)	Administration divisionnaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	179	193
		2) Autres dépenses	392	389
		Sous-total a)	571	582

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
	b)	Projet de mise en valeur de la faune	225	225
	c)	Parcs et réserves naturelles		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 867	1 738
		2) Autres dépenses	1 586	1 487
		3) Subventions	561	554
		Sous-total c)	4 014	3 779
	d)	Forêts		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 831	4 756
		2) Autres dépenses	5 377	5 284
		3) Subventions	23	23
		4) Plants pour la régénération forestière	1 001	1 001
			11 232	11 064
		5) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique urbain et rural	(1 325)	(1 325)
		6) Pépinière forestière Pineland	-	-
		Sous-total d)	9 907	9 739
	e)	Fonds de mise en valeur du milieu écologique	60	50
	f)	Protection de la faune et des écosystèmes		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 334	2 252
		2) Autres dépenses	1 137	1 243
		3) Subventions	1 036	1 007
		4) Entente Canada-Manitoba sur la prévention des dommages causés aux récoltes par la sauvagine	354	354
		Sous-total f)	4 861	4 856
	g)	Fonds spécial de conservation et d'aide aux espèces en voie de disparition	125	250
	h)	Terres et géomatique		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 584	1 578
		2) Autres dépenses	3 987	3 952
			5 571	5 530
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(24)	(24)
		Sous-total h)	5 547	5 506

1. La pépinière forestière Pineland étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
	i)	Services des levés		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 661	1 676
		2) Autres dépenses	443	443
			2 104	2 119
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 571)	(1 571)
		Sous-total i)	533	548
12.4	4.	Gérance de l'environnement	8 087	7 704
		Veille à l'élaboration de lois et de règlements, de lignes directrices, de plans et de programmes visant la protection et la gestion durable des ressources et de l'environnement du Manitoba; veille également à l'évaluation des répercussions environnementales des projets de développement; assure l'entretien de rapports suivis avec les autres gouvernements, y compris dans le cadre du processus de Wabanong Nakaygum Okimawin (Initiative d'aménagement de la rive est).		
	a)	Administration divisionnaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	231	197
		2) Autres dépenses	64	64
		Sous-total a)	295	261
	b)	Politique et gestion durable des ressources		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 050	1 109
		2) Autres dépenses	236	235
		3) Subventions	145	145
		Sous-total b)	1 431	1 489
	c)	Section de la politique gouvernementale des terres domaniales		
		1) Salaires et avantages sociaux	270	275
		2) Autres dépenses	28	28
		Sous-total c)	298	303
	d)	Direction des évaluations environnementales et des licences		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 477	1 508
		2) Autres dépenses	277	276
		Sous-total d)	1 754	1 784
	e)	Relations avec la communauté autochtone		
		1) Salaires et avantages sociaux	540	538
		2) Autres dépenses	261	261
		3) Initiatives - Région du Nord	-	175
		Sous-total e)	801	974

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
	f)	Wabanong Nakaygum Okimawin	1 075	1 075
	g)	Zones protégées		
		1) Salaires et avantages sociaux	426	233
		2) Autres dépenses	365	123
		3) Subventions	340	660
		Sous-total g)	1 131	1 016
	h)	Prévention de la pollution		
		1) Salaires et avantages sociaux	339	327
		2) Autres dépenses	593	92
		Sous-total h)	932	419
	i)	Section de la qualité de l'air		
		1) Salaires et avantages sociaux	303	316
		2) Autres dépenses	67	67
		Sous-total i)	370	383
12.5	5.	Institut international du développement durable. Subventions à l'Institut international du développement durable pour promouvoir le développement économique durable et pour favoriser l'intégration des principes et des pratiques conformes à ce concept dans les secteurs public et privé ainsi que dans les organismes bénévoles, aux niveaux national et international.	1 196	1 196
12.6	6.	Projets mineurs se rapportant aux immobilisations Achat de matériel, rénovation et mise en valeur des parcs et des emplacements de camping, ainsi que des installations d'interprétation en vue de la préservation des marais du patrimoine.	2 509	3 669
12.7	7.	Coûts liés aux immobilisations Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.	7 460	6 377
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	219	219
	b)	Actif général		
		1) Amortissement	1 341	1 282
		2) Frais d'intérêts	430	443
		Sous-total b)	1 771	1 725

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CONSERVATION (12), suite				
	c)	Infrastructure		
		1) Amortissement	2 715	2 341
		2) Frais d'intérêts	2 755	2 092
		Sous-total c)	5 470	4 433
Total de la Partie A - Fonctionnement			127 970	126 743

Partie B - Investissements en immobilisations

12.8	12.	Immobilisations	17 357	10 311
		<i>Actif général</i> : Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.		
		<i>Infrastructure</i> : Construction liée à l'infrastructure des parcs, à l'amélioration des emplacements de camping et à l'aménagement de lotissements pour chalets.		
	a)	Actif général	600	600
	b)	Infrastructure		
		1) Projets d'infrastructure des parcs	8 876	5 465
		2) Amélioration des emplacements de camping	5 381	2 425
		3) Aménagement de lotissements pour chalets	2 500	1 821
		Sous-total b)	16 757	9 711

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

CULTURE, PATRIMOINE, TOURISME ET SPORT (14)

Partie A - Fonctionnement

1. Administration et finances	3 311	(1,3)	3 354
2. Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	46 804	0,5	46 585
3. Documentation et information	12 495	(2,2)	12 776
4. Tourisme et sport	20 549	(0,7)	20 690
5. Subventions en capital	4 353	(5,5)	4 605
6. Coûts liés aux immobilisations	841	43,0	588
Total de la Partie A - Fonctionnement	88 353	(0,3)	88 598

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement	83 159	(0,3)	83 405
Subventions en capital	4 353	(5,5)	4 605
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	841	43,0	588
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	88 353	(0,3)	88 598

Partie B - Investissements en immobilisations

14. Immobilisations			
Actif général	-	(100,0)	31
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	-	(100,0)	31

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	88 172
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(37)
- Santé et Vie saine	(226)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	750
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(61)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	88 598

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CULTURE, PATRIMOINE, TOURISME ET SPORT (14), suite				
Partie A - Fonctionnement				
14.1	1.	Administration et finances	3 311	3 354
		Planification, gestion et contrôle de la politique et des programmes du ministère, y compris la planification financière, les services centralisés de comptabilité, d'administration des subventions et de gestion du personnel, ainsi que les services de technologie de l'information.		
		<i>Commission de classification cinématographique du Manitoba</i> : renseignements à la population sur les films et vidéos offerts au Manitoba.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	595	599
		2) Autres dépenses	53	58
		Sous-total b)	648	657
	c)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 702	1 665
		2) Autres dépenses	397	424
		Sous-total c)	2 099	2 089
	d)	Commission de classification cinématographique du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	263	258
		2) Autres dépenses	255	305
		Sous-total d)	518	563
14.2	2.	Programmes relatifs à la culture, au patrimoine et aux loisirs	46 804	46 585
		Offre de l'aide financière et des services de consultation à des organismes du Manitoba dans le but de favoriser les arts et le patrimoine communautaires, d'accroître les possibilités de loisirs, et de soutenir les services de bibliothèque; régleme la protection et la préservation d'éléments significatifs du patrimoine du Manitoba; aide les organismes créés par une loi à promouvoir l'industrie culturelle et artistique.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	551	523
		2) Autres dépenses	69	73
		Sous-total a)	620	596
	b)	Subventions aux organismes culturels	11 545	11 417
	c)	Conseil des Arts du Manitoba		
		1) Subventions	9 613	9 509
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(875)	(875)
		Sous-total c)	8 738	8 634

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CULTURE, PATRIMOINE, TOURISME ET SPORT (14), suite				
	d)	Conseil consultatif chargé des subventions destinées au patrimoine	411	417
	e)	Direction des arts		
		1) Salaires et avantages sociaux	663	674
		2) Autres dépenses	167	180
		3) Développement de l'enregistrement cinématographique et sonore	4 133	4 086
		4) Subventions	3 515	3 447
		Sous-total e)	<u>8 478</u>	<u>8 387</u>
	f)	Direction des services de bibliothèques publiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	968	983
		2) Autres dépenses	816	851
		3) Subventions	5 415	5 530
		Sous-total f)	<u>7 199</u>	<u>7 364</u>
	g)	Ressources historiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 373	1 363
		2) Autres dépenses	421	434
		3) Subventions	1 019	1 008
		Sous-total g)	<u>2 813</u>	<u>2 805</u>
	h)	Loisirs et services régionaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 622	1 635
		2) Autres dépenses	3 503	490
		3) Subventions	2 075	5 040
			<u>7 200</u>	<u>7 165</u>
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique urbain et rural	(200)	(200)
		Sous-total h)	<u>7 000</u>	<u>6 965</u>
14.3	3.	Documentation et information.	<u>12 495</u>	<u>12 776</u>

Fournit au public et au gouvernement des services de communication et d'information. Les Services de communication du Manitoba sont chargés des fonctions suivantes : les communications à l'échelle du gouvernement; l'achat de services de publicité, d'impression et de création; la communication de l'information aux médias; la gestion du contenu de sites Internet; le Service de renseignements au public; la vente et la distribution des publications officielles. Les Services provinciaux sont chargés de ce qui suit : la traduction et l'interprétation pour le gouvernement; les Archives du Manitoba, y compris le service de gestion des documents officiels; la coordination centrale et le soutien de la politique en ce qui concerne l'accès à l'information et la protection de la vie privée; la Bibliothèque de l'Assemblée législative.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CULTURE, PATRIMOINE, TOURISME ET SPORT (14), suite				
	a)	Services de communication du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 164	4 175
		2) Autres dépenses	1 219	1 313
		3) Publicité du secteur public	1 966	1 967
			7 349	7 455
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 725)	(2 725)
		Sous-total a)	4 624	4 730
	b)	Service de traduction		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 692	1 695
		2) Autres dépenses	548	533
			2 240	2 228
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(290)	(290)
		Sous-total b)	1 950	1 938
	c)	Archives du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 884	2 932
		2) Autres dépenses	1 999	2 068
			4 883	5 000
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(545)	(459)
		Sous-total c)	4 338	4 541
	d)	Bibliothèque de l'Assemblée législative		
		1) Salaires et avantages sociaux	984	923
		2) Autres dépenses	599	644
		Sous-total d)	1 583	1 567
14.4	4.	Tourisme et sport	20 549	20 690
		Favorise le développement, la croissance et la diversité de l'industrie touristique au Manitoba en collaboration avec l'organisme d'État Voyage Manitoba. Fournit une aide financière et des services de consultation à Sport Manitoba et à d'autres organismes pour le développement et l'amélioration des activités sportives partout dans la province.		
	a)	Voyage Manitoba		
		1) Subventions	7 602	7 544
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique urbain et rural	(500)	(500)
		Sous-total a)	7 102	7 044

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CULTURE, PATRIMOINE, TOURISME ET SPORT (14), suite				
	b)	Secrétariat du tourisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	478	467
		2) Autres dépenses	376	414
		3) Subventions	629	630
		Sous-total b)	1 483	1 511
	c)	Sport Manitoba	11 504	11 385
	d)	Secrétariat du sport		
		1) Salaires et avantages sociaux	208	216
		2) Autres dépenses	89	96
		3) Subventions	163	438
		Sous-total d)	460	750
14.5	5.	Subventions en capital	4 353	4 605
	a)	Organismes culturels	703	955
	b)	Édifices historiques	235	235
	c)	Programme Place aux communautés	3 915	3 915
	d)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique urbain et rural	(500)	(500)
14.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	841	588
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	100	100
	b)	Amortissement	470	356
	c)	Frais d'intérêts	271	132
Total de la Partie A - Fonctionnement			88 353	88 598
Partie B - Investissements en immobilisations				
14.7	14.	Immobilisations.	-	31
		Acquisition de matériel.		

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	4 704	1,0	4 658
2. Programmes scolaires	27 925	(4,2)	29 141
3. Bureau de l'éducation française	10 497	(4,7)	11 013
4. Aide fiscale relative à l'éducation	266 706	5,4	252 975
5. Soutien aux écoles	1 110 157	5,0	1 057 718
6. Jeunesse Manitoba	6 920	(3,5)	7 168
7. Financement des immobilisations	46 779	(1,6)	47 542
8. Coûts liés aux immobilisations	350	(4,1)	365
Total de la Partie A - Fonctionnement	1 474 038	4,5	1 410 580
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	1 426 909	4,7	1 362 673
Subventions en capital	46 779	(1,6)	47 542
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	350	(4,1)	365
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	1 474 038	4,5	1 410 580

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	1 409 139
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(37)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	1 596
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(118)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	1 410 580

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite				
Partie A - Fonctionnement				
16.1	1.	Administration et finances	4 704	4 658
		Planification, haute direction et soutien administratif pour les ministères de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, et de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation, y compris l'établissement de politiques et de directives pour les programmes dans les domaines de la vérification comptable centrale, des ressources humaines, des services financiers et administratifs, du développement durable, des services des systèmes et de la technologie, et de la recherche et de la planification.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	598	602
		2) Autres dépenses	112	115
		Sous-total b)	710	717
	c)	Services de gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 018	1 002
		2) Autres dépenses	170	166
		Sous-total c)	1 188	1 168
	d)	Services financiers et administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 299	1 279
		2) Autres dépenses	606	610
		Sous-total d)	1 905	1 889
	e)	Services des systèmes et de la technologie		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 028	997
		2) Autres dépenses	397	412
		Sous-total e)	1 425	1 409
	f)	Moins : Somme récupérable de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation	(570)	(570)
16.2	2.	Programmes scolaires	27 925	29 141
		Leadership, coordination et soutien au système d'éducation manitobain, de la maternelle à la 12 ^e année.		
		<i>Manitoba School for the Deaf</i> : Enseignement bilingue et biculturel et service de résidence, de la maternelle à la 12 ^e année, dans une école pour les élèves sourds et malentendants.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite

Enseignement, programmes d'études et évaluation : élaboration de programmes d'études, de cours d'enseignement à distance, de tests basés sur les normes pour la 12^e année et d'évaluations provinciales pour les 3^e, 7^e et 8^e années, ainsi que de documents de politique et de soutien relatifs aux programmes de la maternelle à la 12^e année. Offre de cours imprimés d'enseignement à distance et coordination de la prestation de cours sur le Web. Administration des évaluations nationales et internationales et des tests provinciaux basés sur les normes. Leadership et soutien en ce qui concerne l'apprentissage professionnel dans divers formats. Examen des ressources d'apprentissage afin de recommander celles qui correspondent aux programmes d'études. Appui à la transition efficace de jeunes de l'école au travail et aux études postsecondaires, en offrant un enseignement sur les choix de carrière. Direction et soutien des initiatives gouvernementales dans des secteurs prioritaires tels que l'enseignement dans les régions rurales et du Nord et dans les collectivités à faible revenu, l'éducation des Autochtones et le développement durable.

Programmes et services de soutien aux élèves : services de consultation et offre de possibilités de perfectionnement professionnel, à l'intention des éducateurs et des spécialistes scolaires, en vue d'appuyer le développement d'environnements d'apprentissage efficaces et l'amélioration des résultats d'apprentissage pour les enfants et les jeunes, particulièrement ceux ayant des besoins divers, qui étudient de la maternelle à la 12^e année. Soutien direct à l'enseignement pour les élèves atteints de déficiences sensorielles. Coordination interministérielle des services aux enfants et aux jeunes ayant des besoins spéciaux. Administration des ententes de prestation de services conclues avec les établissements qui ne font pas partie du système d'écoles publiques. Collaboration avec les divisions scolaires, les organismes éducationnels et communautaires, et les groupes de parents en vue de mettre en œuvre divers services et programmes, dont la planification des écoles et des divisions scolaires. Collaboration avec Enfants en santé Manitoba, le système de justice pour la jeunesse et avec d'autres fournisseurs de services pour offrir des programmes et des soutiens qui favorisent le bien-être des enfants et des jeunes du Manitoba.

Ressources éducatives : Appui aux éducateurs par la production et la diffusion de ressources éducatives imprimées et non imprimées, y compris des programmes d'études provinciaux et des cours d'apprentissage à distance, ainsi que des documents en braille et des documents sonores pour les élèves aveugles et malvoyants. Collaboration avec les divisions scolaires, les établissements d'enseignement postsecondaire et les organisations internationales afin de mettre en œuvre toute une gamme de services pour les étudiants ayant une déficience visuelle. Accès des enseignants et des éducateurs aux programmes d'études et aux ressources d'apprentissage alignées par l'intermédiaire de la Bibliothèque des ressources pédagogiques. Coordination du site Web de la maternelle à la 12^e année.

a) Administration				
1) Salaires et avantages sociaux			320	315
2) Autres dépenses			75	80
Sous-total a)			<u>395</u>	<u>395</u>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite				
	b)	Manitoba School for the Deaf		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 886	3 814
		2) Autres dépenses	464	590
		Sous-total b)	4 350	4 404
	c)	Enseignement, programmes d'études et évaluation		
		1) Salaires et avantages sociaux	7 526	7 703
		2) Autres dépenses	4 949	5 772
		3) Aide	354	394
		Sous-total c)	12 829	13 869
	d)	Programmes et services de soutien aux élèves		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 515	3 286
		2) Autres dépenses	1 442	1 768
		3) Aide	221	221
		Sous-total d)	5 178	5 275
	e)	Ressources éducatives		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 873	3 807
		2) Autres dépenses	1 300	1 391
		Sous-total e)	5 173	5 198
16.3	3.	Bureau de l'éducation française	10 497	11 013
		Élaboration, recommandation et administration de politiques et de programmes se rapportant à l'enseignement en français. Services aux élèves, au personnel enseignant et aux divisions scolaires offrant des programmes français et des programmes d'immersion française, ainsi que des cours de français de base. Élaboration et mise en œuvre de cadres de programmes d'études ainsi que de documents et de documentation d'appui pour la série Foundation for Implementation. Élaboration et administration des évaluations et des tests basés sur les normes de la Province. Services de bibliothèque et de production médiatique. Communication avec les intervenants dans le domaine de l'éducation, dont les éducateurs et les parents. Gestion d'ententes et de programmes intergouvernementaux, y compris l'Entente Canada-Manitoba relative à l'enseignement dans la langue de la minorité et à l'enseignement de la deuxième langue officielle. Leadership et soutien en ce qui concerne la programmation éducative, de la maternelle à la 12 ^e année, tel qu'elle s'applique à l'enseignement en français au Manitoba.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	188	190
		2) Autres dépenses	61	64
		Sous-total a)	249	254

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite				
	b)	Développement et implantation des programmes d'études		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 531	1 525
		2) Autres dépenses	649	815
		Sous-total b)	2 180	2 340
	c)	Services de soutien en éducation		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 469	1 449
		2) Autres dépenses	363	464
		Sous-total c)	1 832	1 913
	d)	Programmes de langues officielles et services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	998	993
		2) Autres dépenses	926	1 132
		3) Aide	3 416	3 416
		Sous-total d)	5 340	5 541
	e)	Services de bibliothèque et de production de documents		
		1) Salaires et avantages sociaux	606	593
		2) Autres dépenses	290	372
		Sous-total e)	896	965
16.4	4.	Aide fiscale relative à l'éducation	266 706	252 975
		Financement du crédit d'impôt foncier en matière d'éducation et de l'aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires, afin de réduire l'impact des impôts fonciers liés à l'éducation.		
	a)	Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation	264 896	251 000
	b)	Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	1 810	1 975
16.5	5.	Soutien aux écoles	1 110 157	1 057 718
		Programmes et services facilitant le financement et l'administration des établissements d'enseignement de la maternelle à la 12 ^e année.		
		<i>Financement des écoles</i> : assure l'élaboration et l'administration du Programme de financement des écoles, ainsi que l'observation de l'obligation de rendre compte dans le cadre du programme; subventions aux écoles indépendantes et aux organisations éducationnelles. Orientation de la politique financière des divisions scolaires et soutien administratif de ces dernières. Maintien du Système comptable FRAME (rapports financiers et comptabilité - Éducation Manitoba). Financement des activités d'évaluation foncière menées par le ministère des Affaires intergouvernementales.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite

Services d'administration scolaire : veille au maintien d'un cadre efficace de lois, de règlements et de politiques pour l'enseignement élémentaire et secondaire; atteste les compétences du personnel enseignant des écoles manitobaines. Recueille et conserve les notes des élèves du secondaire. Entreprend plusieurs initiatives pour appuyer un système de transport sécuritaire des élèves. Assure la liaison avec les familles qui pratiquent l'enseignement à domicile, ainsi qu'avec les écoles indépendantes subventionnées et non subventionnées et les écoles affiliées à l'étranger, concernant les exigences en matière d'administration et de programmes scolaires. Contribue à la communication continue entre le ministère, les divisions scolaires et les communautés huttérites pour ce qui est de l'enseignement de la maternelle à la 12^e année. Coordonne les processus visant l'étude et la révision des lois et des règlements. Offre des services de soutien aux conseils et commissions réglementaires et non réglementaires. Offre et coordonne des services de traduction et de langue française aux ministères de l'Éducation, de la Citoyenneté et de la Jeunesse, et de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation.

Réseau informatique scolaire : tient, à l'échelle du ministère, une base de données concernant l'éducation de la maternelle à la 12^e année, contenant notamment des renseignements sur l'évolution et la performance des élèves, sur les notes des élèves du secondaire et sur les brevets des enseignants. De plus, fournit des systèmes administratifs pour assurer le suivi des programmes de Jeunesse Manitoba, y compris le Service STEP.

Direction générale de l'éducation des Autochtones : établit la politique, coordonne la recherche et élabore une stratégie pour l'éducation et la formation professionnelle des Autochtones. Coordonne le Plan d'action pour l'éducation des Autochtones du Manitoba et veille à ce que les systèmes d'éducation et de formation professionnelle du Manitoba répondent aux besoins des Autochtones.

Subventions aux écoles : verse la part du financement que le gouvernement doit accorder aux écoles publiques conformément au Programme de financement des écoles, et finance d'autres services liés directement aux écoles publiques, y compris les charges relatives à l'intérêt sur les débetures et les frais de fonctionnement de la Commission des finances des écoles publiques. Accorde des subventions aux écoles indépendantes de manière à ce que le gouvernement s'acquitte de ses obligations en la matière, et verse aux écoles publiques des subventions générales de soutien.

Autres subventions : verse des subventions à diverses organisations éducationnelles.

Caisse de retraite des enseignants : finance la part de l'employeur pour les cotisations à l'égard du service actuel et la répartition des frais d'intérêts liés aux emprunts visant à capitaliser partiellement l'obligation non réglée.

a)	Financement des écoles		
	1) Salaires et avantages sociaux	1 080	1 091
	2) Autres dépenses	149	155
	3) Évaluation foncière	3 077	2 897
	Sous-total a)	4 306	4 143
b)	Services d'administration scolaire		
	1) Salaires et avantages sociaux	2 089	2 054
	2) Autres dépenses	562	560
	Sous-total b)	2 651	2 614

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite				
	c)	Réseau informatique scolaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	638	623
		2) Autres dépenses	274	370
		Sous-total c)	912	993
	d)	Direction générale de l'éducation des Autochtones		
		1) Salaires et avantages sociaux	847	860
		2) Autres dépenses	602	726
		Sous-total d)	1 449	1 586
	e)	Subventions aux écoles		
		1) Subventions de fonctionnement	929 807	877 432
		2) Subventions générales de soutien	27 579	26 892
		Sous-total e)	957 386	904 324
	f)	Autres subventions	3 799	3 703
	g)	Caisse de retraite des enseignants	139 834	140 535
	h)	Moins : Somme récupérable de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation	(180)	(180)
16.6	6.	Jeunesse Manitoba	6 920	7 168
		Finance et appui des programmes et des services visant à améliorer les possibilités de formation, d'emploi et d'actions civiques des jeunes, ainsi que l'accès aux renseignements sur les carrières. Offre des services de présentation et de placement, et facilite la transition au marché du travail pour les élèves et les jeunes. Verse des fonds pour appuyer les entreprises lancées par des jeunes et la formation des jeunes au rôle d'entrepreneur. Appuie le développement du leadership et la promotion du civisme chez les jeunes. Finance et appui des programmes et des services visant à améliorer les résultats scolaires à l'école secondaire ainsi que l'accès aux études postsecondaires.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 237	2 183
	b)	Autres dépenses	594	637
	c)	Choix de carrière et développement du leadership	2 892	2 596
	d)	Partenariats communautaires pour les jeunes	6 236	6 281
	e)	Partenaires pour des carrières	324	334
			12 283	12 031
	f)	Moins : Somme récupérable des Affaires autochtones et du Nord	(200)	(200)
	g)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 163)	(4 163)
	h)	Moins : Somme récupérable de l'Enseignement postsecondaire et de l'Alphabétisation	(1 000)	(500)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ÉDUCATION, CITOYENNETÉ ET JEUNESSE (16), suite				
16.7	7.	Financement des immobilisations Financement des immobilisations accordé aux divisions scolaires.	46 779	47 542
16.8	8.	Coûts liés aux immobilisations Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.	350	365
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	186	186
	b)	Amortissement	141	151
	c)	Frais d'intérêts	23	28
Total de la Partie A - Fonctionnement			1 474 038	1 410 580

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6)

Partie A - Fonctionnement

1. Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	15 124	(13,3)	17 448
Total de la Partie A - Fonctionnement	15 124	(13,3)	17 448

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement.	15 124	(13,3)	17 448
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	-	-	-
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	15 124	(13,3)	17 448

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009.	79 604
Transfert de crédits allant à :	
- Assemblée législative.	(557)
- Conseil exécutif	(115)
- Affaires autochtones et du Nord.	(240)
- Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(6 034)
- Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	(1 270)
- Commission de la fonction publique.	(170)
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce.	(1 250)
- Conservation	(4 000)
- Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport.	(750)
- Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	(1 596)
- Services à la famille et Logement	(5 670)
- Finances.	(19 070)
- Santé et Vie saine	(3 175)
- Enfants en santé Manitoba.	(80)
- Infrastructure et Transports	(6 650)
- Affaires intergouvernementales	(754)
- Justice	(7 970)
- Travail et Immigration.	(820)
- Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé.	(25)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines.	(1 400)
- Gestion des ressources hydriques.	(560)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	17 448

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
RÉGIME DE RETRAITE DE LA FONCTION PUBLIQUE ET AUTRES FRAIS (6), suite				
Partie A - Fonctionnement				
6.1	1.	Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	15 124	17 448
		Paiements divers relatifs à la fonction publique, y compris la part de l'employeur pour les cotisations à l'égard du service actuel et la répartition des frais d'intérêts, les indemnités de cessation d'emploi et les autres paiements du gouvernement en tant qu'employeur.		
	a)	Régime de retraite de la fonction publique		
		1) Coûts liés aux pensions	66 701	63 697
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(59 067) (1)	(56 218)
		Sous-total a)	7 634	7 479
	b)	Autres avantages salariaux	7 475	9 954
	c)	Commission des accidents du travail		
		1) Évaluations - accidents des employés du gouvernement	4 875	4 276
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(4 860) (1)	(4 261)
		Sous-total c)	15	15
		Sous-total a) à c)	15 124	17 448
	d)	Régime de pensions du Canada	32 971	32 623
	e)	Régime d'assurance-emploi	15 293	15 623
	f)	Assurance-vie collective de la fonction publique	2 109	2 019
	g)	Régime d'assurance dentaire	8 472	8 247
	h)	Régime de soins de la vue	1 201	1 253
	i)	Programme de remboursement des médicaments délivrés sur ordonnance	3 660	3 754
	j)	Régime d'assurance prévoyant le transport par ambulance et l'hospitalisation dans une chambre à deux lits	205	199
	k)	Régime d'assurance-invalidité de longue durée	5 361	5 347
	l)	Impôt destiné aux services de santé et à l'enseignement postsecondaire	19 818	19 029
	m)	Compte gestion-santé	1 887	1 697
		Sous-total d) à m)	90 977	89 791
	n)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(90 977) (1)	(89 791)
		Total de la Partie A - Fonctionnement	15 124	17 448

1. Le coût de ces paiements est récupéré des postes de salaire des ministères.

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	13 244	(2,3)	13 560
2. Logement	60 076	40,1	42 889
3. Programmes de soutien des personnes handicapées et Aide à l'emploi et au revenu	614 220	2,3	600 227
4. Services à l'enfant et à la famille	435 631	8,3	402 413
5. Prestation de services dans les communautés	127 494	(0,5)	128 078
6. Coûts liés aux immobilisations	5 417	(5,0)	5 704
Total de la Partie A - Fonctionnement	1 256 082	5,3	1 192 871
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	1 250 665	5,3	1 187 167
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	5 417	(5,0)	5 704
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	1 256 082	5,3	1 192 871
Partie B - Investissements en immobilisations			
9. Immobilisations			
Actif général	931	1,4	918
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	931	1,4	918

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	1 196 762
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(81)
Transfert du pouvoir de recouvrement venant de :	
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	(9 374)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	5 670
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	750
Transfert de crédits allant à :	
- Santé et Vie saine	(100)
- Justice	(188)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(568)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	1 192 871

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite				
Partie A - Fonctionnement				
9.1	1.	Administration et finances	13 244	13 560
		Haute direction, orientation de la politique et des programmes, bureau central de contrôle financier, de services financiers et de gestion des ressources humaines, développement et soutien des technologies de l'information, obligation redditionnelle et soutien des organismes, et soutien administratif général du ministère.		
		<i>Commission d'appel des services sociaux</i> : entend les appels des Manitobains et Manitobaines en matière de programmes d'aide financière, d'autres programmes et services, et de délivrance de licences aux garderies et aux établissements de soins en résidence.		
		<i>Bureau des personnes handicapées</i> : appui au ministre responsable des Personnes ayant un handicap; point central des ressources pour tous les ministères afin d'appuyer et de coordonner les initiatives qui ont des retombées pour les personnes handicapées et de favoriser la communication entre la communauté des personnes handicapées et le gouvernement.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	689	706
		2) Autres dépenses	62	65
		Sous-total b)	751	771
	c)	Commission d'appel des services sociaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	358	374
		2) Autres dépenses	80	84
		Sous-total c)	438	458
	d)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 617	1 651
		2) Autres dépenses	101	106
		Sous-total d)	1 718	1 757
	e)	Politique et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 224	1 251
		2) Autres dépenses	116	128
		Sous-total e)	1 340	1 379
	f)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 968	2 010
		2) Autres dépenses	363	382
		Sous-total f)	2 331	2 392

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite				
	g)	Innovation, information et technologie		
	1)	Salaires et avantages sociaux	3 305	3 293
	2)	Autres dépenses	1 629	1 717
		Sous-total g)	4 934	5 010
	h)	Bureau des personnes handicapées		
	1)	Salaires et avantages sociaux	316	319
	2)	Autres dépenses	98	103
		Sous-total h)	414	422
	i)	Section de l'obligation redditionnelle et du soutien des organismes		
	1)	Salaires et avantages sociaux	922	957
	2)	Autres dépenses	350	369
		Sous-total i)	1 272	1 326
9.2	2.	Logement	60 076	42 889
		<i>Société d'habitation et de rénovation du Manitoba</i> : élaboration, prestation, gestion et administration des politiques et des programmes en matière de logement. Soutien opérationnel à la gestion des logements à but non lucratif et à la prestation de programmes pour les ménages à faible revenu.		
		Élaboration de programmes, coordination et services de soutien en vue d'appuyer la prise de décisions stratégiques et opérationnelles; contrôle des ententes externes d'exploitation et de gestion immobilière; gestion et soutien administratif des programmes et services du ministère en veillant à la prestation efficace des programmes et à l'utilisation judicieuse des ressources; subventions et allocations aux locataires à faible revenu dans le cadre de programmes d'allocations-logement.		
	a)	Administration de la Société		
	1)	Salaires et avantages sociaux	344	349
	2)	Autres dépenses	66	65
		Sous-total a)	410	414
	b)	Société d'habitation et de rénovation du Manitoba		
	1)	Paiements de transfert	47 349	33 431
	2)	Allocations-logement	12 317	9 044
		Sous-total b)	59 666 (1)	42 475

1. Des fonds supplémentaires sont prévus dans la *Loi d'emprunt* annuelle.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite

9.3	3.	Programmes de soutien des personnes handicapées et Aide à l'emploi et au revenu	614 220	600 227
		<p>Aide à la vie en société pour les adultes ayant une déficience mentale et soutien aux familles afin qu'elles puissent prendre soin à la maison de leurs enfants ayant une déficience développementale ou physique. Programme de soutien du revenu fournissant une aide financière de base et un supplément du revenu et favorisant l'intégration au marché du travail des prestataires de l'aide au revenu. Programmes de formation professionnelle et services de soutien permettant aux adultes handicapés de participer à la population active.</p> <p><i>Initiatives stratégiques et soutien des programmes</i> : gestion centralisée des programmes, y compris la gestion financière, élaboration des politiques et des initiatives stratégiques, recherche, conception et mise au point de procédures, de lois et de règlements, de normes et de mesures de gestion de la performance. Soutien et mise en œuvre de certains systèmes d'information.</p> <p><i>Programmes de soutien des personnes handicapées</i> : élaboration de programmes et de politiques; gestion financière et surveillance des programmes d'aide à la vie en société pour les adultes ayant une déficience mentale ainsi que pour les enfants ayant une déficience mentale et leur famille. Prestation des services appropriés aux particuliers et aux familles au moyen d'un cadre d'assurance de la qualité.</p> <p>Aide à la vie en société : gamme de services de jour, de services en résidence et de services de soutien fournissant aux adultes ayant une déficience mentale la possibilité de vivre en société et de participer à la vie de la communauté.</p> <p>Services spéciaux pour enfants : aide aux familles dont les enfants ont une déficience développementale ou physique en fournissant des services et des soutiens additionnels dont elles pourraient avoir besoin pour élever leurs enfants à la maison et renforcer la capacité d'adaptation familiale.</p> <p><i>Soutien de l'emploi et du revenu</i> : leadership, orientation, élaboration de programmes et de politiques, gestion financière, mesures législatives et normes, et soutien des systèmes d'information pour les programmes provinciaux d'aide à l'emploi et au revenu, de soutien à l'éducation et à la formation professionnelle et de supplément du revenu. Coordination de programmes qui permettent à leurs participants de chercher et d'obtenir un emploi rémunérateur, par l'offre d'une gamme de services de formation, d'éducation et de soutien.</p> <p>Aide à l'emploi et au revenu : prestations d'aide au revenu pour les Manitobains et Manitobaines à faible revenu.</p> <p>Services de santé : services essentiels en matière de médicaments, de soins dentaires et de soins optiques, et soutien des bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu ainsi que des enfants pris en charge.</p> <p>Aide au revenu pour les personnes handicapées : aide financière supplémentaire aux adultes handicapés bénéficiant de l'aide à l'emploi et au revenu, pour les dépenses liées à la vie en société.</p> <p>Réadaptation professionnelle : prestation d'une gamme de services de formation, d'éducation et de soutien, y compris le programme Supported Employment, permettant aux adultes handicapés admissibles de chercher et d'obtenir un emploi rémunérateur.</p>		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite				
		Programme 55 ans et plus : supplément de revenu trimestriel aux personnes à faible revenu âgées de 55 ans et plus.		
		Promotion de l'autonomie : appui des partenariats qui favorisent les occasions d'emploi pour les prestataires de l'aide au revenu. Amélioration des compétences et de l'employabilité, diminution des obstacles à l'emploi et orientation vers des possibilités de formation et d'emploi.		
		Prestation manitobaine pour enfants : supplément de revenu mensuel aux familles à faible revenu ayant charge d'enfants.		
		<i>Bureau du commissaire aux personnes vulnérables</i> : veille à l'application des dispositions concernant la subrogation prévues par la <i>Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale</i> .		
	a)	Initiatives stratégiques et soutien des programmes		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 243	2 256
		2) Autres dépenses	2 696	2 841
		Sous-total a)	4 939	5 097
	b)	Programmes de soutien des personnes handicapées		
		1) Salaires et avantages sociaux	982	1 004
		2) Autres dépenses	423	446
		3) Aide à la vie en société	195 723	185 591
		4) Services spéciaux pour enfants	26 242	23 570
		Sous-total b)	223 370	210 611
	c)	Soutien de l'emploi et du revenu		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 109	2 141
		2) Autres dépenses	602	633
		3) Aide à l'emploi et au revenu	281 910	281 910
		4) Services de santé	60 533	60 773
		5) Aide au revenu pour les personnes handicapées	23 339	23 113
		6) Réadaptation professionnelle	9 637	9 475
		7) Programme 55 ans et plus	5 382	5 382
		8) Promotion de l'autonomie	5 064	3 746
		9) Prestation manitobaine pour enfants	5 154	5 154
			393 730	392 327
	10)	Moins : Somme récupérable de l'Entente Canada-Manitoba sur le marché du travail	(8 339)	(8 339)
		Sous-total c)	385 391	383 988
	d)	Bureau du commissaire aux personnes vulnérables		
		1) Salaires et avantages sociaux	408	413
		2) Autres dépenses	112	118
		Sous-total d)	520	531

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite				
9.4	4.	Services à l'enfant et à la famille	435 631	402 413
		<i>Initiatives stratégiques et soutien des programmes</i> : soutien à la gestion conjointe des initiatives stratégiques de la division et des directions concernées; coordination et collaboration interministérielles, extra-ministérielles et intersectorielles; planification, soutien des politiques, obligation redditionnelle et gestion financière, et services législatifs de la division.		
		<i>Protection des enfants</i> : en vertu de la <i>Loi sur les régies de services à l'enfant et à la famille</i> , de la <i>Loi sur l'adoption</i> et de la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> , coordonne une gamme complète de services à l'enfant et à la famille partout dans la province. Orientation et soutien des politiques des quatre régies de services à l'enfant et à la famille qui gèrent la prestation de services de protection de l'enfance par l'intermédiaire des offices qu'elles ont autorisés. Aide financière et orientation de l'administration et des programmes pour les fournisseurs de soins en résidence et pour une gamme d'organismes communautaires qui offrent des services aux enfants et aux familles à risque.		
		<i>Aide aux familles et à la communauté</i> : élaboration des politiques, soutien des programmes et gestion administrative du Programme de garde d'enfants et du Programme de prévention de la violence familiale.		
		Garde d'enfants : cadre stratégique, cadre de financement et cadre législatif, et orientation de l'administration et des programmes en ce qui concerne les établissements autorisés à titre de garderies en résidence et de centres d'apprentissage et de garde des jeunes enfants. Administration d'un programme d'allocations, soutien aux établissements qui fournissent des soins aux enfants ayant des besoins spéciaux, et administration de subventions de fonctionnement pour les établissements admissibles.		
		Prévention de la violence familiale : orientation des politiques et des programmes et financement des services spécialisés destinés aux femmes, à leurs enfants, et aux hommes pris dans le cycle de la violence familiale.		
	a)	Initiatives stratégiques et soutien des programmes		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 587	1 577
		2) Autres dépenses	1 027	1 020
		3) Initiative de protection de l'enfance pour les Autochtones	484	484
		Sous-total a)	3 098	3 081
	b)	Protection des enfants		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 181	3 934
		2) Autres dépenses	2 002	2 033
		3) Régies et entretien des enfants	293 027	266 524
		4) Fonds d'innovations pour les familles - Offices autorisés	928	916
		Sous-total b)	300 138	273 407
	c)	Aide aux familles et à la communauté		
		1) Garde d'enfants		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 760	1 741
		b) Autres dépenses	629	662
		c) Aide financière et subventions	116 551	110 630
		Sous-total 1)	118 940	113 033

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite				
	2)	Prévention de la violence familiale		
	a)	Salaires et avantages sociaux	635	622
	b)	Autres dépenses	93	98
	c)	Organismes externes	12 727	12 172
		Sous-total 2)	13 455	12 892
		Sous-total c)	132 395	125 925
9.5	5.	Prestation de services dans les communautés	127 494	128 078
		Prestation d'une vaste gamme de services sociaux et de programmes d'aide financière pour les Manitobains et Manitobaines dans toute la province.		
		<i>Aide à la prestation de services</i> : conseils spécialisés sur les programmes et soutien de la direction et du personnel chargés de la prestation des services dans les directions suivantes : Services ruraux et du Nord, Services à Winnipeg et Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg.		
		<i>Services ruraux et du Nord</i> : prestation des services sociaux offerts par le ministère, des services d'aide au revenu et des services à l'enfant et à la famille pour les Manitobains et Manitobaines admissibles dans les régions rurales et du Nord.		
		<i>Services à Winnipeg</i> : prestation des services sociaux offerts par le ministère et des services d'aide au revenu pour les Manitobains et Manitobaines admissibles à Winnipeg en partenariat avec l'Office régional de la santé de Winnipeg.		
		<i>Services provinciaux</i> : administration des prestations d'aide au revenu et d'allocations pour le logement et pour la garde d'enfants pour les Manitobains et Manitobaines admissibles, ainsi que des prestations pour des services de santé pour les bénéficiaires de l'aide à l'emploi et au revenu et les enfants pris en charge.		
		<i>Centre manitobain de développement</i> : soins à long terme centrés sur les pensionnaires de l'établissement et programmes de développement à l'intention des adultes ayant une déficience mentale.		
		<i>Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg</i> : en vertu de la <i>Loi sur les services à l'enfant et à la famille</i> et de la <i>Loi sur l'adoption</i> , prestation d'une gamme complète de services de protection des enfants et de services de soutien aux familles à Winnipeg.		
	a)	Aide à la prestation de services		
	1)	Salaires et avantages sociaux	2 747	2 735
	2)	Autres dépenses	4 293	4 522
		Sous-total a)	7 040	7 257
	b)	Services ruraux et du Nord		
	1)	Salaires et avantages sociaux	23 781	23 577
	2)	Autres dépenses	3 541	3 685
			27 322	27 262
	3)	Moins : Somme récupérable de l'Entente Canada-Manitoba sur le marché du travail	(494)	(494)
		Sous-total b)	26 828	26 768

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SERVICES À LA FAMILLE ET LOGEMENT (9), suite				
	c)	Services à Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	32 965	32 770
		2) Autres dépenses	3 760	3 963
			36 725	36 733
		3) Moins : Somme récupérable de l'Entente Canada-Manitoba sur le marché du travail	(541)	(541)
		Sous-total c)	36 184	36 192
	d)	Services provinciaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 592	2 584
		2) Autres dépenses	613	646
		Sous-total d)	3 205	3 230
	e)	Centre manitobain de développement		
		1) Salaires et avantages sociaux	30 797	31 338
		2) Autres dépenses	2 847	2 993
			33 644	34 331
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(172)	(172)
		Sous-total e)	33 472	34 159
	f)	Services à l'enfant et à la famille de Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	18 968	18 578
		2) Autres dépenses	1 797	1 894
		Sous-total f)	20 765	20 472
9.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	5 417	5 704
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	1 153	1 138
	b)	Amortissement	3 143	3 280
	c)	Frais d'intérêts	1 121	1 286
			1 256 082	1 192 871
		Total de la Partie A - Fonctionnement	1 256 082	1 192 871

Partie B - Investissements en immobilisations

9.7	9.	Immobilisations	931	918
		Élaboration ou amélioration des systèmes de technologie de l'information, y compris la liste d'attente centralisée pour la garde d'enfants et le système de renseignements (ce dernier remplaçant le Système d'information sur les services à l'enfant et à la famille utilisé par les régies, les organismes et la Province), et acquisition de matériel.		

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
FINANCES (7)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	4 233	1,5	4 171
2. Trésorerie	2 121	3,6	2 047
3. Contrôleur	6 554	(4,3)	6 850
4. Taxes et impôts	18 049	(2,3)	18 479
5. Relations intergouvernementales et recherches économiques et fiscales	4 431	4,9	4 224
6. Assurance et gestion des risques	473	-	473
7. Secrétariat du Conseil du Trésor	7 945	(2,1)	8 118
8. Consommation et corporations	12 086	0,9	11 975
9. Coûts liés aux immobilisations	3 956	(1,4)	4 014
10. Paiement net des crédits d'impôt	44 121	(2,2)	45 109
11. Dette publique (crédits législatifs)	250 150	(10,5)	279 650
Total de la Partie A - Fonctionnement	354 119	(8,0)	385 110
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	100 013	(1,4)	101 446
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	3 956	(1,4)	4 014
Infrastructure	-	-	-
Total des crédits à voter	103 969	(1,4)	105 460
Crédits législatifs	250 150	(10,5)	279 650
Total de la Partie A - Fonctionnement	354 119	(8,0)	385 110
Partie B - Investissements en immobilisations			
7. Immobilisations			
Actif général	903	(5,5)	956
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	903	(5,5)	956

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

FINANCES (7), suite

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	365 399
Transfert de fonctions venant de :	
- Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	36
- Conservation	81
- Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	37
- Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	37
- Services à la famille et Logement	81
- Santé et Vie saine	82
- Infrastructure et Transports	130
- Affaires intergouvernementales	24
- Justice	63
- Gestion des ressources hydriques	20
Transfert de fonctions allant à :	
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	(107)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	19 070
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	258
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(101)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	385 110

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
Partie A - Fonctionnement				
7.1	1.	Administration et finances	4 233	4 171
		Fournit les services qui suivent au ministère : haute direction, gestion financière, gestion des ressources humaines et autres services de soutien administratif. Est chargé de la gestion des technologies de l'information et de la direction, de la surveillance et de la coordination des programmes du ministère. Conseille le gouvernement sur sa politique fiscale.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 062	1 095
	2)	Autres dépenses	167	114
		Sous-total b)	1 229	1 209
	c)	Services financiers et administratifs		
	1)	Salaires et avantages sociaux	599	581
	2)	Autres dépenses	87	86
		Sous-total c)	686	667
	d)	Commission d'appel des impôts et des taxes	19	21
	e)	Administrateur indépendant	34	29
	f)	Service des ressources humaines		
	1)	Salaires et avantages sociaux	655	666
	2)	Autres dépenses	74	71
		Sous-total f)	729	737
	g)	Technologies de l'information		
	1)	Salaires et avantages sociaux	1 353	1 328
	2)	Autres dépenses	137	135
		Sous-total g)	1 490	1 463

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
7.2	2.	Trésorerie	2 121	2 047
		Gère et administre les programmes d'emprunt, les ressources de trésorerie, les investissements et le service de la dette du gouvernement. Gère et administre les programmes d'emprunt et les investissements d'organismes gouvernementaux.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	138	137
		2) Autres dépenses	111	111
		Sous-total a)	249	248
	b)	Marchés financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	662	641
		2) Autres dépenses	74	74
		Sous-total b)	736	715
	c)	Trésorerie et opérations bancaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 032	981
		2) Autres dépenses	104	103
		Sous-total c)	1 136	1 084
7.3	3.	Contrôleur	6 554	6 850
		Établit et gère le contrôle financier de l'ensemble du gouvernement, ainsi que la politique, les méthodes et les systèmes ministériels de finances et de gestion. Fournit un service centralisé de traitement, de comptabilité et de surveillance des entrées et des sorties de fonds du gouvernement, et prépare les états financiers et les rapports internes de gestion financière. Fournit des services de consultation, de vérification interne et de résolution de problèmes aux ministères et organismes publics en ce qui a trait à la comptabilité, aux finances et à la gestion.		
	a)	Bureau du contrôleur		
		1) Salaires et avantages sociaux	485	476
		2) Autres dépenses	92	91
		Sous-total a)	577	567
	b)	Service de consultation et de vérification interne		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 506	2 618
		2) Autres dépenses	270	322
		Sous-total b)	2 776	2 940

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
	c)	Comptabilité et débours		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 821	2 967
		2) Autres dépenses	890	886
			3 711	3 853
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(510)	(510)
		Sous-total c)	3 201	3 343
7.4	4.	Taxes et impôts.	18 049	18 479
		Veille à ce que les recettes fiscales soient perçues et gérées de façon efficace, conformément aux dispositions de diverses lois; conseille le gouvernement, les entreprises qui perçoivent des taxes et les contribuables. S'occupe de la perception, du traitement et de la communication des recettes fiscales. Renseigne les contribuables et entreprend des enquêtes et des vérifications auprès des contribuables pour s'assurer du respect des lois fiscales.		
	a)	Gestion et recherche		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 526	2 449
		2) Autres dépenses	284	292
		Sous-total a)	2 810	2 741
	b)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 385	3 344
		2) Autres dépenses	3 088	3 082
		Sous-total b)	6 473	6 426
	c)	Vérification		
		1) Salaires et avantages sociaux	6 764	7 158
		2) Autres dépenses	1 144	1 135
		Sous-total c)	7 908	8 293
	d)	Restrictions visant les produits du tabac		
		1) Salaires et avantages sociaux	606	767
		2) Autres dépenses	252	252
		Sous-total d)	858	1 019

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
7.5	5.	Relations intergouvernementales et recherches économiques et fiscales	4 431	4 224
		Appuie la recherche sur les questions économiques et fiscales (tant nationales que provinciales) et sur les relations intergouvernementales de nature financière, y compris les programmes de partage des coûts. Veille à l'application des arrangements fiscaux et des ententes de perception fiscale avec le Canada. Administre des programmes de crédits d'impôt avec le Canada et les municipalités. S'occupe de l'analyse et du soutien de la politique stratégique de la Province dans ses rapports avec le gouvernement fédéral et les autres gouvernements provinciaux et territoriaux, et offre des conseils à cet effet.		
	a)	Relations fédérales-provinciales et recherche économique		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 296	2 260
		2) Autres dépenses	1 508	1 418
		Sous-total a)	3 804	3 678
	b)	Bureau d'aide fiscale du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	485	413
		2) Autres dépenses	142	133
		Sous-total b)	627	546
7.6	6.	Assurance et gestion des risques.	473	473
		Offre des conseils aux ministères, aux organismes gouvernementaux et aux sociétés d'État dans les domaines suivants : évaluation de risques déterminés, établissement de mesures de contrôle des risques et mise en œuvre de programmes adéquats pour réduire ou supprimer les risques. Administre la souscription des assurances, les auto-assurances et le traitement de demandes d'indemnisation pour les ministères et les organismes gouvernementaux.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	407	402
	b)	Autres dépenses	66	71
	c)	Primes d'assurance	2 558	2 653
	d)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 558)	(2 653)
7.7	7.	Secrétariat du Conseil du Trésor	7 945	8 118
		Fournit des services d'analyse au Conseil du Trésor en vue d'aider ce dernier à exercer ses responsabilités de gestion financière et d'examen des structures administratives et des programmes, y compris l'harmonisation des décisions de principe et des plans financiers à plus long terme du gouvernement. Analyse et surveille la situation financière du gouvernement; planifie et coordonne le processus budgétaire. Est chargé des négociations collectives, de la gestion des contrats, de la coordination du secteur public, des recherches sur la rémunération et des services de consultation.		
		<i>Secrétariat aux affaires francophones</i> : conseille le gouvernement en ce qui concerne la politique sur les services en langue française; aide les ministères et organismes gouvernementaux à mettre en œuvre cette politique et à offrir des services en français.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
	a)	Secrétariat du Conseil du Trésor		
		1) Salaires et avantages sociaux	6 173	6 444
		2) Autres dépenses	965	947
		Sous-total a)	<u>7 138</u>	<u>7 391</u>
	b)	Secrétariat aux affaires francophones		
		1) Salaires et avantages sociaux	598	531
		2) Autres dépenses	209	196
		Sous-total b)	<u>807</u>	<u>727</u>
7.8	8.	Consommation et corporations.	<u>12 086</u>	<u>11 975</u>
		Facilite la résolution des conflits entre consommateurs et entreprises, ainsi qu'entre locataires et locateurs. Un bureau de conseillers vient en aide aux personnes qui interjettent appel des décisions rendues par la Société d'assurance publique du Manitoba en matière d'indemnisation des accidents de la route, et la Commission d'appel des accidents de la route entend ces appels. Veille à l'application des lois et des règlements qui touchent les aspects suivants : la constitution en corporation et l'enregistrement des entreprises; la délivrance de permis aux corporations de fiducie, aux corporations de prêt, aux credit unions et aux caisses populaires; la délivrance de permis aux compagnies et aux particuliers qui vendent des valeurs mobilières, des biens immobiliers ou des contrats d'assurance, ou qui s'occupent de réunir des fonds. Maintient les registres d'état civil et les registres des droits sur des biens réels et personnels.		
	a)	Administration et recherche		
		1) Salaires et avantages sociaux	501	518
		2) Autres dépenses	219	191
		Sous-total a)	<u>720</u>	<u>709</u>
	b)	Office de la protection du consommateur		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 274	1 247
		2) Autres dépenses	342	340
		3) Subventions	150	125
		Sous-total b)	<u>1 766</u>	<u>1 712</u>
	c)	Direction de la location à usage d'habitation		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 330	4 236
		2) Autres dépenses	985	956
		Sous-total c)	<u>5 315</u>	<u>5 192</u>
	d)	Direction de la réglementation des institutions financières		
		1) Salaires et avantages sociaux	742	727
		2) Autres dépenses	214	242
		Sous-total d)	<u>956</u>	<u>969</u>

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
	e)	Bureau des conseillers des demandeurs - Appels en matière d'indemnisation des accidents de la route		
		1) Salaires et avantages sociaux	798	793
		2) Autres dépenses	268	391
		Sous-total e)	1 066	1 184
	f)	Commission d'appel des accidents de la route		
		1) Salaires et avantages sociaux	920	896
		2) Autres dépenses	284	275
		Sous-total f)	1 204	1 171
	g)	Commission de la location à usage d'habitation		
		1) Salaires et avantages sociaux	855	835
		2) Autres dépenses	204	203
		Sous-total g)	1 059	1 038
	h)	Bureau de l'état civil	-	-
	i)	Commission des valeurs mobilières du Manitoba	-	-
	j)	Office d'enregistrement des titres et des instruments	-	-
	k)	Office des compagnies	-	-
7.9	9.	Coûts liés aux immobilisations	3 956	4 014
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	189	189
	b)	Amortissement	2 707	2 646
	c)	Frais d'intérêts	1 060	1 179

1. Le Bureau de l'état civil, la Commission des valeurs mobilières du Manitoba, l'Office d'enregistrement des titres et des instruments et l'Office des compagnies étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
FINANCES (7), suite				
7.10	10.	Paiement net des crédits d'impôt	44 121	45 109
		Paiement de divers crédits d'impôt provinciaux et des frais relatifs à l'administration fédérale.		
		Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation	264 896	251 000
		Crédit d'impôt personnel	42 000	43 000
		Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	1 810	1 975
		Crédit d'impôt pour contributions politiques	975	1 050
		Réduction de la taxe foncière applicable aux biens-fonds riverains	45	75
		Frais relatifs à l'administration fédérale	1 101	984
			310 827	298 084
		Moins : Somme récupérable d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse		
		- Crédit d'impôt foncier en matière d'éducation	(264 896)	(251 000)
		- Aide aux locataires et aux propriétaires de 55 ans et plus en matière de taxes scolaires	(1 810)	(1 975)
			(266 706)	(252 975)
S	11.	Dettes publiques (crédits législatifs)	250 150	279 650
		Paiement des frais d'intérêts nets et des dépenses connexes en rapport avec la dette publique du Manitoba.		
	a)	1) Intérêts sur la dette publique du Manitoba et dépenses connexes	1 084 160	1 139 610
		2) Intérêts sur les immobilisations des ministères	136 690	122 263
		3) Intérêts sur les fonds spéciaux et en fiducie	25 650	55 000
		Sous-total a)	1 246 500	1 316 873
	b)	Moins : Intérêts et autres frais à percevoir :		
		1) des placements du fonds d'amortissement	(107 527)	(153 916)
		2) d'Hydro-Manitoba	(531 220)	(515 134)
		3) de la Société d'habitation et de rénovation du Manitoba	(28 210)	(28 282)
		4) de la Société des services agricoles du Manitoba	(17 053)	(17 774)
		5) d'autres organismes gouvernementaux	(12 154)	(12 084)
		6) d'autres prêts et placements	(94 340)	(118 664)
		7) d'autres postes	(205 846)	(191 369)
		Sous-total b)	(996 350)	(1 037 223)
		Total de la Partie A - Fonctionnement	354 119	385 110
Partie B - Investissements en immobilisations				
7.11	7.	Immobilisations	903	956
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et d'autres immobilisations.		

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
SANTÉ ET VIE SAINE (21)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration, finances et obligation redditionnelle	12 834	4,0	12 342
2. Soutien des programmes ministériels et provinciaux	19 988	1,6	19 670
3. Main-d'œuvre de la santé.	11 360	2,6	11 072
4. Soins primaires et vie saine	64 876	8,0	60 046
5. Affaires régionales	11 570	3,5	11 182
6. Santé publique	45 779	4,0	44 008
7. Fonds d'assurance-maladie	4 094 852	6,0	3 862 864
8. Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances.	16 949	6,3	15 952
9. Subventions en capital	79 490	(15,3)	93 891
10. Coûts liés aux immobilisations.	6 011	45,8	4 123
Total de la Partie A - Fonctionnement	4 363 709	5,5	4 135 150
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement.	4 278 208	6,0	4 037 136
Subventions en capital	79 490	(15,3)	93 891
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	6 011	45,8	4 123
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	4 363 709	5,5	4 135 150
Partie B - Investissements en immobilisations			
21. Immobilisations			
Actif général	4 122	114,4	1 923
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	4 122	114,4	1 923

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	4 133 022
Transfert de fonctions venant de :	
- Conservation	122
- Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	226
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(82)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	3 175
- Services à la famille et Logement	100
Transfert de crédits allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(1 199)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(214)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	4 135 150

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
Partie A - Fonctionnement				
21.1	1.	Administration, finances et obligation redditionnelle	12 834	12 342
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes pour le ministère, le ministre de la Santé et le ministre délégué à la Vie saine.		
		<i>Finances</i> : gestion financière générale et planification financière stratégique pour le ministère, y compris la fonction de contrôleur, la gestion financière, les services administratifs et la gestion des documents; gestion des activités d'élaboration des politiques et des méthodes de financement des services et des organismes de santé non gouvernementaux subventionnés par le ministère; accès en temps opportun à l'information sur la santé, services spécialisés d'analyse, d'interprétation et de recherche, et services de diffusion de l'information en rapport avec le contenu, l'utilisation et la divulgation des principaux fonds de données du ministère; planification stratégique, gestion des risques, mise en œuvre des initiatives stratégiques, et contrôle et évaluation des services de santé.		
		<i>Services centralisés</i> : leadership, prestation de conseils et soutien au ministère en ce qui concerne la gestion des ressources humaines, l'élaboration de lois et la planification stratégique par rapport à divers dossiers, dont ceux touchant le gouvernement fédéral, les provinces, les territoires et d'autres administrations.		
	a)	Traitement des ministres	92	90
	b)	Cabinet des ministres et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 281	1 261
		2) Autres dépenses	234	234
		Sous-total b)	1 515	1 495
	c)	Finances		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 986	5 778
		2) Autres dépenses	1 657	1 510
		Sous-total c)	7 643	7 288
	d)	Services centralisés		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 737	2 622
		2) Autres dépenses	309	309
		3) Organismes externes	538	538
		Sous-total d)	3 584	3 469

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
21.2	2.	Soutien des programmes ministériels et provinciaux	19 988	19 670
		Rôle de leadership stratégique et offre de solutions au service des objectifs et des priorités de Santé et Vie saine Manitoba.		
		<i>Systèmes d'information</i> : rôle de leadership dans la mise en œuvre de solutions en matière de technologies de l'information afin d'appuyer les objectifs et les priorités du secteur de la santé du Manitoba, y compris les frais de soutien des programmes provinciaux visant l'échange des données électroniques entre le ministère et les fournisseurs de services de soins de santé de la province.		
		<i>Programmes de médicaments</i> : prestation générale des médicaments admissibles.		
		<i>Services ministériels</i> : soutien administratif aux commissions et aux groupes d'appel et à d'autres clients internes et externes, en accordant une importance particulière à l'information et à la gestion des questions de fond; gestion de l'Office de protection des personnes recevant des soins; maintien de l'accès à des services en français au sein de Santé et Vie saine Manitoba et soutien des offices régionaux de la santé afin de renforcer leur capacité d'offrir des services de santé essentiels en français dans les régions désignées.		
		<i>Planification des immobilisations</i> : planification et gestion de la construction et du financement d'immobilisations des hôpitaux, des foyers de soins personnels et autres établissements de santé.		
		<i>Section de la politique de gestion des médicaments</i> : élaboration, à l'échelle du système de santé, de politiques stratégiques spécialisées; coordination des mesures de maîtrise des coûts touchant l'offre et la demande; analyse de dossiers pour assurer la durabilité des programmes de médicaments du Manitoba.		
		<i>Centre manitobain des politiques en matière de santé</i> : financement des projets d'évaluation et de recherche en matière de politiques de santé.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	233	216
		2) Autres dépenses	55	55
		Sous-total a)	288	271
	b)	Systèmes d'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 356	4 329
		2) Autres dépenses	958	958
		3) Frais de soutien des programmes provinciaux	4 897	4 777
		4) Organismes externes	65	65
		Sous-total b)	10 276	10 129
	c)	Programmes de médicaments		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 405	2 350
		2) Autres dépenses	535	535
		Sous-total c)	2 940	2 885

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
	d)	Services ministériels		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 273	1 258
		2) Autres dépenses	752	752
		3) Organismes externes	250	210
		Sous-total d)	2 275	2 220
	e)	Planification des immobilisations		
		1) Salaires et avantages sociaux	881	853
		2) Autres dépenses	209	209
		Sous-total e)	1 090	1 062
	f)	Section de la politique de gestion des médicaments		
		1) Salaires et avantages sociaux	640	624
		2) Autres dépenses	186	186
		3) Organismes externes	93	93
		Sous-total f)	919	903
	g)	Centre manitobain des politiques en matière de santé	2 200	2 200
21.3	3.	Main-d'œuvre de la santé	11 360	11 072
		<i>Services assurés</i> : administration des services assurés et des programmes de prestations, y compris les services de soins médicaux, les ententes interprovinciales de réciprocité, le système de traitement des résumés de dossiers d'hôpitaux, l'indemnisation pour services hors province, les vérifications et enquêtes, le programme d'assurance responsabilité civile et l'aide au transport des malades.		
		<i>Relations de travail avec les professionnels de la santé</i> : établissement d'objectifs en vue de négociations collectives avec les médecins et d'autres professionnels de la santé, et négociations avec les organismes professionnels de la santé et les organismes de services paramédicaux.		
		<i>Main-d'œuvre, politique et planification</i> : élaboration de prévisions sur le marché du travail et surveillance des besoins en ressources humaines; création de stratégies, afin de garantir l'offre de professionnels de la santé requise pour satisfaire à la demande; coordination et gestion des renseignements liés au recrutement des médecins pour la province.		
	a)	Services assurés		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 916	5 841
		2) Autres dépenses	2 081	2 081
		Sous-total a)	7 997	7 922
	b)	Relations de travail avec les professionnels de la santé		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 012	1 007
		2) Autres dépenses	387	387
		3) Organismes externes	1 132	946
		Sous-total b)	2 531	2 340

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
	c)	Main-d'œuvre, politique et planification		
		1) Salaires et avantages sociaux	730	708
		2) Autres dépenses	102	102
		Sous-total c)	832	810
21.4	4.	Soins primaires et vie saine	64 876	60 046
		Gestion et administration de programmes de prestation de services directs au sein du ministère. Réponse aux besoins de soutien en logement, en santé et en services sociaux des personnes âgées, des personnes ayant des problèmes de santé mentale et des sans-abri du Manitoba dans le cadre d'une initiative conjointe avec Services à la famille et Logement.		
		<i>Bureau du psychiatre en chef de la province</i> : conseils de spécialistes en psychiatrie sur toutes les questions concernant la pratique de la profession et l'élaboration des politiques, des programmes et de la législation en matière de santé mentale.		
		<i>Vie saine et population en santé</i> : direction stratégique, élaboration de politiques et planification de programmes visant à améliorer la santé des groupes cibles, y compris les femmes, les enfants, les personnes handicapées et les personnes âgées. En collaboration avec d'autres secteurs, priorité accordée à la promotion de la santé, à la prévention et aux activités d'intervention précoce afin de faire avancer les objectifs du ministère.		
		<i>Santé des Autochtones</i> : élaboration de la politique et planification d'initiatives visant à améliorer de façon générale la santé et le bien-être de la population autochtone du Manitoba.		
		<i>Maladies chroniques</i> : stratégie provinciale et programmes communautaires de prévention des maladies chroniques.		
		<i>Soins primaires</i> : orientation, direction et appui fournis aux offices de la santé, aux fournisseurs des services et aux communautés afin de les aider à planifier, à mettre en œuvre et à évaluer les services de soins de santé primaires.		
		<i>Postes de soins infirmiers du Nord</i> : fonctionnement des postes de soins infirmiers du Nord.		
		<i>Santé mentale, lutte contre les dépendances et soutien spirituel</i> : leadership dans l'élaboration de politiques provinciales, planification et prestation de conseils dans les domaines de la santé mentale, de la lutte contre les dépendances et du soutien spirituel. Gestion des rapports entre le ministère et les organismes bénéficiant de subventions, et des résultats attendus de leurs activités.		
		<i>Centre de santé mentale de Selkirk</i> : soins psychiatriques de longue durée et services de réadaptation en établissement à l'intention de tous les Manitobains et Manitobaines dont les besoins exigeants en matière de traitement et de réadaptation ne peuvent être comblés par les autres services offerts dans la province.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	779	632
		2) Autres dépenses	1 295	297
		Sous-total a)	2 074	929

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
	b)	Bureau du psychiatre en chef de la province		
		1) Salaires et avantages sociaux	308	305
		2) Autres dépenses	62	62
		Sous-total b)	370	367
	c)	Vie saine et population en santé		
		1) Salaires et avantages sociaux	906	1 009
		2) Autres dépenses	5 601	5 601
		3) Organismes externes	2 050	1 430
		Sous-total c)	8 557	8 040
	d)	Santé des Autochtones		
		1) Salaires et avantages sociaux	378	300
		2) Autres dépenses	190	181
		Sous-total d)	568	481
	e)	Maladies chroniques		
		1) Salaires et avantages sociaux	700	691
		2) Autres dépenses	548	711
		Sous-total e)	1 248	1 402
	f)	Soins primaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	374	318
		2) Autres dépenses	507	162
		3) Organismes externes	168	168
		Sous-total f)	1 049	648
	g)	Postes de soins infirmiers du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 308	2 017
		2) Autres dépenses	1 912	1 550
		Sous-total g)	4 220	3 567
	h)	Santé mentale, lutte contre les dépendances et soutien spirituel		
		1) Salaires et avantages sociaux	762	751
		2) Autres dépenses	750	750
		3) Organismes externes	9 296	8 790
		Sous-total h)	10 808	10 291
	i)	Centre de santé mentale de Selkirk		
		1) Salaires et avantages sociaux	30 642	28 883
		2) Autres dépenses	5 340	5 438
		Sous-total i)	35 982	34 321

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
21.5	5.	Affaires régionales	11 570	11 182
		Gestion des relations entre le ministère et les offices régionaux de la santé; analyse de l'environnement, vérification de la performance et évaluation des activités des offices régionaux de la santé.		
		<i>Services médicaux d'urgence</i> : élaboration et soutien d'un réseau complet et coordonné de soins et de transport d'urgence pour la population.		
		<i>Gestion des opérations en cas de catastrophe</i> : maintien de la capacité d'intervention coordonnée et efficace du système de soins de santé en fonction des besoins de la population dans l'éventualité d'une catastrophe.		
		<i>Soutien aux régions urbaines</i> : appui aux offices de la santé des régions urbaines afin qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités opérationnelles en ce qui a trait aux services de santé en milieu communautaire et en établissement.		
		<i>Soutien aux régions rurales et du Nord</i> : appui aux offices de la santé des régions rurales et du Nord afin qu'ils s'acquittent de leurs responsabilités opérationnelles en ce qui a trait aux services de santé en milieu communautaire et en établissement.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	308	306
		2) Autres dépenses	59	59
		Sous-total a)	367	365
	b)	Services médicaux d'urgence		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 175	1 161
		2) Autres dépenses	5 512	5 512
		3) Organismes externes	23	23
		Sous-total b)	6 710	6 696
	c)	Gestion des opérations en cas de catastrophe		
		1) Salaires et avantages sociaux	364	351
		2) Autres dépenses	66	66
		Sous-total c)	430	417
	d)	Soutien aux régions urbaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 923	1 650
		2) Autres dépenses	430	397
		3) Organismes externes	744	684
		Sous-total d)	3 097	2 731
	e)	Soutien aux régions rurales et du Nord		
		1) Salaires et avantages sociaux	756	763
		2) Autres dépenses	210	210
		Sous-total e)	966	973

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
21.6	6.	Santé publique	45 779	44 008
		<i>Bureau provincial de la santé publique</i> : prestation de services liés à la <i>Loi sur la santé publique</i> et d'autres lois, y compris l'évaluation des risques et des menaces pour la santé, la surveillance des maladies transmissibles à déclaration obligatoire et la prestation de services épidémiologiques, l'élaboration et la surveillance de normes, de protocoles et de stratégies pour la gestion des maladies transmissibles et d'autres problèmes liés à la santé publique et la lutte contre ceux-ci, la coordination de la lutte contre les épidémies et la gestion des questions environnementales liées à l'air, à l'eau, au sol et aux aliments, y compris la lutte contre l'usage du tabac; rôle de leadership dans la préparation à une situation d'urgence en matière de santé publique relativement aux maladies et problèmes de santé actuels et émergents; gestion de l'inventaire de vaccins, de produits biologiques et d'autres médicaments pour le système de soins de santé, et élaboration de politiques en la matière; promotion de la santé de la population et prévention des maladies et des blessures par des activités de sensibilisation du public, des alertes et des renseignements pour les professionnels de la santé, et la collaboration avec d'autres secteurs.		
		<i>Services du Laboratoire provincial Cadham</i> : tests généraux de santé publique et tests de référence relatifs à des maladies transmissibles pour d'autres laboratoires à l'échelle de la province. Offre de services d'éducation, d'information et de consultation aux intervenants dans le système de soins de santé.		
		<i>Bureau de la coordination des programmes provinciaux de produits sanguins</i> : supervision de l'élaboration et de la mise en œuvre d'un service de médecine transfusionnelle coordonné, intégré et de qualité pour la province.		
	a)	Bureau provincial de la santé publique		
		1) Salaires et avantages sociaux	9 439	9 282
		2) Autres dépenses	7 135	6 579
		3) Vaccination	15 968	16 321
		4) Organismes externes	122	107
		Sous-total a)	32 664	32 289
	b)	Services du Laboratoire provincial Cadham		
		1) Salaires et avantages sociaux	6 709	6 306
		2) Autres dépenses	6 025	5 043
		Sous-total b)	12 734	11 349
	c)	Bureau de la coordination des programmes provinciaux de produits sanguins		
		1) Salaires et avantages sociaux	318	317
		2) Autres dépenses	63	53
		Sous-total c)	381	370

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
21.7	7.	Fonds d'assurance-maladie	4 094 852 (1)	3 862 864
		Paiements aux offices de la santé pour qu'ils offrent des soins actifs, des soins de longue durée, des soins à domicile, des soins de santé mentale et communautaire et des services d'intervention et de transport d'urgence; versements directs aux services de santé, aux services médicaux et au régime d'assurance-médicaments de la province.		
	a)	Financement des offices de la santé		
		Soins actifs	1 947 178	1 802 729
		Soins de longue durée	478 611	475 487
		Soins à domicile	257 172	243 852
		Services de santé mentale et communautaire	193 618	186 013
		Services d'intervention et de transport d'urgence	55 895	53 682
			2 932 474	2 761 763
		Moins : Sommes récupérées de tiers	(9 979) (2)	(9 110)
		Sommes récupérées d'ententes de réciprocité	(44 486) (2)	(38 879)
		Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(2 000)	(2 000)
		Sous-total a)	2 876 009	2 711 774
	b)	Services de santé provinciaux		
		Services hors province	33 219	30 933
		Services de transfusion sanguine	55 779	51 413
		Hôpitaux fédéraux	2 447	2 169
		Prothèses et orthèses	10 262	9 383
		Promotion de la santé au sein des communautés	5 923	3 861
		Initiatives de recrutement de personnel infirmier et de maintien des effectifs	2 180	2 180
		Sous-total b)	109 810	99 939
	c)	Services médicaux		
		Médecins	834 420	782 594
		Autres professionnels	18 255	17 252
		Médecins hors province	22 924	21 773
		Autres	21 319	18 227
			896 918	839 846
		Moins : Sommes récupérées de tiers	(6 478) (2)	(5 928)
		Sommes récupérées d'ententes de réciprocité	(11 757) (2)	(10 993)
		Sous-total c)	878 683	822 925

1. Le montant total versé au Fonds d'assurance-maladie s'élève à 4 211 342 \$, soit 4 094 852 \$ à titre de subventions de fonctionnement, 79 490 \$ à titre de subventions en capital et 37 000 \$ prévus dans les Crédits d'autorisation pour les projets de réduction des délais d'attente.

2. Ces sommes, récupérées directement par le Fonds d'assurance-maladie, ne constituent pas une partie du Trésor.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
	d)	Régime d'assurance-médicaments	281 995	279 871
		Moins : Dépenses en médicaments engagées par Services à la famille et Logement	(51 645)	(51 645)
		Sous-total d)	230 350	228 226
21.8	8.	Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances	16 949	15 952
		Services de sensibilisation, de prévention et de traitement dans les domaines de l'abus des drogues et de l'alcool, et de l'obsession du jeu.		
		Prestation des programmes	18 680	17 757
		Services de lutte contre l'obsession du jeu	3 023	1 918
			21 703	19 675
		Moins : Sommes récupérées de tiers	(1 731) (3)	(1 599)
		Sommes récupérées de la Corporation manitobaine des loteries	(3 023) (3)	(2 124)
21.9	9.	Subventions en capital	79 490	93 891
		Financement accordé aux offices de la santé à des fins de remboursement du principal d'emprunts approuvés, d'achat de matériel et d'autres dépenses en immobilisations.		
	a)	Remboursement du principal		
	1)	Soins actifs	51 088	49 686
	2)	Soins de longue durée	13 713	13 204
	3)	Services de santé mentale et communautaire	2 655	1 138
		Sous-total a)	67 456	64 028
	b)	Achat et remplacement de matériel		
	1)	Soins actifs	2 429	22 350
	2)	Soins de longue durée	3 229	2 362
		Sous-total b)	5 658	24 712
	c)	Autres		
	1)	Soins actifs	4 776	3 751
	2)	Soins de longue durée	1 600	1 400
		Sous-total c)	6 376	5 151

3. Ces sommes, récupérées directement par la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances, ne constituent pas une partie du Trésor.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SANTÉ ET VIE SAINE (21), suite				
21.10	10.	Coûts liés aux immobilisations	6 011	4 123
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	210	210
	b)	Amortissement	3 982	2 760
	c)	Frais d'intérêts	1 819	1 153
		Total de la Partie A - Fonctionnement	4 363 709	4 135 150
<hr/>				
Partie B - Investissements en immobilisations				
21.11	21.	Immobilisations	4 122	1 923
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.		

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA (34)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Enfants en santé Manitoba	28 393	4,0	27 297
2. Coûts liés aux immobilisations	9	-	9
Total de la Partie A - Fonctionnement	28 402	4,0	27 306
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	28 393	4,0	27 297
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	9	-	9
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	28 402	4,0	27 306

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	27 180
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	80
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	50
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(4)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	27 306

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
ENFANTS EN SANTÉ MANITOBA (34), suite				
Partie A - Fonctionnement				
34.1	1.	Enfants en santé Manitoba.	28 393	27 297
		Sous la direction du Comité ministériel pour Enfants en santé et conformément à la <i>Loi sur la stratégie « Enfants en santé Manitoba »</i> , coordination de la politique publique du gouvernement du Manitoba axée sur l'enfant et de sa stratégie interministérielle à long terme de prévention et d'intervention précoce auprès des enfants et des adolescents, en donnant la priorité au développement du jeune enfant. Recherche et études intersectorielles, innovation au niveau des lignes directrices et des programmes, développement communautaire, y compris une collaboration avec les coalitions axées sur les parents et les enfants, et évaluation de programmes. Financement d'initiatives comme Bébés en santé, la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale, Les familles d'abord, Triple P - Pratiques parentales positives, l'Instrument de mesure du développement de la petite enfance, Écoles en santé, Racines de l'empathie et les programmes de développement des adolescents et des enfants à la phase intermédiaire.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 318	2 394
	b)	Autres dépenses	478	346
	c)	Aide financière et subventions	25 597	24 557
34.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	9	9
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	5	5
	b)	Amortissement	4	4
Total de la Partie A - Fonctionnement			28 402	27 306

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	12 330	6,0	11 627
2. Programmes - Voirie et transports	77 691	3,5	75 045
3. Programmes - Services gouvernementaux	51 153	4,2	49 082
4. Travaux d'infrastructure	194 569	8,3	179 706
5. Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba . .	11 145	0,8	11 054
6. Ententes Canada-Manitoba	6 305	35,3	4 660
7. Coûts liés aux immobilisations	212 958	6,9	199 138
Total de la Partie A - Fonctionnement	566 151	6,8	530 312
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	338 732	6,4	318 311
Subventions en capital	14 461	12,4	12 863
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	33 326	13,1	29 457
Infrastructure	179 632	5,9	169 681
Total de la Partie A - Fonctionnement	566 151	6,8	530 312
Partie B - Investissements en immobilisations			
15. Immobilisations			
Actif général	157 037	40,1	112 111
Infrastructure	550 171	25,2	439 317
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	707 208	28,3	551 428

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	527 011
Transfert de fonctions venant de :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	75
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(130)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(86)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	6 650
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	353
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(199)
Retraitement des coûts liés aux immobilisations	(3 362)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	530 312

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
Partie A - Fonctionnement				
15.1	1.	Administration et finances	12 330	11 627
		Veille à la prestation efficace des programmes et à l'utilisation judicieuse des ressources du ministère en offrant les services suivants : orientation de la politique et des programmes, services comptables et budgétaires centralisés, administration du personnel, élaboration des systèmes, soutien administratif général et programmes de santé et de sécurité au travail. Veille au bon fonctionnement du Bureau du lieutenant-gouverneur.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 011	975
		2) Autres dépenses	125	125
		Sous-total b)	1 136	1 100
	c)	Services administratifs		
		1) Salaires et avantages sociaux	866	799
		2) Autres dépenses	850	620
		Sous-total c)	1 716	1 419
	d)	Services financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 377	1 309
		2) Autres dépenses	386	382
		Sous-total d)	1 763	1 691
	e)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 149	2 051
		2) Autres dépenses	470	428
			2 619	2 479
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(176)	(176)
		Sous-total e)	2 443	2 303
	f)	Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 534	3 410
		2) Autres dépenses	780	779
		Sous-total f)	4 314	4 189
	g)	Santé, sécurité et gestion des risques au travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	472	450
		2) Autres dépenses	91	91
		Sous-total g)	563	541

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	h)	Bureau du lieutenant-gouverneur		
		1) Salaires et avantages sociaux	220	210
		2) Autres dépenses	102	102
		Sous-total h)	322	312
	i)	Commission de l'évaluation foncière	27 (1)	27
15.2	2.	Programmes - Voirie et transports	77 691	75 045
		<i>Haute direction de la division</i> : services de gestion centralisés pour faciliter le bon fonctionnement des programmes d'infrastructure.		
		<i>Opérations et contrats</i> : services de soutien spécialisés en matière d'entretien et de construction de routes.		
		<i>Régularisation des eaux et ouvrages d'art</i> : supervision de la conception, de la construction et de l'entretien des ponts, des échangeurs, des panneaux de signalisation suspendus, des ouvrages de régularisation des eaux et d'autres structures.		
		<i>Sécurité des transporteurs routiers et réglementation</i> : veille à la sécurité sur les routes du Manitoba en faisant appliquer les règlements.		
		<i>Bureaux régionaux</i> : mise sur pied et prestation des programmes du ministère se rapportant à la construction et à l'entretien des routes, aux routes d'hiver, à l'aide aux municipalités et à l'exploitation régionale des ressources hydriques.		
		<i>Autres administrations</i> : services spécialisés aux autres ministères et à d'autres administrations, telles que les villes, les villages, les municipalités, les districts d'administration locale, les organismes gouvernementaux, les sociétés d'état et le gouvernement fédéral.		
		<i>Planification, conception et services fonciers</i> : aide à la planification et à la conception des routes, et examen de l'aménagement le long des routes, afin de faciliter le développement et d'améliorer l'efficacité du réseau de routes principales et secondaires.		
		<i>Aéroports et service de traversiers du Nord</i> : exploitation et entretien des aéroports provinciaux et des traversiers du nord du Manitoba.		
		<i>Génie des matériaux</i> : services de soutien spécialisés dans les domaines des matériaux et de la recherche.		
		<i>Contrôle de la circulation routière</i> : services de soutien spécialisés dans tous les domaines de la circulation routière.		
		<i>Politique du transport</i> : conseils en matière de politique et services de planification, de recherche et de coordination se rapportant à tous les modes de transport de personnes et de marchandises; soutien et financement de l'Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill; service de liaison avec le gouvernement fédéral, les autres provinces et les entreprises; soutien continu de la politique gouvernementale relative aux permis de conduire et à l'immatriculation des véhicules.		

1. Fonds pour le fonctionnement de la Commission de l'évaluation foncière, dont l'administration a été fusionnée avec celle de la Commission municipale au sein du ministère des Affaires intergouvernementales.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
<i>Entente avec la Société d'assurance publique du Manitoba : paiement de transfert à la Société d'assurance publique du Manitoba pour l'administration des programmes de délivrance des permis et d'immatriculation des véhicules, et pour la perception des droits prévus par le Code de la route.</i>				
<i>Commissions, conseils et comités : réglementation des transporteurs routiers; application de la Loi sur la protection des voies publiques, du Code de la route et de la Loi sur les véhicules à caractère non routier; mécanisme d'appel pour les personnes dont les privilèges de conduite ont été suspendus; réglementation de la délivrance de permis pour les taxis, les limousines et les fourgonnettes pour personnes handicapées circulant dans la ville de Winnipeg.</i>				
	a)	Haute direction de la division		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 383	1 241
		2) Autres dépenses	144	144
			1 527	1 385
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(246)	(223)
		Sous-total a)	1 281	1 162
	b)	Opérations et contrats		
		1) Opérations spéciales		
		a) Salaires et avantages sociaux	697	607
		b) Autres dépenses	242	163
		Sous-total 1)	939	770
		2) Contrats		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 360	1 305
		b) Autres dépenses	319	319
		Sous-total 2)	1 679	1 624
		3) Services d'appui à la construction		
		a) Salaires et avantages sociaux	965	891
		b) Autres dépenses	208	208
		Sous-total 3)	1 173	1 099
		4) Services de fonctionnement		
		a) Salaires et avantages sociaux	650	625
		b) Autres dépenses	172	172
		Sous-total 4)	822	797
		5) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(790)	(740)
		Sous-total b)	3 823	3 550

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	c)	Régularisation des eaux et ouvrages d'art		
	1)	Conception et construction		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 865	2 702
	b)	Autres dépenses	662	572
		Sous-total 1)	3 527	3 274
	2)	Opérations de régularisation des eaux		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 228	2 117
	b)	Autres dépenses	741	726
		Sous-total 2)	2 969	2 843
	3)	Services de préservation et de planification		
	a)	Salaires et avantages sociaux	830	727
	b)	Autres dépenses	128	113
		Sous-total 3)	958	840
	4)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(3 897)	(3 374)
		Sous-total c)	3 557	3 583
	d)	Sécurité des transporteurs routiers et réglementation		
	1)	Salaires et avantages sociaux	5 413	4 936
	2)	Autres dépenses	1 790	1 789
		Sous-total d)	7 203	6 725
	e)	Bureaux régionaux		
	1)	Bureau de la région de l'Est		
	a)	Salaires et avantages sociaux	3 008	2 942
	b)	Autres dépenses	834	804
		Sous-total 1)	3 842	3 746
	2)	Bureau de la région du Centre-Sud		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 518	2 437
	b)	Autres dépenses	735	731
		Sous-total 2)	3 253	3 168
	3)	Bureau de la région du Sud-Ouest		
	a)	Salaires et avantages sociaux	3 067	2 956
	b)	Autres dépenses	798	755
		Sous-total 3)	3 865	3 711
	4)	Bureau de la région du Centre-Ouest		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 416	2 355
	b)	Autres dépenses	682	675
		Sous-total 4)	3 098	3 030

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	5)	Bureau de la région du Nord		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 322	2 217
	b)	Autres dépenses	799	832
		Sous-total 5)	3 121	3 049
	6)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(3 641)	(3 353)
		Sous-total e)	13 538	13 351
	f)	Autres administrations		
	1)	Dépenses brutes	3 529	3 502
	2)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(500)	(500)
		Sous-total f)	3 029	3 002
	g)	Planification, conception et services fonciers		
	1)	Planification et conception		
	a)	Salaires et avantages sociaux	2 059	1 964
	b)	Autres dépenses	513	506
		Sous-total 1)	2 572	2 470
	2)	Services fonciers		
	a)	Salaires et avantages sociaux	242	217
	b)	Autres dépenses	37	37
		Sous-total 2)	279	254
	3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(137)	(125)
		Sous-total g)	2 714	2 599
	h)	Aéroports et service de traversiers du Nord		
	1)	Salaires et avantages sociaux	7 792	7 015
	2)	Autres dépenses	4 251	4 064
			12 043	11 079
	3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(275)	-
		Sous-total h)	11 768	11 079
	i)	Génie des matériaux		
	1)	Salaires et avantages sociaux	3 236	2 915
	2)	Autres dépenses	1 138	1 094
			4 374	4 009
	3)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 743)	(1 709)
		Sous-total i)	2 631	2 300

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	j)	Contrôle de la circulation routière		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 652	1 589
		2) Autres dépenses	451	418
			2 103	2 007
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(677)	(620)
		Sous-total j)	1 426	1 387
	k)	Politique du transport		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 451	2 105
		2) Autres dépenses	1 330	1 319
		3) Initiative de développement de la porte d'accès de Churchill	200	200
			3 981	3 624
		4) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(55)	(50)
		Sous-total k)	3 926	3 574
	l)	Entente avec la Société d'assurance publique du Manitoba	21 197	21 197
	m)	Commissions, conseils et comités		
		1) Commission du transport routier et Conseil routier		
		a) Salaires et avantages sociaux	306	292
		b) Autres dépenses	162	163
		Sous-total 1)	468	455
		2) Commission d'appel des suspensions de permis et Comité d'étude des dossiers médiaux		
		a) Salaires et avantages sociaux	294	277
		b) Autres dépenses	87	87
		Sous-total 2)	381	364
		3) Commission de réglementation des taxis		
		a) Salaires et avantages sociaux	597	563
		b) Autres dépenses	152	154
		Sous-total 3)	749	717
		Sous-total m)	1 598	1 536

15.3	3. Programmes - Services gouvernementaux	51 153	49 082
-------------	--	---------------	--------

Gestion des projets : dans le contexte des installations que la Province possède ou qu'elle loue, conception, planification et contrôle de l'exécution des projets gouvernementaux mineurs se rapportant aux immobilisations, ainsi que des projets financés par les clients, y compris les vérifications de mise en service des immeubles afin de garantir la conformité de tous les systèmes aux normes gouvernementales; directives concernant les initiatives écologiques du gouvernement telles que la politique de bâtiments écologiques.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
------------	-------------	----------	---	---

INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite

Grands projets : dans le contexte des installations que la Province possède, conception, planification et contrôle de l'exécution des grands projets d'immobilisations, y compris la prestation de services de consultation technique et professionnelle; évaluation des projets d'immobilisations en fonction de la réglementation et des politiques afin de veiller à leur conformité aux dispositions législatives en matière d'environnement et de sécurité.

Fonctionnement : entretien et fonctionnement quotidien de toutes les installations que la Province possède ou qu'elle loue.

Location, gestion des locaux et stationnement : acquisition et contrôle des installations que la Province loue, et renouvellement des contrats de location; service de stationnement axé sur l'accès équitable au stationnement, la bonne conduite des affaires gouvernementales et le recouvrement des coûts.

Services de soutien divisionnaires : services administratifs et financiers à toutes les directions de la division.

Services de sécurité : contrôle des installations provinciales afin d'assurer la protection et la sécurité des employés du gouvernement, ainsi que du public qui s'y présente.

Recouvrement des coûts liés aux locaux : détermination du coût des dépenses relatives aux locaux que la Province possède ou qu'elle loue aux fins de l'exécution efficace des programmes gouvernementaux, et imputation de ce coût auxdits programmes.

Planification des besoins en locaux du gouvernement : planification stratégique à long terme, et élaboration d'une procédure, de lignes directrices et de normes, dans le but de répondre aux besoins en locaux du gouvernement.

Direction des services d'approvisionnement : prestation de services d'approvisionnement ministériel à tous les ministères et à certains organismes afin de garantir que chaque contrat d'achat constitue une dépense juste et raisonnable pour les contribuables; protection du système concurrentiel à l'intention des fournisseurs intéressés; services d'approvisionnement et de gestion du matériel de télécopie et de photocopie.

Service de transport aérien : transport aérien des clients, efficient et économique, grâce à l'utilisation efficace de la flotte aérienne et à la coordination des services aériens d'ambulance, de lutte contre les incendies et de transport général.

Organismes de service spécial : distribution du matériel, terres domaniales et acquisition foncière, et parc de véhicules gouvernementaux.

a) Gestion des projets		
1) Salaires et avantages sociaux	4 302	4 167
2) Autres dépenses	8 689	8 184
	<hr/>	<hr/>
	12 991	12 351
3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(5 256)	(5 256)
4) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	(4 673)	(4 673)
	<hr/>	<hr/>
Sous-total a)	3 062	2 422

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	b)	Grands projets		
		1) Salaires et avantages sociaux	994	748
		2) Autres dépenses	265	241
			1 259	989
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 259)	(989)
		Sous-total b)	-	-
	c)	Fonctionnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	24 354	22 867
		2) Autres dépenses	47 087	46 069
			71 441	68 936
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(5 225)	(5 225)
		Sous-total c)	66 216	63 711
	d)	Location, gestion des locaux et stationnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 332	1 284
		2) Autres dépenses	32 583	30 614
			33 915	31 898
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(3 287)	(3 287)
		Sous-total d)	30 628	28 611
	e)	Services de soutien divisionnaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 687	1 639
		2) Autres dépenses	344	343
		Sous-total e)	2 031	1 982
	f)	Services de sécurité		
		1) Salaires et avantages sociaux	5 311	5 154
		2) Autres dépenses	1 045	1 043
			6 356	6 197
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(1 011)	(1 011)
		Sous-total f)	5 345	5 186
	g)	Recouvrement des coûts liés aux locaux	(59 705)	(56 297)
	h)	Planification des besoins en locaux du gouvernement		
		1) Salaires et avantages sociaux	712	694
		2) Autres dépenses	203	203
		Sous-total h)	915	897
	i)	Direction des services d'approvisionnement		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 284	2 195
		2) Autres dépenses	377	375
		Sous-total i)	2 661	2 570

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	j)	Service de transport aérien		
		1) Salaires et avantages sociaux	7 436	6 904
		2) Autres dépenses	8 113	8 101
			15 549	15 005
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(15 549)	(15 005)
		Sous-total j)	-	-
	k)	Organisme chargé de la distribution du matériel	- (2)	-
	l)	Terres domaniales et acquisition foncière	- (2)	-
	m)	Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	- (3)	-
15.4	4.	Travaux d'infrastructure	194 569	179 706
		Programmes de construction et d'entretien des routes praticables en tout temps et des routes d'hiver provinciales, ainsi que programmes concernant les aéroports du Nord, l'aide aux municipalités et les projets d'entretien des voies d'eau.		
	a)	Programme d'entretien et de conservation des routes provinciales à grande circulation et des routes provinciales secondaires, et projets connexes		
		1) Dépenses brutes	185 478	170 791
		2) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	(16 381)	(12 950)
		Sous-total a)	169 097	157 841
	b)	Machines et équipement lourd	- (3)	-
		1) Salaires et avantages sociaux	-	7 413
		2) Autres dépenses	-	23 735
			-	31 148
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	-	(31 148)
		Sous-total b)	-	-
	c)	Travaux dans les municipalités, les districts d'administration locale et les territoires non organisés	2 266	2 266
	d)	Autres projets	5 155	3 606
	e)	Routes d'hiver	9 688	9 054

2. L'Organisme chargé de la distribution du matériel et Terres domaniales et acquisition foncière étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).
3. À compter du 1^{er} avril 2009, Machines et équipement lourd et l'ancien Organisme chargé des véhicules gouvernementaux sont fusionnés afin de former le nouvel organisme de service spécial appelé Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd. En conséquence, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	f)	Projets d'entretien des voies d'eau		
		1) Entretien des voies d'eau	8 888	7 154
		2) Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	475	475
			9 363	7 629
		3) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	(1 000)	(690)
		Sous-total f)	8 363	6 939
15.5	5.	Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba Ressources sur le terrain qui offrent des conseils et des renseignements techniques permettant d'installer et d'améliorer les infrastructures d'égouts et d'approvisionnement en eau. Subventions de fonctionnement et d'immobilisations pour appuyer les administrations locales.	11 145	11 054
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 854	1 765
	b)	Autres dépenses	275	273
	c)	Projets de service d'eau et d'égouts	12 000	12 000
			14 129	14 038
	d)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(2 984)	(2 984)
15.6	6.	Ententes Canada-Manitoba Contribution du Manitoba au programme Infrastructures Canada-Manitoba pour la construction, la rénovation, l'expansion ou l'amélioration substantielle d'infrastructures dans tout le Manitoba.	6 305 (4)	4 660
15.7	7.	Coûts liés aux immobilisations Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.	212 958	199 138
	a)	Service de transport aérien		
		1) Amortissement	4 905	4 218
		2) Frais d'intérêts	1 596	1 596
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(4 667)	(3 980)
		Sous-total a)	1 834	1 834
	b)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	1 108	1 108

4. Le montant total autorisé pour ces programmes s'élève à 26 488 \$, soit 6 305 \$ inclus dans le ministère de l'Infrastructure et des Transports et 20 183 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
INFRASTRUCTURE ET TRANSPORTS (15), suite				
	c)	Actif général		
		1) Amortissement	14 884	11 964
		2) Frais d'intérêts	17 841	15 552
		3) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(2 341)	(1 001)
		Sous-total c)	30 384	26 515
	d)	Infrastructure - Routes provinciales		
		1) Amortissement	93 486	86 544
		2) Frais d'intérêts	80 281	78 658
		Sous-total d)	173 767	165 202
	e)	Infrastructure - Ressources hydriques		
		1) Amortissement	3 026	2 244
		2) Frais d'intérêts	2 839	2 235
		Sous-total e)	5 865	4 479
		Total de la Partie A - Fonctionnement	566 151	530 312

Partie B - Investissements en immobilisations

15.8	15.	Immobilisations	707 208	551 428
		<i>Actif général</i> : Acquisition de biens corporels; projets de construction et de rénovation majeurs; acquisition et entretien des aéronefs du gouvernement.		
		<i>Infrastructure</i> : Construction et amélioration des routes, des ponts, des pistes d'atterrissage des aéroports et des ouvrages de régularisation des eaux de la province, et agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge.		
	a)	Actif général		
		1) Projets d'immobilisations - Services gouvernementaux	125 000	88 000
		2) Projets d'immobilisations et matériel - Transports	18 000	10 721
		3) Projets d'immobilisations - Service de transport aérien	14 037	13 390
		Sous-total a)	157 037	112 111
	b)	Infrastructure		
		1) Infrastructure routière	366 225	256 243
		2) Immobilisations liées aux pistes d'atterrissage des aéroports	500	465
		3) Immobilisations liées à la gestion des ressources hydriques	10 600	10 600
		4) Agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge	172 846	172 009
		Sous-total b)	550 171	439 317

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	4 441	1,5	4 376
2. Aménagement et développement communautaires	38 463	1,9	37 746
3. Soutien provincial-municipal	11 446	3,2	11 088
4. Aide financière aux municipalités	174 706	(15,1)	205 713
5. Organisation des mesures d'urgence	2 497	0,8	2 476
6. Coûts liés aux immobilisations	145	-	145
Total de la Partie A - Fonctionnement	231 698	(11,4)	261 544
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	200 286	(6,0)	212 993
Subventions en capital	31 267	(35,4)	48 406
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	145	-	145
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	231 698	(11,4)	261 544

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	260 972
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(24)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	754
Transfert de crédits allant à :	
- Travail et Immigration	(105)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(40)
- Crédits d'autorisation - Entente de partenariat de Winnipeg	(13)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	261 544

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite				
Partie A - Fonctionnement				
13.1	1.	Administration et finances	4 441	4 376
		Planification, direction et contrôle, au niveau exécutif, de la politique et des programmes du ministère. Contrôle financier et service de gestion centralisé, y compris les services financiers et administratifs, l'examen du budget et la gestion des ressources humaines.		
		<i>Commission municipale</i> : conformément aux dispositions législatives, examen des emprunts, de l'évaluation, de l'aménagement et d'autres questions municipales, et décisions sur ces questions. Soutien administratif de la Commission de l'évaluation foncière ainsi que de la Commission d'appel de l'aide aux sinistrés, laquelle entend les appels des décisions relatives aux demandes d'aide rendues par l'Organisation des mesures d'urgence.		
		<i>Régie des services publics</i> : représentation de l'intérêt du public dans la réglementation de tarifs justes et raisonnables en matière d'énergie, d'eau et d'égouts (sauf pour la Ville de Winnipeg), et d'assurance automobile obligatoire. Supervision de la sécurité des gazoducs. Délivrance de permis aux cimetières et crématoriums privés et aux fournisseurs d'arrangements préalables de services de pompes funèbres, ainsi qu'aux courtiers de gaz naturel travaillant au Manitoba, et vérification. Établissement des frais maximaux pouvant être exigés pour les prêts de dépannage et pour l'encaissement de chèques du gouvernement. Audition d'appels de décisions du Conseil routier, de questions liées à l'interruption du service de gaz naturel et aux litiges de permis avec les demandeurs d'exploitation de centres téléphoniques 911. Autorisation de certains exploitants de transports publics et approbation d'ententes connexes avec la Ville de Winnipeg.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	606	596
		2) Autres dépenses	80	80
		Sous-total b)	686	676
	c)	Bureau de Brandon		
		1) Salaires et avantages sociaux	227	199
		2) Autres dépenses	65	64
		Sous-total c)	292	263
	d)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	245	175
		2) Autres dépenses	51	51
		Sous-total d)	296	226
	e)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	491	482
		2) Autres dépenses	190	190
		Sous-total e)	681	672

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite				
	f)	Commission municipale		
		1) Salaires et avantages sociaux	848	903
		2) Autres dépenses	236	238
		Sous-total f)	1 084	1 141
	g)	Régie des services publics		
		1) Salaires et avantages sociaux	707	723
		2) Autres dépenses	649	630
		Sous-total g)	1 356	1 353
13.2	2.	Aménagement et développement communautaires	38 463	37 746
		Coordonne l'élaboration, l'intégration et la prestation des services d'aménagement du territoire et de développement communautaire dans le but de faciliter la croissance et le développement durables des communautés manitobaines.		
		Fournit le cadre législatif, stratégique et méthodologique requis pour guider l'aménagement et le développement durable du territoire dans toute la province, y compris la coordination intergouvernementale et l'intégration des initiatives d'aménagement locales, régionales et provinciales.		
		Fournit des services consultatifs et des services professionnels de planification aux communautés et aux organismes des administrations locales dans les domaines suivants : aménagement du territoire, développement communautaire et revitalisation.		
		Élaboration et mise en œuvre de lignes directrices et de programmes visant la revitalisation urbaine, la réhabilitation du centre-ville et le développement économique communautaire dans la Ville de Winnipeg, en collaboration avec l'ensemble de l'administration gouvernementale et en partenariat avec d'autres administrations et avec des partenaires dans la communauté.		
		Mise en œuvre, soutien et facilitation de l'Entente de partenariat de Winnipeg.		
		Coordination et mise en œuvre de programmes dans le cadre de l'initiative Quartiers vivants, une initiative d'envergure à long terme, axée sur la communauté, qui vise à soutenir les efforts de revitalisation de quartiers vulnérables au Manitoba en mettant à la disposition des résidents et d'autres intervenants de ces quartiers les outils que ces efforts exigent.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	178	190
		2) Autres dépenses	44	44
		Sous-total a)	222	234

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite				
	b)	Services de planification provinciale		
		1) Salaires et avantages sociaux	574	621
		2) Autres dépenses	206	206
			780	827
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(188)	(185)
		Sous-total b)	592	642
	c)	Services de planification communautaire		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 295	3 282
		2) Autres dépenses	1 098	1 091
			4 393	4 373
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(612)	(605)
		Sous-total c)	3 781	3 768
	d)	Quartiers vivants		
		1) Salaires et avantages sociaux	516	452
		2) Autres dépenses	113	108
		3) Aide aux quartiers	5 565	4 985
			6 194	5 545
		4) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(2 352)	(2 127)
		Sous-total d)	3 842	3 418
	e)	Urbanisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	667	688
		2) Autres dépenses	115	115
			782	803
		3) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(313)	(308)
		Sous-total e)	469	495
	f)	Entente de partenariat de Winnipeg		
		1) Salaires et avantages sociaux	296	421
		2) Autres dépenses	47	47
		3) Programmes de l'Entente	919	851
		Sous-total f)	1 262 (1)	1 319
	g)	Initiatives de développement urbain	28 295	27 870

1. Le montant total autorisé pour l'Entente s'élève à 6 311 \$, soit 1 262 \$ inclus dans le ministère des Affaires intergouvernementales et 5 049 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite				
13.3	3.	Soutien provincial-municipal	11 446	11 088
		Gestion de programmes et de services dans le but de permettre à la population de bénéficier d'administrations locales à la fois efficaces et efficientes, y compris en ce qui concerne le renforcement des capacités locales.		
		Cadre législatif pour les administrations municipales, et services et programmes consultatifs et financiers pour toutes les municipalités, sauf la Ville de Winnipeg. Conseils au gouvernement sur les politiques liées à des questions gouvernementales locales.		
		Soutien financier aux municipalités, y compris la gestion de paiements de transfert intergouvernementaux et de subventions visant à permettre aux administrations locales de maintenir des localités viables. Subventions de fonctionnement et subventions en capital à la Ville de Winnipeg, et subventions en remplacement d'impôt pour les biens fonciers appartenant à la Province qui sont exempts d'impôt.		
		Services complets d'évaluation offerts à toutes les municipalités (sauf la Ville de Winnipeg), aux localités du nord du Manitoba et à Éducation, Citoyenneté et Jeunesse.		
		Services de technologie de l'information pour le ministère. Conception, gestion et soutien des applications informatiques majeures qu'utilisent les administrations locales dans le cadre de leurs fonctions d'évaluation et d'imposition.		
	a)	Haute direction		
		1) Salaires et avantages sociaux	184	190
		2) Autres dépenses	29	29
		Sous-total a)	213	219
	b)	Évaluations		
		1) Salaires et avantages sociaux	8 436	7 958
		2) Autres dépenses	1 863	1 823
			10 299	9 781
		3) Moins : Somme récupérable d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	(2 577)	(2 430)
		Sous-total b)	7 722	7 351
	c)	Services consultatifs et financiers aux municipalités		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 229	1 332
		2) Autres dépenses	349	351
		Sous-total c)	1 578	1 683
	d)	Systèmes d'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 067	1 087
		2) Autres dépenses	1 366	1 215
			2 433	2 302
		3) Moins : Somme récupérable d'Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	(500)	(467)
		Sous-total d)	1 933	1 835

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite				
13.4	4.	Aide financière aux municipalités	174 706	205 713
		Aide financière aux administrations locales pour leurs dépenses de fonctionnement et leurs dépenses en capital.		
	a)	Aide financière à la Ville de Winnipeg		
		1) Fonds de croissance du Manitoba	92 861	91 982
		2) Autre aide de fonctionnement		
		Subvention inconditionnelle aux programmes	4 888	19 888
		Subvention générale de soutien	10 720	10 308
		Développement communautaire urbain (jeux de hasard)	15 750	14 560
		Autre aide conditionnelle	5 000	5 000
			36 358	49 756
		Moins : Rajustement reflétant les transferts de programmes de la Ville de Winnipeg	(23 650)	(23 650)
		Sous-total 2)	12 708	26 106
		3) Autre aide en immobilisations	10 750	10 750
		4) Versement au transport adapté	445	445
		5) Projets de réfection des routes	-	20 000
		Sous-total a)	116 764	149 283
	b)	Aide financière aux autres municipalités		
		1) Fonds de croissance du Manitoba	50 793	50 135
		2) Autre aide de fonctionnement		
		Subventions générales de soutien	1 620	1 552
		Développement communautaire rural (jeux de hasard)	9 760	8 980
		Sous-total 2)	11 380	10 532
		3) Versement au transport adapté	42	42
		Sous-total b)	62 215	60 709
	c)	Subventions aux municipalités en remplacement d'impôt		
		1) Subventions	14 519	14 383
		2) Moins : Somme récupérable d'autres postes	(14 378)	(14 248)
		Sous-total c)	141	135
	d)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural et urbain	(4 414)	(4 414)

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES (13), suite				
13.5	5.	Organisation des mesures d'urgence.	2 497	2 476
		En étroite collaboration avec tous les ordres gouvernementaux, le secteur privé, des organismes bénévoles, ainsi que d'autres organismes non gouvernementaux, l'Organisation des mesures d'urgence (OMU) du Manitoba appuie et coordonne la planification des mesures d'urgence, les procédures en cas d'urgence et la reprise après une catastrophe afin de veiller à la sécurité des résidents et à la protection des biens et de l'environnement. L'OMU est chargée de la gestion et de la prestation du Programme d'aide financière aux sinistrés, lequel aide les Manitobains et Manitobaines ayant subi des dommages en conséquence directe d'une catastrophe d'envergure.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 825	1 854
	b)	Autres dépenses	672	622
13.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	145	145
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	74	74
	b)	Amortissement	71	71
Total de la Partie A - Fonctionnement			231 698	261 544

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
JUSTICE (4)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	7 132	2,1	6 982
2. Justice criminelle	138 244	5,4	131 147
3. Justice civile	30 240	3,2	29 311
4. Services correctionnels	158 324	10,4	143 357
5. Tribunaux	50 218	3,5	48 540
6. Coûts liés aux immobilisations	2 649	20,6	2 197
Total de la Partie A - Fonctionnement	386 807	7,0	361 534
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	384 158	6,9	359 337
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	2 649	20,6	2 197
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	386 807	7,0	361 534
Partie B - Investissements en immobilisations			
4. Immobilisations			
Actif général	3 288	21,1	2 715
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	3 288	21,1	2 715

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	347 647
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(63)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	7 970
- Services à la famille et Logement	188
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	5 928
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(136)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	361 534

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
Partie A - Fonctionnement				
4.1	1.	Administration et finances	7 132	6 982
		Direction, orientation de la politique et coordination des programmes du ministère. Appui administratif de toutes les divisions opérationnelles dans les domaines suivants : élaboration et analyse des politiques relatives aux programmes, planification financière, centralisation des services financiers, comptables et budgétaires, gestion des ressources humaines, gestion des documents, mise au point de systèmes et de services d'informatique.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	637	621
		2) Autres dépenses	97	97
		Sous-total b)	734	718
	c)	Élaboration et analyse des politiques		
		1) Salaires et avantages sociaux	491	481
		2) Autres dépenses	140	138
		Sous-total c)	631	619
	d)	Services administratifs et financiers		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 387	1 370
		2) Autres dépenses	370	337
		Sous-total d)	1 757	1 707
	e)	Gestion des ressources humaines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 630	1 610
		2) Autres dépenses	196	194
		Sous-total e)	1 826	1 804
	f)	Services d'informatique		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 407	1 378
		2) Autres dépenses	861	860
			2 268	2 238
		3) Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	(130)	(149)
		Sous-total f)	2 138	2 089

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
4.2	2.	Justice criminelle	138 244	131 147
		Administration de la justice criminelle au Manitoba.		
		<i>Service des poursuites du Manitoba</i> : poursuit les auteurs d'actes criminels en conformité avec les lois provinciales, le <i>Code criminel</i> du Canada et d'autres lois fédérales.		
		<i>Services de police de la province</i> : font appliquer la loi et fournissent un service municipal de police à de nombreuses petites localités rurales. La Gendarmerie royale du Canada (GRC) assure nombre de ces services aux termes de contrats conclus avec le Manitoba.		
		<i>Services d'application de la loi offerts aux Autochtones et à la communauté</i> : voient à la supervision et à la coordination des activités de la GRC, des corps de police municipaux, des enquêteurs privés, des gardes de sécurité et des agents de police spéciaux. Administrent le financement des services de police mis en place dans les communautés des Premières nations. Veillent à la gestion des services relatifs aux témoins à haut risque et à l'application de la <i>Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers</i> et de la <i>Loi sur les bâtiments fortifiés</i> . Exercer diverses activités de sécurité communautaire intéressant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux.		
		<i>Services aux victimes</i> : fournissent un cadre de travail aux activités qui se déroulent sur de multiples fronts pour promouvoir la <i>Déclaration des droits des victimes</i> , ainsi qu'un service de soutien aux victimes de violence familiale et aux enfants victimes. Administrent le Programme d'indemnisation des victimes d'actes criminels et le Programme d'aide aux victimes et aux témoins d'actes criminels. Financent certains projets d'organismes qui offrent des services aux victimes.		
		<i>Indemnisation des victimes d'actes criminels</i> : a pour rôle d'indemniser lesdites victimes pour certaines blessures et pertes subies.		
		<i>Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi</i> : enquête sur les plaintes concernant la conduite des policiers municipaux au Manitoba.		
		<i>Bureau du médecin légiste en chef</i> : en conformité avec la <i>Loi sur les enquêtes médico-légales</i> , enquête sur toute mort subite, violente ou inexplicable survenue au Manitoba.		
		<i>Enquête sur l'affaire Taman</i> : couvre les dépenses liées à la conduite d'une enquête publique.		
		<i>Confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement</i> : veille à la gestion et à l'application de la <i>Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement</i> , qui permet de confisquer et de disposer de biens obtenus ou utilisés criminellement dont la confiscation a été ordonnée par le tribunal.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	421	405
		2) Autres dépenses	49	49
		Sous-total a)	470	454
	b)	Service des poursuites du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	18 879	17 804
		2) Autres dépenses	3 186	3 240
		3) Programme d'aide aux témoins	742	742
		Sous-total b)	22 807	21 786

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
	c)	Services de police de la province		
		1) Dépenses brutes	102 351	95 999
		2) Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(2 000)	(2 000)
		Sous-total c)	100 351	93 999
	d)	Services d'application de la loi offerts aux Autochtones et à la communauté		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 556	1 627
		2) Autres dépenses	913	648
		3) Programmes	285	285
		Sous-total d)	2 754	2 560
	e)	Services aux victimes		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 506	3 313
		2) Autres dépenses	608	621
		3) Subventions	190	190
		Sous-total e)	4 304	4 124
	f)	Indemnisation des victimes d'actes criminels	2 945	2 945
	g)	Organisme chargé des enquêtes sur l'application de la loi		
		1) Salaires et avantages sociaux	514	496
		2) Autres dépenses	103	145
		Sous-total g)	617	641
	h)	Bureau du médecin légiste en chef		
		1) Salaires et avantages sociaux	901	853
		2) Autres dépenses	2 332	2 155
		3) Enquête - Fonderie de Flin Flon	-	323
		Sous-total h)	3 233	3 331
	i)	Enquête sur l'affaire Taman	-	1 000
	j)	Confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement		
		1) Salaires et avantages sociaux	409	219
		2) Autres dépenses	354	88
		Sous-total j)	763	307

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
4.3	3.	Justice civile	30 240	29 311
		Services juridiques et programmes qui protègent les droits des Manitobains et Manitobaines.		
		<i>Commission des droits de la personne du Manitoba</i> : veille à l'application du <i>Code des droits de la personne du Manitoba</i> et met l'accent sur l'égalité des chances en vue de réduire la discrimination dans la province.		
		<i>Conseiller législatif</i> : fournit des services de rédaction et de traduction de textes législatifs au gouvernement et, conformément au règlement de l'Assemblée, aux députés; veille à ce que les projets de loi, les lois et les règlements soient publiés.		
		<i>Commission de réforme du droit du Manitoba</i> : conseille le gouvernement sur la mise à jour et l'amélioration des lois manitobaines.		
		<i>Direction du droit de la famille</i> : assure un soutien administratif et juridique au gouvernement en ce qui a trait à ses programmes d'exécution des ordonnances alimentaires et de protection de l'enfance; aide à l'élaboration de lois se rapportant au droit de la famille.		
		<i>Direction du droit constitutionnel</i> : fournit aux ministères des consultations et des services juridiques, y compris la représentation en cour.		
		<i>Aide juridique Manitoba</i> : protège les droits, reconnus par la loi, de ceux qui ne peuvent se permettre les services d'un avocat.		
		<i>Bureau du contentieux civil</i> : donne des avis juridiques à tous les ministères et organismes gouvernementaux sur tout ce qui relève du droit civil.		
		<i>Curateur public</i> : gère les biens des personnes décédées et représente les intérêts des enfants, ainsi que des personnes ayant une déficience intellectuelle.		
	a)	Commission des droits de la personne du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 534	1 496
		2) Autres dépenses	440	433
		Sous-total a)	1 974	1 929
	b)	Conseiller législatif		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 134	2 049
		2) Autres dépenses	349	345
		Sous-total b)	2 483	2 394
	c)	Subvention à la Commission de réforme du droit du Manitoba	85	85
	d)	Direction du droit de la famille		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 642	1 578
		2) Autres dépenses	167	164
		Sous-total d)	1 809	1 742

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
	e)	Direction du droit constitutionnel		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 132	1 086
		2) Autres dépenses	227	225
		Sous-total e)	1 359	1 311
	f)	Aide juridique Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	14 075	13 395
		2) Autres dépenses	8 455	8 455
		Sous-total f)	22 530	21 850
	g)	Bureau du contentieux civil	-	-
	h)	Curateur public	-	-
4.4	4.	Services correctionnels	158 324	143 357
		Protection de la société au moyen de programmes et de services correctionnels offerts dans tout le Manitoba.		
		<i>Services divisionnaires</i> : assurent un soutien à la Division des services correctionnels en ce qui a trait, entre autres, à la formation, au recrutement, aux services administratifs, à l'élaboration de programmes, à la recherche, aux services d'information, à l'élaboration de la politique et aux services aux Autochtones.		
		<i>Services correctionnels pour les adultes</i> : ont la charge des contrevenants adultes qui sont condamnés à une incarcération maximale de deux ans moins un jour ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; offrent des services et des programmes correctionnels communautaires pour les contrevenants adultes dans tout le Manitoba.		
		<i>Services correctionnels pour les jeunes</i> : ont la charge des jeunes contrevenants condamnés à une incarcération ou qui demeurent en détention en attendant une décision du tribunal; offrent des services et des programmes correctionnels communautaires pour les jeunes contrevenants dans tout le Manitoba.		
	a)	Services divisionnaires		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 144	2 103
		2) Autres dépenses	594	751
		Sous-total a)	2 738	2 854

1. Le Bureau du contentieux civil et le Curateur public étant des organismes de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
	b)	Services correctionnels pour les adultes		
	1)	Salaires et avantages sociaux	99 199	91 370
	2)	Autres dépenses	13 395	13 001
	3)	Programmes et organismes externes	2 300	2 120
			114 894	106 491
	4)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(5)	(5)
		Sous-total b)	114 889	106 486
	c)	Services correctionnels pour les jeunes		
	1)	Salaires et avantages sociaux	34 844	28 994
	2)	Autres dépenses	3 744	2 914
	3)	Programmes et organismes externes	2 109	2 109
		Sous-total c)	40 697	34 017
4.5	5.	Tribunaux	50 218	48 540
		La Division est chargée de l'administration des tribunaux fédéraux et provinciaux, de la Commission d'examen, et d'autres services de soutien judiciaire en vue de la résolution des questions se rapportant aux actes criminels prévus par les lois provinciales, le <i>Code criminel</i> du Canada et d'autres lois fédérales, ainsi qu'aux délits relevant des autorités provinciales ou municipales, aux litiges en matière civile ou familiale, et aux faillites.		
	a)	Administration judiciaire		
	1)	Salaires et avantages sociaux	5 943	5 829
	2)	Autres dépenses	2 389	2 201
			8 332	8 030
	3)	Moins : Somme récupérable de la Partie B - Investissements en immobilisations	(227)	(227)
		Sous-total a)	8 105	7 803
	b)	Tribunaux de Winnipeg		
	1)	Salaires et avantages sociaux	7 774	7 420
	2)	Autres dépenses	1 291	1 230
		Sous-total b)	9 065	8 650
	c)	Tribunaux régionaux		
	1)	Salaires et avantages sociaux	4 371	4 235
	2)	Autres dépenses	2 216	2 175
		Sous-total c)	6 587	6 410
	d)	Services judiciaires		
	1)	Salaires et avantages sociaux	16 180	15 948
	2)	Autres dépenses	1 965	1 945
		Sous-total d)	18 145	17 893

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
JUSTICE (4), suite				
	e)	Bureau du Shérif		
		1) Salaires et avantages sociaux	6 441	5 901
		2) Autres dépenses	1 875	1 883
		Sous-total e)	8 316	7 784
4.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	2 649	2 197
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	408	408
	b)	Amortissement	1 610	1 256
	c)	Frais d'intérêts	631	533
		Total de la Partie A - Fonctionnement	386 807	361 534

Partie B - Investissements en immobilisations

4.7	4.	Immobilisations.	3 288	2 715
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.		
	a)	Actif général		
		1) Acquisition de matériel	2 195	1 462
		2) Système de mise en commun de l'information en justice criminelle	343	353
		3) Système d'exécution des ordonnances alimentaires	750	900

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
TRAVAIL ET IMMIGRATION (11)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Haute direction	829	1,0	821
2. Programmes - Travail	21 982	2,6	21 429
3. Immigration et multiculturalisme	27 926	3,4	27 011
4. Coûts liés aux immobilisations	642	(2,9)	661
Total de la Partie A - Fonctionnement	51 379	2,9	49 922
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	50 737	3,0	49 261
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	642	(2,9)	661
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	51 379	2,9	49 922

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	49 046
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	820
- Affaires intergouvernementales	105
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(49)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	49 922

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite				
Partie A - Fonctionnement				
11.1	1.	Haute direction	829	821
		S'occupe de la bonne marche du cabinet du ministre et du bureau du sous-ministre.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
	1)	Salaires et avantages sociaux	712	705
	2)	Autres dépenses	71	71
		Sous-total b)	783	776
11.2	2.	Programmes - Travail	21 982	21 429
		<i>Services de gestion</i> : service central de soutien des programmes du ministère.		
		<i>Direction de la mécanique et de la technique</i> : services d'inspection et de réglementation dans le domaine de la sécurité de divers équipements mécaniques, électriques et techniques; délivrance des permis et licences pour certains métiers.		
		<i>Services de conciliation et de médiation</i> : conciliation et médiation pour les employeurs et les travailleurs.		
		<i>Bureau du surintendant - Commission manitobaine des pensions</i> : aide à la création, à l'expansion et à l'amélioration des régimes de retraite; protection des droits actuels des employés dans ce domaine.		
		<i>Commission du travail du Manitoba</i> : administre et règle les demandes qui lui sont adressées directement ou indirectement en vertu de la <i>Loi sur les relations du travail</i> et des autres textes législatifs traitant des rapports entre les employeurs et les travailleurs.		
		<i>Sécurité et hygiène du travail</i> : fournit des services de prévention des blessures et des maladies en milieu de travail au Manitoba en veillant au respect de la <i>Loi sur la sécurité et l'hygiène du travail</i> et de ses règlements et en aidant les employeurs et les travailleurs à participer aux systèmes de sécurité et d'hygiène en place dans leur milieu de travail.		
		<i>Normes d'emploi</i> : application des normes en matière de conditions d'emploi; programmes permettant aux travailleurs mis à pied à cause de changements au sein du marché du travail ou de la structure des entreprises de retrouver un emploi ou de se recycler.		
		<i>Bureau des conseillers des travailleurs</i> : aide aux accidentés du travail en ce qui a trait aux demandes d'indemnisation.		
		<i>Bureau du commissaire aux incendies</i> : inspections, enquêtes et activités de formation liées à la prévention des incendies.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite				
<i>Situation de la femme</i> : conseille le gouvernement sur les dossiers et les enjeux d'intérêt pour les femmes du Manitoba afin d'aider à l'élaboration de politiques et de programmes appropriés; encourage le dialogue et les partenariats avec des organismes communautaires et avec d'autres ministères; participe à des activités et à des projets de promotion de l'égalité des sexes et de sensibilisation aux questions touchant les femmes.				
	a)	Services de gestion		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 444	1 333
		2) Autres dépenses	290	303
		Sous-total a)	1 734	1 636
	b)	Direction de la mécanique et de la technique		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 276	2 199
		2) Autres dépenses	626	617
		Sous-total b)	2 902	2 816
	c)	Services de conciliation et de médiation		
		1) Salaires et avantages sociaux	616	596
		2) Autres dépenses	146	142
		Sous-total c)	762	738
	d)	Bureau du surintendant - Commission manitobaines des pensions		
		1) Salaires et avantages sociaux	391	376
		2) Autres dépenses	133	121
		Sous-total d)	524	497
	e)	Commission du travail du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 383	1 367
		2) Autres dépenses	508	482
		Sous-total e)	1 891	1 849
	f)	Sécurité et hygiène du travail		
		1) Salaires et avantages sociaux	6 602	6 234
		2) Autres dépenses	1 912	2 012
		3) Subventions	105	105
		Sous-total f)	8 619	8 351
	g)	Normes d'emploi		
		1) Salaires et avantages sociaux	2 862	2 803
		2) Autres dépenses	635	736
		Sous-total g)	3 497	3 539

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite				
	h)	Bureau des conseillers des travailleurs		
		1) Salaires et avantages sociaux	727	705
		2) Autres dépenses	149	146
		Sous-total h)	876	851
	i)	Bureau du commissaire aux incendies	- (1)	-
	j)	Situation de la femme		
		1) Salaires et avantages sociaux	747	709
		2) Autres dépenses	330	343
		3) Subventions	100	100
		Sous-total j)	1 177	1 152
11.3	3.	Immigration et multiculturalisme	27 926 (2)	27 011
		<i>Immigration</i> : veille à l'élaboration de principes et de programmes relatifs aux critères d'immigration et coordonne l'établissement et l'intégration des immigrants et des réfugiés, tant sur le plan social qu'économique.		
		<i>Multiculturalisme</i> : définit les questions qui touchent la collectivité multiculturelle et veille à ce que les priorités et les activités du gouvernement soient conformes aux dispositions de la <i>Loi sur le multiculturalisme au Manitoba</i> . Établissement de partenariats avec les communautés ethnoculturelles.		
		<i>Bureau du commissaire à l'équité du Manitoba</i> : fournit aux organismes de réglementation des renseignements et des conseils pour les aider à observer les exigences découlant de la <i>Loi sur les pratiques d'inscription équitables dans les professions réglementées</i> .		
	a)	Immigration		
		1) Salaires et avantages sociaux	4 686	3 699
		2) Autres dépenses	1 644	1 661
		3) Aide financière et subventions	20 425	20 709
		Sous-total a)	26 755	26 069
	b)	Multiculturalisme		
		1) Salaires et avantages sociaux	309	264
		2) Autres dépenses	121	116
		3) Subventions	371	339
		Sous-total b)	801	719

1. Le Bureau du commissaire aux incendies étant un organisme de service spécial, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses pour l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

2. Le montant total autorisé pour ces programmes s'élève à 33 726 \$, soit 27 926 \$ inclus dans le ministère du Travail et de l'Immigration et 5 800 \$ inclus dans la Mise en œuvre de certaines ententes.

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
TRAVAIL ET IMMIGRATION (11), suite				
	c)	Bureau du commissaire à l'équité du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	298	223
		2) Autres dépenses	72	-
		Sous-total c)	370	223
11.4	4.	Coûts liés aux immobilisations	642	661
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	82	82
	b)	Amortissement	436	436
	c)	Frais d'intérêts	124	143
		Total de la Partie A - Fonctionnement	51 379	49 922

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

**SECRETARIAT MANITOBAIN DU MIEUX-ÊTRE DES PERSONNES ÂGÉES
ET DU VIEILLISSEMENT EN SANTÉ (24)**

Partie A - Fonctionnement

1. Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	1 751	(1,7)	1 782
2. Coûts liés aux immobilisations	6	-	6
Total de la Partie A - Fonctionnement	1 757	(1,7)	1 788

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement	1 751	(1,7)	1 782
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	6	-	6
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	1 757	(1,7)	1 788

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	1 765
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	25
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(2)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	1 788

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SECRETARIAT MANITOBAIN DU MIEUX-ÊTRE DES PERSONNES ÂGÉES ET DU VIEILLISSEMENT EN SANTÉ (24), suite				
Partie A - Fonctionnement				
24.1	1.	Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	1 751	1 782
		Conseille le gouvernement sur les questions concernant les personnes âgées et le vieillissement par l'entremise du ministre délégué à la Situation des personnes âgées; évalue les politiques et programmes du gouvernement, ainsi que les textes législatifs, afin que les besoins des personnes âgées du Manitoba soient satisfaits; informe partout dans la province sur les programmes gouvernementaux qui touchent les personnes âgées, afin de faciliter l'accès à ces programmes; coordonne dans toute la province l'Initiative du Manitoba, province amie des aînés; coordonne une approche multidisciplinaire visant à combattre le problème du mauvais traitement des personnes âgées; met sur pied des projets en collaboration avec d'autres ministères, des groupes communautaires et le secteur privé; fournit des services de soutien au Conseil manitobain du vieillissement dans les domaines de l'administration et de l'élaboration de politiques concernant les questions liées au vieillissement.		
	a)	Salaires et avantages sociaux	724	692
	b)	Autres dépenses	271	317
	c)	Organismes externes	756	773
24.2	2.	Coûts liés aux immobilisations	6	6
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	3	3
	b)	Amortissement	3	3
Total de la Partie A - Fonctionnement			1 757	1 788

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Administration et finances	761	(1,2)	770
2. Initiatives relatives à l'énergie, au changement climatique et à la stratégie verte	5 971	2,6	5 818
3. Sciences, innovation et développement des entreprises	21 932	1,4	21 628
4. Technologies de l'information et des communications du Manitoba ...	33 286	(8,2)	36 277
5. Ressources minières	12 055	(2,1)	12 311
6. Coûts liés aux immobilisations	8 555	6,6	8 024
Total de la Partie A - Fonctionnement	82 560	(2,7)	84 828
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	74 005	(3,6)	76 804
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	8 555	6,6	8 024
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	82 560	(2,7)	84 828
Partie B - Investissements en immobilisations			
18. Immobilisations			
Actif général	5 225	2,5	5 100
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	5 225	2,5	5 100

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18), suite

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	81 060
Transfert de fonctions venant de :	
- Infrastructure et Transports	86
Transfert de fonctions allant à :	
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	(83)
- Infrastructure et Transports	(75)
Transfert de crédits venant de :	
- Affaires autochtones et du Nord	14
- Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	19
- Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	80
- Commission de la fonction publique	7
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	75
- Conservation	131
- Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	61
- Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	118
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	1 400
- Services à la famille et Logement	568
- Finance	101
- Santé et Vie saine	214
- Enfants en santé Manitoba	4
- Infrastructure et Transports	199
- Affaires intergouvernementales	40
- Justice	136
- Travail et Immigration	49
- Secrétariat manitobain du mieux-être des personnes âgées et du vieillissement en santé	2
- Gestion des ressources hydriques	22
- Crédits d'autorisation - Rajustements liés aux services internes	600
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	84 828

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18), suite				
Partie A - Fonctionnement				
18.1	1.	Administration et finances	761	770
		Haute direction, planification et contrôle des politiques et programmes du ministère. Le soutien administratif est fourni par le ministère de la Compétitivité, de la Formation professionnelle et du Commerce dans les domaines suivants : ressources humaines, finances et administration, et gestion des systèmes d'information.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	492	502
		2) Autres dépenses	73	73
		Sous-total b)	565	575
	c)	Administration et finances	150	150

18.2	2.	Initiatives relatives à l'énergie, au changement climatique et à la stratégie verte	5 971	5 818
		Élaboration et mise en œuvre d'initiatives se rapportant au développement énergétique et au changement climatique, de projets écologiques et de stratégies d'expansion économique faisant appel aux ressources hydroélectriques ou favorisant la mise en valeur d'énergies de remplacement. Élaboration de politiques, d'initiatives et de programmes provinciaux ayant trait à l'énergie, au changement climatique et à la stratégie verte, ainsi que d'activités de surveillance et de coordination nécessaires à leur mise en œuvre.		
		<i>Manitoba vert - Solutions écologiques</i> : coordination des activités axées sur la conservation de l'énergie et de l'eau et sur la gestion des déchets, en se fondant sur un modèle de protection de l'environnement et de développement économique durable.		
	a)	Initiatives relatives à l'énergie et au changement climatique		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 761	1 769
		2) Autres dépenses	1 257	1 266
		3) Subventions	14 (1)	514
		Sous-total a)	3 032	3 549
	b)	Manitoba vert - Solutions écologiques	2 939 (2)	2 269

1. Les fonds pour un programme de véhicules à énergie de remplacement proviennent du fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques dans la Mise en œuvre de certaines ententes.
2. Manitoba vert - Solutions écologiques est un organisme de service spécial pour lequel le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18), suite				
18.3	3.	Sciences, innovation et développement des entreprises	21 932	21 628
		<i>Sciences, innovation et développement des entreprises</i> : organe central du gouvernement quant à l'offre de services de développement des entreprises à l'industrie et aux collectivités dans les domaines des sciences de la vie, des nouveaux médias et des technologies de l'information et de la communication afin de favoriser la croissance de l'économie et de l'emploi; établit, analyse et communique des politiques relatives à l'innovation, à la recherche et au développement, ainsi qu'à la technologie et aux télécommunications; veille à la mise en œuvre du Fonds pour la recherche et l'innovation du Manitoba et du Fonds pour les centres d'excellence du Manitoba; coordonne à l'échelle du gouvernement la réalisation de tous les projets dans le domaine de la recherche, de l'innovation, des sciences et de la technologie.		
		<i>Conseil manitobain de la recherche en matière de santé</i> : se charge de la promotion et du soutien de la recherche (fondamentale, clinique et appliquée) dans le domaine des sciences de la santé au Manitoba en offrant des subventions et des bourses.		
		<i>Centre de technologie industrielle</i> : facilite le développement économique au Manitoba en offrant des services de technologie industrielle.		
		<i>Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)</i> : facilite et coordonne la prestation de services technologiques à la communauté éducative partout au Manitoba.		
	a)	Sciences, innovation et développement des entreprises		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 657	1 682
		2) Autres dépenses	606	677
		3) Fonds pour la recherche et l'innovation du Manitoba	12 600	12 100
		4) Fonds pour les centres d'excellence du Manitoba	720	720
			15 583	15 179
	5)	Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement urbain	(750)	(750)
		Sous-total a)	14 833	14 429
	b)	Conseil manitobain de la recherche en matière de santé	6 003	6 003
	c)	Centre de technologie industrielle	700 (3)	750
	d)	Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)	396 (3)	446

3. Le Centre de technologie industrielle et les Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN) sont des organismes de service spécial pour lesquels le ministère prévoit une aide de fonctionnement dans le Budget des dépenses de l'exercice 2009-2010 (voir page 169).

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18), suite				
18.4	4.	Technologies de l'information et des communications du Manitoba.	33 286	36 277
		<i>Technologies de l'information et des communications du Manitoba</i> : veille à ce qu'il y ait une utilisation optimale des compétences, des ressources, des plates-formes, des applications et des systèmes relatifs aux technologies de l'information et des communications (TIC), tout en trouvant de nouvelles façons de répondre aux défis de prestation de services, de planifier pour répondre aux besoins futurs et de donner suite aux possibilités économiques; élabore des stratégies, des politiques, des normes et des procédés administratifs clés relatifs aux TIC afin d'optimiser l'offre de fonctions TIC, en vue d'atteindre les objectifs relatifs à la prestation de services; fournit un environnement au sein du gouvernement où les technologies appropriées font partie intégrante des critères de prestation de programmes; offre un cadre analytique pour examiner et approuver l'ensemble des plans, des projets et des dépenses se rapportant aux TIC.		
		<i>Service d'informatique du Palais législatif</i> : offre un environnement technologique sécuritaire à l'aide de services de soutien efficaces et de systèmes fiables qui répondent aux exigences professionnelles de divers utilisateurs au Palais législatif.		
		<i>Transformation des services Manitoba</i> : joue un rôle de leadership dans les activités de prestation de services et de transformation opérationnelle, et dans la mise en œuvre du système SAP dans tout le gouvernement du Manitoba.		
	a)	Technologies de l'information et des communications du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	17 724	17 858
		2) Autres dépenses	68 326	68 626
		Sous-total a)	86 050	86 484
	b)	Recouvrement des Technologies de l'information et des communications du Manitoba	(55 583)	(53 102)
	c)	Service d'informatique du Palais législatif		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 010	1 022
		2) Autres dépenses	211	211
		Sous-total c)	1 221	1 233
	d)	Transformation des services Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 069	1 131
		2) Autres dépenses	529	531
		Sous-total d)	1 598	1 662

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18), suite				
18.5	5.	Ressources minières	12 055	12 311
		<i>Levés géologiques du Manitoba</i> : fournit de la documentation référentielle sur le potentiel géologique et minéral de la province.		
		<i>Mines</i> : administration des lois et règlements régissant l'aliénation des droits miniers, l'exploration, le développement et la production des ressources minières de la province, ainsi que la restauration des mines et des carrières.		
		<i>Ressources pétrolières</i> : administration des lois et règlements régissant l'aliénation des droits pétroliers, l'exploration, l'exploitation et la production des ressources pétrolières, ainsi que l'abandon et la restauration des puits et des installations pétrolières.		
		<i>Conseils et commissions</i> : règlement des différends entre détenteurs de droits de surface et détenteurs de droits miniers en ce qui concerne l'accès aux minéraux, au pétrole et au gaz naturel.		
	a)	Levés géologiques du Manitoba		
		1) Salaires et avantages sociaux	3 965	4 013
		2) Autres dépenses	1 567	1 626
		Sous-total a)	5 532	5 639
	b)	Mines		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 337	1 425
		2) Autres dépenses	617	635
		Sous-total b)	1 954	2 060
	c)	Ressources pétrolières		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 374	1 394
		2) Autres dépenses	329	328
		Sous-total c)	1 703	1 722
	d)	Conseils et commissions		
		1) Salaires et avantages sociaux	30	30
		2) Autres dépenses	16	16
		Sous-total d)	46	46
	e)	Programmes de soutien à l'industrie des minéraux		
		1) Programme d'aide à l'exploration minière	2 500	2 500
		2) Programme d'aide à la prospection	123	123
		3) Projet de développement de l'industrie de la potasse au Manitoba	197	197
		4) Programme de réduction des pluies acides - Flin Flon	-	24
		Sous-total e)	2 820	2 844

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
SCIENCES, TECHNOLOGIE, ÉNERGIE ET MINES (18), suite				
18.6	6.	Coûts liés aux immobilisations	8 555	8 024
		Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.		
	a)	Gestion globale des systèmes		
	1)	Amortissement	3 448	3 448
	2)	Moins : Somme récupérable d'autres postes	(3 448)	(3 448)
		Sous-total a)	-	-
	b)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	131	131
	c)	Amortissement	5 544	4 724
	d)	Frais d'intérêts	2 880	3 169
		Total de la Partie A - Fonctionnement	82 560	84 828

Partie B - Investissements en immobilisations

18.7	18.	Immobilisations	5 225	5 100
		Prise en charge des coûts de développement et de mise à niveau des systèmes de technologie de l'information et acquisition de matériel.		
	a)	Actif général		
	1)	Environnement de bureautique géré	-	2 400
	2)	Gestion globale des systèmes	3 300	2 100
	3)	Autres projets de technologie de l'information	125	-
	4)	Projets de technologie de l'information du gouvernement	1 800	600

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25)

Partie A - Fonctionnement

1. Administration et finances	1 475	(3,2)	1 524
2. Services écologiques	16 694	(0,4)	16 769
3. Services de la réglementation et des opérations	10 086	1,2	9 967
4. Initiatives de gestion des ressources hydriques	5 316	-	5 316
5. Coûts liés aux immobilisations	305	0,7	303
Total de la Partie A - Fonctionnement	33 876	-	33 879

Sommaire de la Partie A - Fonctionnement

Dépenses de fonctionnement	33 571	-	33 576
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	305	0,7	303
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	33 876	-	33 879

Partie B - Investissements en immobilisations

25. Immobilisations			
Actif général	100	100,0	50
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	100	100,0	50

* Conciliation (milliers de \$)

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	33 361
Transfert de fonctions allant à :	
- Finances	(20)
Transfert de crédits venant de :	
- Régime de retraite de la fonction publique et autres frais	560
Transfert de crédits allant à :	
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(22)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	33 879

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite				
Partie A - Fonctionnement				
25.1	1.	Administration et finances	1 475	1 524
		Haute direction et services à l'ensemble du ministère : services financiers, technologies de l'information et autre soutien administratif.		
	a)	Traitement du ministre	46	45
	b)	Cabinet du ministre et bureau du sous-ministre		
		1) Salaires et avantages sociaux	534	553
		2) Autres dépenses	187	202
		Sous-total b)	721	755
	c)	Administration et finances		
		1) Salaires et avantages sociaux	310	302
		2) Autres dépenses	65	75
		Sous-total c)	375	377
	d)	Technologies de l'information		
		1) Salaires et avantages sociaux	318	332
		2) Autres dépenses	15	15
		Sous-total d)	333	347
25.2	2.	Services écologiques	16 694	16 769
		Planification de l'élaboration des politiques, recherche scientifique, services de surveillance, et programmes de gestion des ressources hydriques pour assurer la qualité et la viabilité des ressources hydriques et halieutiques et des écosystèmes du Manitoba et pour protéger le public.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	162	290
		2) Autres dépenses	68	67
		3) Subventions	25	25
		4) Projets mineurs se rapportant aux immobilisations	188	134
		Sous-total a)	443	516
	b)	Planification et coordination		
		1) Salaires et avantages sociaux	1 888	1 872
		2) Autres dépenses	365	371
		Sous-total b)	2 253	2 243
	c)	Gestion et sciences de l'eau		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	199	230
		b) Autres dépenses	156	155
		Sous-total 1)	355	385

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite				
	2)	Gestion des eaux souterraines		
		a) Salaires et avantages sociaux	972	976
		b) Autres dépenses	685	700
		Sous-total 2)	1 657	1 676
	3)	Gestion des eaux de surface		
		a) Salaires et avantages sociaux	566	577
		b) Autres dépenses	165	167
		Sous-total 3)	731	744
	4)	Gestion de la qualité de l'eau		
		a) Salaires et avantages sociaux	881	908
		b) Autres dépenses	812	835
		Sous-total 4)	1 693	1 743
		Sous-total c)	4 436	4 548
	d)	Direction de la pêche		
		1) Administration		
		a) Salaires et avantages sociaux	120	108
		b) Autres dépenses	284	281
		Sous-total 1)	404	389
		2) Gestion de l'écosystème aquatique		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 269	1 291
		b) Autres dépenses	209	210
		Sous-total 2)	1 478	1 501
		3) Gestion de la pêche commerciale et sportive		
		a) Salaires et avantages sociaux	682	668
		b) Autres dépenses	84	82
		Sous-total 3)	766	750
		4) Ressources de la pêche dans les régions		
		a) Salaires et avantages sociaux	968	924
		b) Autres dépenses	236	228
		Sous-total 4)	1 204	1 152
		5) Aide au transport pour les pêcheurs du Nord	410	410
		6) Fonds de mise en valeur de la pêche	850	850
		Sous-total d)	5 112	5 052

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite				
	e)	Aide aux districts de conservation et à la gestion des bassins versants	5 615	5 335
		Moins : Somme récupérable des Initiatives de développement économique rural	(1 165)	(925)
		Sous-total e)	4 450	4 410
25.3	3.	Services de la réglementation et des opérations	10 086	9 967
		Services de surveillance et de réglementation pour assurer la qualité de l'eau potable au Manitoba, et délivrance de licences relatives au drainage et à l'utilisation de l'eau d'une façon efficace et respectueuse de l'environnement. Services de recherche et de planification pluriannuelle intégrés à l'échelle de la province en ce qui a trait au développement et à l'entretien, axés sur les bassins versants, des infrastructures de voies d'eau, de rétention d'eau, de drainage et de protection contre les inondations, afin d'assurer la protection de la population et de contribuer au développement durable de l'économie provinciale. Prévion des inondations; coordination et orientation des services d'intervention en cas d'inondation.		
	a)	Administration		
		1) Salaires et avantages sociaux	454	464
		2) Autres dépenses	623	630
		Sous-total a)	1 077	1 094
	b)	Prévion des inondations et coordination des services d'intervention en cas d'inondation		
		1) Salaires et avantages sociaux	666	609
		2) Autres dépenses	243	288
		Sous-total b)	909	897
	c)	Gestion des systèmes de régularisation des eaux		
		1) Salaires et avantages sociaux	884	924
		2) Autres dépenses	196	196
		Sous-total c)	1 080	1 120
	d)	Services de réglementation		
		1) Service de l'eau potable		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 354	1 405
		b) Autres dépenses	1 536	1 579
		Sous-total 1)	2 890	2 984
		2) Ouvrages de régularisation des eaux et délivrance de licences relatives au drainage		
		a) Salaires et avantages sociaux	1 587	1 597
		b) Autres dépenses	546	494
		Sous-total 2)	2 133	2 091

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
GESTION DES RESSOURCES HYDRIQUES (25), suite				
	3)	Licences relatives à l'utilisation de l'eau		
	a)	Salaires et avantages sociaux	1 436	1 233
	b)	Autres dépenses	163	110
		Sous-total 3)	1 599	1 343
		Sous-total d)	6 622	6 418
	e)	Planification des voies d'eau et soutien des services opérationnels	398	438
25.4	4.	Initiatives de gestion des ressources hydriques Financement de la recherche scientifique, des projets, des mesures incitatives et des activités qui accroissent la protection et la gestion des ressources hydriques et halieutiques et des écosystèmes aquatiques du Manitoba; aide à l'élaboration et à la mise en œuvre de plans de gestion des bassins versants et de programmes de conservation de l'eau; de façon générale, promotion et soutien de partenariats et d'initiatives prioritaires visant à atteindre les objectifs provinciaux relatifs à la qualité de l'eau, à la protection des eaux à la source, à la protection des zones riveraines et marécageuses, à la gestion des ressources hydriques, à la protection contre les inondations et au développement économique lié à l'eau.	5 316	5 316
25.5	5.	Coûts liés aux immobilisations Poste prévoyant les coûts liés aux immobilisations.	305	303
	a)	Service de bureautique - Permis d'utilisation générale de logiciels	39	39
	b)	Actif général		
	1)	Amortissement	228	223
	2)	Frais d'intérêts	38	41
		Sous-total b)	266	264
Total de la Partie A - Fonctionnement			33 876	33 879
Partie B - Investissements en immobilisations				
25.6	25.	Immobilisations Acquisition de matériel.	100	50

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
CRÉDITS D'AUTORISATION (26)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Mise en œuvre de certaines ententes	108 618	14,3	95 032
2. Fonds des innovations de développement durable	3 400	-	3 400
3. Initiatives concernant l'administration de la justice	2 250	-	2 250
4. Rajustements liés aux services internes	13 640	66,6	8 189
Total de la Partie A - Fonctionnement	127 908	17,5	108 871
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	80 113	21,3	66 038
Subventions en capital	47 795	11,6	42 833
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	-	-	-
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	127 908	17,5	108 871
Partie B - Investissements en immobilisations			
26. Immobilisations - Rajustements liés aux services internes (crédits d'autorisation)			
Actif général	12 753	29,2	9 869
Infrastructure	-	(100,0)	800
Total de la Partie B - Investissements en immobilisations	12 753	19,5	10 669

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
---------	---	---	--

CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	122 094
Transfert de crédits venant de :	
- Affaires intergouvernementales	13
Transfert de crédits venant de Mise en œuvre de certaines ententes - Soutien à l'enseignement postsecondaire et allant à :	
- Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	(4 500)
Transfert de crédits venant de Rajustements liés aux services internes et allant à :	
- Affaires autochtones et du Nord	(135)
- Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	(572)
- Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	(90)
- Services à la famille et Logement	(750)
- Finances	(258)
- Enfants en santé Manitoba	(50)
- Infrastructure et Transports	(353)
- Justice	(5 928)
- Sciences, Technologie, Énergie et Mines	(600)
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	108 871

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite				
Partie A - Fonctionnement				
26.1	1.	Mise en œuvre de certaines ententes	108 618	95 032
		Dépenses du Manitoba liées aux activités entreprises dans le cadre de diverses ententes intergouvernementales et d'autres ententes.		
	a)	Ententes Canada-Manitoba		
		1) Agrandissement du canal de dérivation du Manitoba	971	877
		2) Accord-cadre sur les droits fonciers issus de traités	650	650
		3) Entente relative aux services en français	850	850
		4) Infrastructures Canada-Manitoba	20 183	20 183
		5) Entente de partenariat économique	4 332	4 373
		6) Entente de partenariat de Winnipeg	5 049	5 277
		7) Initiative des endroits historiques	383	422
		8) Fonds en fiducie pour la qualité de l'air et les changements climatiques	13 000	13 000
		9) Initiatives de transport en commun	-	7 000
		10) Stratégie de consommation efficiente de l'eau	400	400
		11) Programme d'intégration des immigrants	5 800	-
		12) Initiatives de renouvellement de l'infrastructure	15 000	-
		Sous-total a)	66 618	53 032
	b)	Autres ententes		
		1) Programme de développement international	1 000	1 000
		2) Projets liés à l'immigration	4 000	4 000
		3) Initiatives de réduction des délais d'attente	37 000	37 000
		Sous-total b)	42 000	42 000
26.2	2.	Fonds des innovations de développement durable	3 400	3 400
		Fonds visant l'élaboration, la mise en œuvre et la promotion de projets du gouvernement, d'entreprises privées et de groupes communautaires se rapportant au développement durable et à l'innovation dans le domaine de l'environnement.		
26.3	3.	Initiatives concernant l'administration de la justice.	2 250	2 250
		Fonds destinés à l'élaboration et à la mise en œuvre de diverses initiatives concernant les questions autochtones et autres questions relatives à l'administration de la justice.		

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
CRÉDITS D'AUTORISATION (26), suite				
26.4	4.	Rajustements liés aux services internes	13 640	8 189
		Coût prévu de divers rajustements liés aux services internes et autres coûts pouvant découler de modifications au chapitre de la conception ou de la prestation des programmes. Coûts des rajustements liés aux salaires ou aux avantages sociaux qui ne sont pas compris dans les crédits des ministères.		
Total de la Partie A - Fonctionnement			127 908	108 871

Partie B - Investissements en immobilisations

26.5	26.	Immobilisations - Rajustements liés aux services internes	12 753	10 669
		<i>Actif général</i> : Prise en charge des coûts prévus d'investissements en immobilisations de l'actif général pour divers rajustements liés aux services internes et autres initiatives.		
		<i>Infrastructure</i> : Investissements prévus en immobilisations d'infrastructure pour divers rajustements liés aux services internes et autres initiatives.		
	a)	Actif général		
		1) Projets de technologie de l'information et de communication	12 753	8 869
		2) Autres éléments de l'actif général	-	1 000
		Sous-total a)	12 753	9 869
	b)	Infrastructure	-	800

CRÉDITS	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)*
AUTRES CRÉDITS (27)			
Partie A - Fonctionnement			
1. Urgences diverses	28 000	12,0	25 000
2. Provision pour les pertes et dépenses des sociétés d'État et d'autres organismes gouvernementaux	500	-	500
Total de la Partie A - Fonctionnement	28 500	11,8	25 500
Sommaire de la Partie A - Fonctionnement			
Dépenses de fonctionnement	28 500	11,8	25 500
Subventions en capital	-	-	-
Coûts liés aux immobilisations			
Actif général	-	-	-
Infrastructure	-	-	-
Total de la Partie A - Fonctionnement	28 500	11,8	25 500

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Partie A - Fonctionnement

Budget des dépenses publié 2008-2009	25 500
Budget des dépenses 2008-2009 (après rajustement)	25 500

RÉS. N°	POSTE N°	RUBRIQUE	PRÉVISIONS DES DÉPENSES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES DÉPENSES 2008-2009 (milliers de \$)
AUTRES CRÉDITS (27), suite				
Partie A - Fonctionnement				
27.1	1.	Urgences diverses Dépenses entraînées par les feux de forêt, les inondations et autres déastres naturels; dépenses liées aux interventions en cas d'éco- urgences; aide aux personnes sinistrées et autres dépenses connexes. Remboursement partiel accordé aux ministères pour pertes de biens non assurés.	28 000	25 000
27.2	2.	.Provision pour les pertes et dépenses des sociétés d'État et d'autres organismes gouvernementaux Financement des pertes et des dépenses des sociétés d'État et des organismes, commissions, conseils et autres entités gouvernementales pour lesquels aucun crédit n'est prévu ailleurs dans le présent Budget.	500	500
Total de la Partie A - Fonctionnement			28 500	25 500

ANNEXE A

ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

Comme l'indique l'aperçu à la page 17, les organismes de service spécial sont des prestataires de services qui ont une responsabilité plus directe en matière de résultats d'exploitation et auxquels on accorde une plus grande souplesse de gestion. Normalement, aucun financement n'est prévu dans le Budget des dépenses annuel pour ces organismes, car ils s'autofinancent généralement à l'aide des divers droits et tarifs qu'ils appliquent.

ANNEXE A
ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

	PLAN STRATÉGIQUE 2009-2010				PLAN STRATÉGIQUE 2008-2009 BÉNÉFICE NET (PERTE NETTE) (milliers de \$)
	RECETTES (milliers de \$)	DÉPENSES (milliers de \$)	BÉNÉFICE NET (PERTE NETTE) (milliers de \$)	PARTAGE DES RECETTES (milliers de \$)	
Bureau du contentieux civil	6 827	6 599	228	250	156
Office des compagnies	6 020	5 042	978	2 500	1 398
Terres domaniales et acquisition foncière	4 003	5 295	(1 292)	-	(578)
Centre de développement de produits alimentaires	3 954	3 879	75	-	51
Manitoba vert - Solutions écologiques	4 333	4 424	(91)	-	(70)
Centre de technologie industrielle	2 899	2 899	-	-	(22)
Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (MERLIN)	4 289	4 289	-	-	72
Commission des valeurs mobilières du Manitoba	10 000	4 704	5 296	7 850	5 575
Centre des manuels scolaires du Manitoba	7 682	7 708	(26)	-	(36)
Organisme chargé de la distribution du matériel	22 592	22 571	21	-	27
Bureau du commissaire aux incendies	9 406	9 371	35	-	38
Perfectionnement et formation	2 120	2 224	(104)	-	23
Pépinière forestière Pineland	2 917	3 095	(178)	-	92
Office d'enregistrement des titres et des instruments	22 195	15 213	6 982	11 000	7 537
Curateur public	5 500	5 720	(220)	-	(155)
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	88 242	86 719	1 523	2 000	2 965
Bureau de l'état civil	3 392	3 709	(317)	280	(41)

Remarque : Des renseignements détaillés sur chaque organisme de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'organisme en question et dans les documents budgétaires supplémentaires du ministère responsable.

Des renseignements généraux sur les organismes de service spécial figurent dans le rapport annuel de l'Office de financement des organismes de service spécial.

ANNEXE B

CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

ANNEXE B

CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

Au cours de l'exercice financier 1999-2000, la Province a adopté une nouvelle convention comptable pour les immobilisations corporelles générales, selon les normes établies par l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA). En vertu des normes de l'ICCA, les dépenses d'immobilisations corporelles doivent être amorties sur la durée de vie utile des biens. Ainsi, les coûts des immobilisations corporelles sont étalés sur leur durée d'utilisation et l'amortissement est inscrit au chapitre des dépenses dans l'état des opérations.

On entend par immobilisations corporelles les biens dont la durée de vie utile dépasse une année et qui sont acquis, construits ou développés, et conservés pour être utilisés et non revendus. Les immobilisations corporelles dont la valeur est inférieure à la limite de capitalisation établie seront inscrites au chapitre des dépenses dans l'année de leur acquisition.

Pour déterminer la vie utile d'un bien, on prend en considération le passage du temps, l'usure normale qu'entraîne son utilisation ainsi que les effets de l'obsolescence de la technologie. La Province a adopté une durée de vie utile standardisée pour chaque catégorie de biens, laquelle devrait rester inchangée. La méthode de l'amortissement linéaire consiste à imputer un coût constant en fonction de la durée de vie utile des biens en cause.

Les tableaux ci-dessous résument les catégories de biens standardisées, les limites de capitalisation et les taux d'amortissement découlant de cette convention comptable.

Description des biens	Limite de capitalisation (en dollars)	Durée de vie utile (en années)	Taux d'amortissement linéaire (en %)
<u>ACTIF GÉNÉRAL</u>			
BIENS-FONDS	s.o.	s.o.	s.o.
IMMEUBLES - briques, mortier et acier	100 000	40	2,50
IMMEUBLES - charpente en bois	100 000	25	4,00
VÉHICULES	10 000	5	20,00
AÉRONEFS ET NAVIRES			
- cadres d'aéronefs	10 000	24	4,17
- moteurs d'aéronefs	10 000	5	20,00
- navires	10 000	24	4,17
MATÉRIEL ET OUTILLAGE - autre que pour la construction et l'entretien des routes	10 000	10	10,00
MATÉRIEL ET OUTILLAGE - construction et entretien des routes	10 000	15	6,67
MATÉRIEL INFORMATIQUE - macro-ordinateurs et mini-ordinateurs	50 000	10	10,00
MATÉRIEL INFORMATIQUE - ordinateurs personnels	10 000	4	25,00
INFORMATIQUE - application majeure	500 000	15	6,67
LOGICIEL INFORMATIQUE - autre	10 000	4	25,00
MOBILIER	10 000	10	10,00
AMÉLIORATIONS LOCATIVES	100 000	<u>sur la durée du bail</u>	

ANNEXE B
CONVENTION COMPTABLE POUR LES DÉPENSES EN CAPITAL

Description des biens	Limite de capitalisation (en dollars)	Durée de vie utile (en années)	Taux d'amortissement linéaire (en %)
<u>INFRASTRUCTURE</u>			
AMÉNAGEMENT DES TERRAINS	100 000	30	3,33
CIRCULATION ET ÉCLAIRAGE	100 000	20	5,00
PONTS ET OUVRAGES D'ART	100 000	40	2,50
ROUTES PROVINCIALES SECONDAIRES ET ROUTES PROVINCIALES À GRANDE CIRCULATION			
- microsurfaçage	50 000	7	7,14
- tapis d'enrobés mince	100 000	10	10,00
- revêtement	100 000	20	5,00
- plate-forme	100 000	40	2,50
PISTES D'ATERRISSAGE - plate-forme	100 000	40	2,50
BARRAGES ET INFRASTRUCTURE HYDRAULIQUE	100 000	40	2,50

Par exemple, pour une machine servant à la construction des routes et coûtant 30 000 \$, l'amortissement annuel estimatif serait calculé ainsi :

$$\frac{\text{coût d'origine}}{30\,000 \$} \div \frac{\text{durée de vie utile}}{15} = \frac{\text{amortissement}}{2\,000 \$ \text{ par an}}$$

**BUDGET
DES RECETTES
DU MANITOBA
DE 2009**

**POUR L'EXERCICE
SE TERMINANT LE 31 MARS 2010**

APERÇU

Le Budget des recettes pour l'exercice se terminant le 31 mars 2010 donne le détail des recettes prévues par le gouvernement du Manitoba pour ses opérations fondamentales, conformément au Budget du Manitoba pour 2009.

Budget des recettes de l'année précédente

Il peut être nécessaire, afin de pouvoir tirer des renseignements utiles de la comparaison entre les années, de rajuster les chiffres du Budget des recettes de l'année précédente. Ceci permet de tenir compte des réorganisations internes, ainsi que de tout autre rajustement nécessaire pour établir la comparaison. En général, le total des recettes de l'année précédente ne change pas après ces rajustements.

Catégories de recettes

Les recettes sont groupées en fonction de trois sources principales : recettes fiscales, recettes non fiscales et gouvernement du Canada. Sous chacune de ces rubriques figurent des renseignements additionnels sur les ministères chargés de la perception et sur les types de recettes.

Renseignements supplémentaires sur le Budget des recettes

Le document *Supplementary Information for Legislative Review* qui est publié annuellement par le ministère des Finances renferme des renseignements plus détaillés sur le Budget des recettes, afin d'aider les députés de l'Assemblée législative du Manitoba à examiner ce dernier.

BUDGET DES RECETTES

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	VARIATION EN % PAR RAPPORT À 2008-2009	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)*
1. Recettes fiscales	5 326 876	0,9	5 277 500
2. Recettes non fiscales	1 025 340	6,6	962 076
3. Gouvernement du Canada	3 781 700	4,7	3 611 964
Total des recettes	10 133 916	2,9	9 851 540

*** Conciliation
(milliers de \$)**

Budget des recettes publié 2008-2009	9 851 540
Budget des recettes 2008-2009 (après rajustement)	<u>9 851 540</u>

BUDGET DÉTAILLÉ DES RECETTES

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)
1. Recettes fiscales		
Finances		
a) Impôt sur le revenu des particuliers	2 342 700	2 312 100
b) Impôt sur les bénéfices des sociétés	346 600	299 200
c) Impôt sur le capital des corporations	135 000	123 200
d) Taxe sur l'essence	130 000	137 000
e) Impôt sur les compagnies d'assurance	69 500	63 500
f) Taxe sur les transferts fonciers	46 400	43 600
g) Impôt destiné à l'enseignement et aux services de santé	358 600	344 400
h) Taxe sur la concession ou la location de terrains miniers	72	72
i) Taxe minière	10 000	128 000
j) Taxe sur le carburant	90 500	90 100
k) Taxe sur les ventes au détail	1 594 700	1 549 300
l) Taxe sur le tabac	194 000	170 000
m) Taxe destinée à la protection de l'environnement	3 200	3 200
	5 321 272	5 263 672
Sciences, Technologie, Énergie et Mines		
a) Taxe sur le pétrole et le gaz naturel	5 604	13 828
	5 326 876	5 277 500
Total des recettes fiscales	5 326 876	5 277 500

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)
2. Recettes non fiscales		
Assemblée législative		
a) Bureau du vérificateur général - Paiement de services	350	325
b) Divers	6	6
	356	331
Affaires autochtones et du Nord		
a) Divers	130	130
Enseignement postsecondaire et Alphabétisation		
a) Paiement de services	62	62
b) Divers	1 390	1 390
	1 452	1 452
Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales		
a) Paiement de services	3 519	3 444
b) Divers	47	47
	3 566	3 491
Commission de la fonction publique		
a) Divers	117	116
Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce		
a) Nouveau-Brunswick - Recouvrements	23	23
b) Paiement de services	440	418
c) Divers	5 446	5 039
	5 909	5 480
Conservation		
a) Commission de protection de l'environnement - Recouvrements	-	-
b) Initiative de développement de lotissements pour chalets	3 837	3 176
c) Environnement - Paiement de services et divers	374	508
d) Forêts - Paiement de services et divers	4 850	6 147
e) Information géographique - Vente et paiement de services	1 843	1 926
f) Ventes de permis par les marchands	4 145	3 947
g) Parcs - Paiement de services	9 050	12 557
h) Opérations régionales - Paiement de services et recouvrements	8 886	4 944
i) Faune - Divers	664	636
j) Divers	324	317
	33 973	34 158

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)
2. Recettes non fiscales, suite		
Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport		
a) Archives du Manitoba - Paiement de services	328	328
b) Services de communication du Manitoba - Paiement de services	286	286
c) Fondation historique de la Baie d'Hudson	839	912
d) Commission de classification cinématographique du Manitoba - Paiement de services	603	603
e) Publications officielles - Paiement de services	388	388
f) Service de traduction - Paiement de services	160	110
g) Divers	3	3
	2 607	2 630
Éducation, Citoyenneté et Jeunesse		
a) Paiement de services	685	669
b) Divers	328	326
	1 013	995
Services à la famille et Logement		
a) Allocations spéciales pour enfants - Recouvrements	18 179	16 858
b) Municipalités - Recouvrements	1 378	1 378
c) Aide au revenu - Recouvrements	8 710	9 949
d) Taxe pour l'aide sociale des administrations locales des territoires non organisés	210	210
e) Divers	1 455	1 404
	29 932	29 799
Finances		
a) Commission d'appel des accidents de la route - Recouvrements	1 295	1 219
b) Bureau des conseillers des demandeurs - Recouvrements	1 146	1 255
c) Consommation - Paiement de services	2 297	2 297
d) <i>Loi sur les assurances</i> - Paiement de services et recouvrements	987	987
e) Recouvrement de dépenses antérieures	4 500	3 000
f) Corporations de fiducie et de prêt - Paiement de services	245	245
g) Divers	1 663	706
	12 133	9 709
Santé et Vie saine		
a) Divers	5 571	4 652

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)
2. Recettes non fiscales, suite		
Infrastructure et Transports		
a) Immatriculation des automobiles et des transporteurs routiers et paiement de services	118 026	106 092
b) Municipalités et autres tiers - Recouvrements	4 257	4 257
c) Permis de conduire	19 416	19 416
d) Commission d'appel des suspensions de permis - Paiement de droits	100	100
e) Loyers de diverses propriétés gouvernementales	1 396	1 396
f) Taxis - Permis et paiement de services	200	200
g) Divers	1 527	1 527
	144 922	132 988
Affaires intergouvernementales		
a) Municipalités - Recouvrements	9 491	8 857
b) Régie des services publics - Recouvrements	1 382	1 382
c) Paiement de services	690	575
d) Divers	52	52
	11 615	10 866
Justice		
a) Ville de Winnipeg - Recouvrements	491	489
b) Municipalités - Recouvrements	2 374	2 374
c) Caisse d'assistance aux victimes - Recouvrements	5 369 (1)	3 582
d) Biens en déshérence dévolus à la Couronne	50	50
e) Amendes et frais	36 531	27 955
f) Services juridiques	7 033	6 933
g) Divers	2 899	2 708
	54 747	44 091
Travail et Immigration		
a) Commission des accidents du travail - Recouvrements	9 372	8 832
b) Paiement de services	4 066	4 141
c) Divers	80	80
	13 518	13 053
Sciences, Technologie, Énergie et Mines		
a) Minéraux - Redevances et paiement de services	3 541	3 201
b) Énergie pétrolière - Redevances et paiement de services	6 053	6 185
c) Divers	504	504
	10 098	9 890

1. Représente un montant équivalent à l'autorisation de dépenses prévue pour diverses dépenses affectées à l'assistance aux victimes dans le Budget des dépenses 2009-2010. Le montant réel des dépenses affectées à l'assistance aux victimes en 2009-2010 déterminera le montant des fonds portés au débit de la Caisse d'assistance aux victimes et crédités aux recettes.

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)
2. Recettes non fiscales, suite		
Gestion des ressources hydriques		
a) Eau potable - Paiement de services	-	-
b) Pêche - Paiement de services et divers	307	313
c) Ventes de permis par les marchands	3 091	3 091
d) Loyer de l'énergie hydraulique	118 502	105 000
e) Ressources hydriques - Divers	76	221
	121 976	108 625
Urgences diverses		
a) Divers	25	25
Entités publiques et sociétés d'État		
a) Corporation manitobaine des loteries	311 600	301 200
b) Société des alcools du Manitoba	236 200	227 300
c) Organismes de service spécial		
Bureau du contentieux civil	250	200
Office des compagnies	2 500	2 000
Commission des valeurs mobilières du Manitoba	7 850	7 300
Office d'enregistrement des titres et des instruments	11 000	9 715
Organisme de gestion des véhicules gouvernementaux et de l'équipement lourd	2 000	1 500
Bureau de l'état civil	280	280
	571 680	549 495
Vente de biens gouvernementaux		
a) Vente par divers ministères	-	100
	1 025 340	962 076
Total des recettes non fiscales	1 025 340	962 076

SOURCE	PRÉVISIONS DES RECETTES 2009-2010 (milliers de \$)	BUDGET DES RECETTES 2008-2009 (milliers de \$)
3. Gouvernement du Canada		
Péréquation	2 063 400	2 063 400
Transfert canadien en matière de santé	903 300	845 800
Transfert canadien en matière de programmes sociaux	392 300	378 000
Renouvellement de l'infrastructure	135 150	50 000
Agrandissement du canal de dérivation de la rivière Rouge	77 967	75 233
Fonds pour la santé	13 976	3 803
Paiement de transition - Élimination progressive de l'impôt sur le capital des corporations	9 500	-
Fonds de recrutement de policiers	-	14 400
Fiducie d'investissement pour les transports en commun	-	17 900
Autres		
a) Affaires autochtones et du Nord	100	100
b) Enseignement postsecondaire et Alphabétisation	13 654	16 476
c) Agriculture, Alimentation et Initiatives rurales	1 727	166
d) Compétitivité, Formation professionnelle et Commerce	89 893	72 867
e) Conservation	676	2 051
f) Culture, Patrimoine, Tourisme et Sport	460	500
g) Éducation, Citoyenneté et Jeunesse	11 787	12 257
h) Services à la famille et Logement	4 507	4 671
i) Finances	2 200	2 200
j) Santé et Vie saine	6 827	4 368
k) Infrastructure et Transports	5 614	5 810
l) Affaires intergouvernementales	-	70
m) Justice	13 486	13 437
n) Travail et Immigration	29 751	22 560
o) Gestion des ressources hydriques	-	470
p) Urgences diverses	5 000	5 000
q) Services en langue française	425	425
	186 107	163 428
Total des recettes venant du gouvernement du Canada	3 781 700	3 611 964